

**CARRAÏBES**

**GUADELOUPE /  
MARTINIQUE**

# Introduction

*Romuald Fonkoua*

Une bibliographie raisonnée des Antilles françaises, c'est-à-dire des départements français d'outre-mer, de la fin du XX<sup>e</sup> siècle au début du XXI<sup>e</sup> permet de constater l'évolution de l'édition, l'avènement des sciences humaines et la situation de la littérature dans ces sociétés désormais autonomes.

## **Un essor des maisons d'édition**

Le paysage de l'édition antillaise est assez contrasté. Il reflète la situation politique et administrative des départements d'outre-mer, qui sont partie intégrante de la République et culturellement distincts de l'Hexagone. Un rapide tour d'horizon permet de relever deux types de maisons d'édition.

Un premier type peut être rapporté aux maisons d'édition spécialisées. On constate, par exemple, que des maisons spécialisées dans l'édition d'art comme HC Éditions (à Paris) ont créé une collection « Antilles » destinée à nous donner de belles images du passé historique des îles sous forme de cartes postales ou de publier des ouvrages consacrés aux œuvres de peintres antillais (tel Henri Guédon). Il s'agit d'appliquer aux Antilles françaises (Martinique, Guadeloupe) une méthode qui a déjà servi pour d'autres grandes métropoles régionales françaises (Bordeaux, Lille, Strasbourg). On remarque que d'autres maisons, spécialisées dans l'édition pédagogique, comme le Centre régional de documentation pédagogique (CRDP), ont créé dans les départements d'outre-mer (Martinique, Guadeloupe, Guyane) des antennes régionales. Ici, il ne s'agit pas seulement de noter que le CRDP est une structure régionale au même titre que ses homologues de Métropole. Il faut encore remarquer que cette structure est chargée de produire des textes qui doivent aider à la lecture, certes, mais aussi réfléchir au rapport entre le français et les langues endogènes. En ce sens, les éditions du CRDP aux Antilles occupent une autre place dans l'institution qu'en France hexagonale. On note encore que la création de l'Université des Antilles-Guyane (UAG), qui suit celle de l'Académie des Antilles-Guyane au cours des années 1970, a favorisé l'éclosion de structures d'éditions universitaires (Éditions du GEREC/F, Presses universitaires créoles) dont on peut mesurer l'impact sur la prise de conscience de la réalité de la langue créole comme sur la fabrique d'un discours des sciences humaines aux Antilles.

Un second type concerne les éditions généralistes. Vu des Antilles, le paysage offre l'image d'une division assez nette entre les maisons

d'édition à vocation locale et les maisons d'édition à vocation nationale. Les premières sont des structures artisanales dont le but clairement avoué est de donner une vie autonome aux productions culturelles antillaises. Créées en 1972 par l'écrivain polygraphe Tony Delsham, les Éditions MGG (Martinique Guadeloupe Guyane), qui se sont transformées en 1999 en Martinique Éditions, revendiquent ouvertement une volonté d'autonomie culturelle qui serait la suite logique d'autonomie politique. À travers son activité éditoriale (qui regroupe aussi la presse écrite), Tony Delsham entend créer aux Antilles une structure qui ferait preuve d'une plus grande indépendance vis-à-vis de la Métropole.

D'autres maisons d'édition ne lient pas aussi explicitement la politique et le culturel que les Éditions MGG ou Martinique Éditions. C'est le cas, au cours des années 1970, des Éditions Émile Désormeaux, qui se sont tournées depuis longtemps vers l'histoire et la mémoire des Antilles françaises produites par les livres. Elles se sont ainsi spécialisées dans la production des encyclopédies (du culinaire, du littéraire, de l'économie, de la faune et la flore, des grandes figures historiques); dans la réédition (souvent sous forme de fac-similé) d'ouvrages des siècles derniers tombés dans le domaine public (et donc libres de droit) : les récits des voyageurs français des Indes, ainsi que les récits des boucaniers et des flibustiers (comme ceux d'Alexandre Olivier Exquemelin). Il s'agit, on le comprend, de donner à voir aujourd'hui les Antilles oubliées de « ces temps-là », de montrer qu'il s'est forgé ici une « civilisation » particulière. Elles vont également se lancer dans la publication d'essais sur l'histoire immédiate des Antilles.

Au cours des années 1980, 1990 et 2000, les maisons Jator (Guadeloupe), Ibis Rouge (Guyane) et Desnel (Martinique) font leur apparition sur la scène de l'édition antillaise. Les éditions Jator se sont spécialisées surtout dans la production d'ouvrages consacrés à l'apprentissage des langues (grammaires et dictionnaires), d'œuvres de contes bilingues (français/créole) et d'ouvrages historiques qui accordent une attention à la question de la langue créole. S'il fallait caractériser l'orientation culturelle des Éditions Jator, on pourrait dire que c'est la promotion de la langue créole dans tous ses états.

Rien de tel pour les Éditions Desnel. Dernière née des maisons d'édition antillaises, elle semble tirer parti de l'Internet comme nouveau moyen de diffusion de la littérature. Sa production reste à ce jour assez modeste. Elle ne comprend que des œuvres de Suzanne Dracius (Pinalie) et un ouvrage collectif, *Hurricane, cris d'insulaires*, qui a déjà reçu une distinction littéraire (prix Fêtkann).

Une attention particulière doit être accordée à la maison d'édition Ibis Rouge, dont l'histoire rappelle par plusieurs aspects l'aventure des Éditions Caribéennes (Paris) qui devait malheureusement s'arrêter avec la mort de son fondateur. Née en 1995 de l'ambition d'un ingénieur en arts

plastiques qui entendait mettre à la disposition des Antillais les mêmes structures d'édition et les mêmes conditions de promotion de la littérature que les grandes maisons d'édition parisiennes, Ibis Rouge a d'abord publié des ouvrages sur la Guyane. Elle est apparue dans ce département comme la première vraie maison d'édition. Très vite, elle a élargi ses activités aux autres départements français d'outre-mer, puis aux territoires d'outre-mer et aux Caraïbes. Elle est aujourd'hui la seule maison dont l'activité recouvre très exactement l'espace politique et administratif de l'outre-mer français (départements et territoires compris). Son catalogue compte autant d'ouvrages issus des îles françaises que des départements et des pays où la langue française est une des langues nationales et/ou officielles.

La vitalité du système de l'édition aux îles est le signe d'un plus grand développement économique des Antilles et traduit une volonté des acteurs sociaux de tenir, à partir des îles, un discours autonome. Malgré la concurrence que leur imposent depuis de nombreuses années, dans l'Hexagone, les maisons d'édition bien connues (Gallimard, Présence africaine, Seuil, Grasset, Mille et Une Nuits, L'Harmattan, Karthala, Vent des îles) et qui constituent pour l'essentiel encore le fer de lance des productions antillaises reconnues, ces maisons d'édition locales ont fini par tirer leur épingle du jeu en diversifiant les productions, en imposant leur présence dans les manifestations littéraires comme les salons du livre et en forgeant un nouveau paysage de l'édition dont l'influence sur les contenus des œuvres antillaises n'est pas négligeable.

### **La fabrique des sciences humaines antillaises**

À la différence de la littérature, où on peut encore se contenter d'une répartition par « pays » ou par territoire géographique (Martinique et archipel de la Guadeloupe), les ouvrages relevant des sciences humaines ont été réunis ici sous une seule rubrique. Certes, il ne s'agit pas d'accréditer la thèse d'une égalité entre ces territoires ou même celle de leur possible confusion ou de leur interchangeabilité. Il s'agit simplement de souligner que les conditions de production d'un discours des sciences, les sujets des dites sciences et leurs intentions rapprochent ces îles. Les ouvrages consacrés aux sciences humaines portent sur l'histoire, la psychiatrie et l'anthropologie culturelle.

Les ouvrages consacrés à l'histoire antillaise constituent un premier ensemble de cette bibliographie de sciences humaines. Le travail de l'historien antillais consiste à reconstituer les événements, les dates et les lieux de leur déroulement. Il consiste aussi en un travail de mémoire. La question de l'esclavage et de son appréhension par les sociétés antillaises est une préoccupation constante des historiens. Lucien Abénon ou Oruno Lara, entre autres, ont établi une historiographie antillaise aujourd'hui incontestable, là où, au milieu des années 1960 encore, l'histoire antillaise était lacunaire, voire inexistante du point de vue de la production

scientifique et de l'édition de celle-ci.

Dans ce travail d'écriture de l'histoire, on sera sensible à l'importance que prend la micro-histoire. Elle peut porter sur une commune (Anse Bertrand, par exemple), sur un personnage historique (Hégésippe Jean Légitimus, par exemple), sur une institution (l'école), sur un fait particulier (la dissidence antillaise durant la seconde guerre mondiale), sur un phénomène oublié (l'histoire des Blancs dans les îles antillaises), sur un épisode signifiant de l'histoire nationale (l'histoire mouvementée de la jeunesse antillaise des années 1960 réunie au sein des organes politiques révolutionnaires et anticoloniaux). La variété de ces sujets traduit la volonté de mettre en relief « la petite histoire de la grande France », d'après le titre de l'essai de Jean-Luc Mathieu (Éditions Caribéennes, 1989).

Les essais consacrés à la psychiatrie aux Antilles constituent un second ensemble de textes de sciences humaines. À la différence des essais précédents, qui montrent une reconstitution de l'histoire, ceux-ci soulignent une prise de conscience de la réalité psychosociale antillaise. Si ces travaux se situent dans le droit fil de la psychiatrie contemporaine, ils n'en constituent pas moins des essais dont l'enjeu est la reconnaissance de soi ou la compréhension de soi. Le sujet n'est pas nouveau. Depuis Fanon et son essai, *Peau noire masques blancs*, toujours réédité, on savait que le problème du rapport de l'Antillais à son moi reposait sur le « trop plein » d'histoire ou sur le « trop vide », l'une et l'autre situation conduisant au problème de l'identité. Les essais qui reprennent ce sujet, comme celui de Fritz Gracchus (trop tôt disparu), *Les Lieux de la mère dans les sociétés afro-américaines* (1978 ; 1986), reproduisent les mêmes critiques ; signe sans doute de la pertinence du propos de Fanon et de l'impossible dépassement de la réalité psychiatrique elle-même.

Un troisième ensemble de textes porte sur l'anthropologie culturelle, avec une prédilection pour la question de la langue créole. Langue niée depuis l'esclavage, langue dont la force a été « jugulée », pour reprendre l'expression de l'excellent ouvrage de Dany Bebel-Gisler (*La Langue créole, force jugulée*, L'Harmattan/Nouvelle Optique, 1981), la langue créole a refait surface à la faveur du combat culturel au cours des années 1960, de la création des institutions universitaires au cours des années 1970 et de l'avènement du CAPES-créole à la fin des années 1990. Ces conditions favorables à son émergence ont contribué au développement de nombreux « guides » de pédagogie, de didactique et de grammaire que cette bibliographie n'a pas retenus *in extenso*. Elles ont contribué aussi aux rééditions de textes anciens hier encore frappés de l'opprobre et du mépris et redevenus aujourd'hui des textes de grande valeur littéraire, comme *Les Bambous* de François Marbot (1846 ; 1869 ; 1975 ; 2002).

Dans le domaine des sciences humaines, cette bibliographie montre que les Antilles sont en train de réussir ce que Césaire attendait dès son fameux *Cahier d'un retour au pays natal* (1939), lorsqu'il disait que les

Nègres en général et les descendants d’esclaves en particulier devaient désormais apprendre à penser par eux-mêmes et pour eux-mêmes. La reconnaissance de la production d’un discours de sciences humaines, l’interprétation dans le domaine de l’histoire, de la psychiatrie ou de l’anthropologie culturelle permettent de penser que nous sommes désormais entrés dans l’ère de la construction d’une pensée et de la production d’un savoir antillais autonome.

### **Le discours de la littérature**

De tous les aspects de cette bibliographie, le domaine littéraire est le plus respectable du point de vue du nombre de productions et le plus signifiant du point de vue de la représentation immédiate des Antilles françaises.

Contrairement à une idée reçue, l’image de la littérature antillaise apparaît très contrastée en cette fin de siècle. Aux visages bien connus des écrivains publiés par les maisons d’édition hexagonales et traduits dans plusieurs langues étrangères (Maryse Condé, Daniel Maximin, Gisèle Pineau, Ernest Pépin ou Simone Schwarz-Bart pour la Guadeloupe, Édouard Glissant, Patrick Chamoiseau et Raphaël Confiant, Jean Bernabé pour la Martinique), on doit opposer des écrivains aux visages moins connus (Tony Delsham pour la Martinique ; Max Jeanne, Karibé Mamba, Minatchy-Bogat ou Francis Ponaman pour la Guadeloupe) dont les œuvres sont publiées soit chez L’Harmattan, soit chez Ibis Rouge. On retrouve ici, comme dans toutes les bibliographies des pays du Sud, les conséquences réelles de la distinction entre les maisons d’édition mineures et majeures, locales et nationales, internes et externes.

Cette division des écrivains des Antilles ne repose pas seulement sur la distinction des lieux d’édition. Elle recoupe aussi, d’une certaine manière, les lieux de production et la langue d’écriture. Certains écrivains antillais qui se situent dans la mouvance indépendantiste et qui militent pour une autonomie culturelle radicale des îles entendent produire des œuvres qui donneraient à voir des réalités sociales antillaises. C’est ici que doit être saluée l’œuvre d’un écrivain comme Tony Delsham. Loin de l’influence de la France parisienne – et même contre elle –, il construit une œuvre littéraire et sociale relevant d’un triple foyer : médiatique, par la pratique du journalisme, éditoriale, grâce à la création d’une maison d’édition, et littéraire, par un investissement dans le genre de la littérature populaire qu’il semble le seul à pratiquer aujourd’hui aux Antilles.

Cette division pose le problème de l’usage de la langue créole et des modalités de sa négociation avec la langue française dans le domaine littéraire. Dans la littérature antillaise, on voit apparaître aujourd’hui une distinction entre ceux qui publient exclusivement en langue créole, au risque de la marginalité (cette bibliographie, par exemple, n’en a pas tenu compte), et ceux qui ont entrepris de négocier entre les langues en produisant leurs œuvres dans les deux langues, soit concomitamment

(des œuvres bilingues que cette bibliographie n'a pas retenues non plus), soit successivement, soit sous forme d'autotraductions (comme le montre le cas, bien connu encore, de Raphaël Confiant). D'une façon générale, les œuvres relevant du mouvement de la créolité dominent aujourd'hui cette production littéraire. Ce mouvement désigne dans la pratique littéraire les œuvres qui usent du français pour rendre compte d'une réalité créole. Mais il semble avoir annexé dans sa grande largeur toutes les œuvres antillaises, au point qu'on ne distingue plus aujourd'hui les auteurs qui n'en relèveraient pas, peu ou prou, ou encore ceux dont on ne tenterait pas d'y ranger les œuvres.

Quelles que soient les différences entre les formes, genres et qualités d'écritures, c'est le discours de la littérature construit par les tenants du mouvement de la créolité qui domine la création antillaise contemporaine. L'ouvrage de Glissant publié en 1981, *Le Discours antillais*, et réédité maintes fois depuis, ouvre la voie à une véritable pratique de l'essai à mi-chemin entre le genre littéraire et l'ouvrage de sciences humaines dans laquelle vont s'engouffrer les auteurs du fameux *Éloge de la créolité*, Bernabé, Chamoiseau et Confiant. Publié conjointement en 1989 par les éditions Gallimard et les Presses universitaires créoles, ce manifeste a imposé dans le champ littéraire français une conception du « discours antillais » qui relève du métissage des langues, de l'écriture anthropologique et de l'affirmation d'une autre vision du monde.

En revendiquant le métissage des langues, les auteurs de *l'Éloge* font de l'écriture littéraire un acte qui refléterait l'organisation de la société antillaise telle qu'elle s'est construite dans l'histoire. Raphaël Confiant est un bon exemple de ce métissage des langues, sur lequel on ne s'appesantira pas ici. Les écrivains de la créolité entendent dépasser la négritude à laquelle l'écriture littéraire antillaise s'était jusqu'ici agrégée et qui l'avait aliénée.

En revendiquant la construction d'une anthropologie interne, les écrivains font de la littérature une modalité de la relation avec l'univers antillais d'abord, puis avec le monde tout court. Les relations entre la littérature et les sciences sont telles que, si on néglige un instant le cas de Glissant, chez qui le discours des sciences humaines procède du discours de la littérature, on constatera que ces sciences nourrissent l'écriture littéraire de nombreux écrivains antillais. Tel est le cas de l'ouvrage de l'urbaniste et actuel maire de Fort-de-France, Serge Letchimy, *De l'habitat précaire à la ville, l'exemple martiniquais*, dont s'inspirera largement Patrick Chamoiseau dans l'écriture de *Texaco*. On constatera encore que le travail d'anthropologue nourrit tout le roman de Raphaël Confiant, tout comme il a fini par nourrir l'œuvre de Maryse Condé.

En revendiquant une nouvelle vision du monde, les écrivains affirment vouloir faire du monde créole un exemple du devenir de l'humanité. Loin du seul discours, la pratique de la littérature par les défenseurs de la créolité (de Max Jeanne ou Rapon à Confiant en passant par Glissant



et Chamoiseau) et le succès médiatique des auteurs, qui se mesure au nombre de prix et autres distinctions reçus, montrent une prise en compte de l'histoire des petits peuples et des petites nations dans l'avènement de la littérature. Il peut être dit désormais que chaque peuple est susceptible d'écrire son histoire ou encore que toutes les histoires de tous les peuples sont dignes d'intérêt et donc de littérature.



**ABENON Lucien-René**

*Petite Histoire de la Guadeloupe*  
L'Harmattan, Paris, 1992, 238 p.,  
isbn 2-7384-1424-9

Découverte par Christophe Colomb en 1493, la Guadeloupe est colonisée à partir de 1635. Pendant la Révolution française, il lui faut faire face aux appétits anglais, puis, au cours du XIX<sup>e</sup> siècle, au déclin de l'économie sucrière tandis que ses populations aspirent à la liberté et à l'égalité.

**ADELAÏDE Jacques**

*La Caraïbe et la Guyane au temps de la Révolution*  
Karthala, Paris, 1992, 224 p.,  
isbn 2-86537-342-8

Retour sur l'histoire de deux anciennes régions dont on a méconnu l'importance dans l'historiographie française.

**ADELAÏDE Jacques,  
YACOU Alain (éd.)**

*La Découverte et la conquête de la Guadeloupe*  
Karthala, Paris, 1993, 304 p.,  
isbn 2-86537-448-3

Une histoire de la Guadeloupe depuis Christophe Colomb.

**ANGLADE Pierre**

*Inventaire étymologique des termes créoles des Caraïbes d'origine africaine*

L'Harmattan, Paris, 1998, 224 p.,  
isbn 2-7384-6029-1

L'auteur propose un inventaire des mots africains des langues créoles en précisant, pour chacun des 765 mots recueillis aussi bien en Haïti, en Guadeloupe, en Martinique qu'en Guyane, son étymologie africaine.

**ANSELIN Alain**

*L'Émigration antillaise. La troisième île*  
Karthala, Paris, 1990, 296 p.,  
isbn 2-86537-274-X

Ouvrage important sur les Antillais de l'étranger (c'est-à-dire hors des îles) dans leur rapport politique et social à leurs terres d'origine.

**ARMET Auguste**

*Société et santé à la Martinique. Le système et le masque*  
Présence africaine, Paris, 1990,  
216 p., isbn 2-7087-0552-0

L'auteur réunit en un seul volume de nombreuses études consacrées à la relation entre l'état de santé physique et mentale des populations antillaises et leur histoire politique et sociale.

**BANGOU Henri**

*La Guadeloupe et sa décolonisation ou un demi-siècle d'enfance*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 260 p.,  
isbn 2-7475-0207-4

Une histoire de la Guadeloupe des dernières décennies du XX<sup>e</sup> siècle à la lumière des lois d'orientation d'outre-mer.

**BANGOU Henri**

*La Révolution et l'esclavage à la Guadeloupe 1789-1802. Épopée noire et génocide*  
L'Harmattan, Paris, 2002, 200 p.,  
isbn 2-7475-2705-0

Un moment décisif de l'histoire de la Guadeloupe qui révèle aussi bien la richesse et la singularité des événements révolutionnaires aux Antilles que les contradictions face à l'esclavage d'une Révolution dirigée en France par la bourgeoisie.

**BÉLAÏSE Max**

*Philosophie de la guérison dans l'expérience pentecôtiste : défis d'une religion thérapeutique*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, France, 2002, 102 p., isbn 2-84450-146-X

Une étude de la logique des communautés thérapeutiques, dont les pratiques de médecine religieuse, non validées par la médecine conventionnelle, s'appuient sur une lecture des textes bibliques comme sur une philosophie de l'acte de guérir.

**BERNABE Jean**

*Fondal-Natal : Grammaire basilectale approchée des créoles guadeloupéen et martiniquais*  
L'Harmattan, Paris, 1983, 1 559 p.,  
isbn 2-85802-306-9

La première véritable grammaire du créole moderne des Antilles.

**BERNABE Jean**

*La Graphie créole*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, France, 2002, 142 p., isbn 2-84450-125-7

Un exposé précis des règles de la dialectologie créole.

**BERNABE Jean**

*La Fable créole*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, France, 2001, 206 p., isbn 2-84450-126-5

Une étude du genre de la fable et de ses spécificités dans la sphère culturelle créole.

**BERNARD Jean-Yves**

*La Guadeloupe au temps des gouverneurs*  
L'Harmattan, Paris, 2002, 203 p.,  
isbn 2-74753-255-0

À travers la carte postale, cet ouvrage nous donne une idée relativement précise de la Guadeloupe au début du XX<sup>e</sup> siècle.

**BOUDINE Joël**

*Le Régime fiscal des départements d'outre-mer*

L'Harmattan, Paris, 1998, 270 p., isbn 2-73846-436-X

Étude de la fiscalité d'outre-mer, qui se caractérise par un régime dual : une fiscalité de type traditionnel aménagée et une fiscalité spécifique, c'est-à-dire limitée aux seuls territoires d'outre-mer.

**BRIAL Fabien**

*Décentralisation territoriale et coopération internationale. Les cas de l'outremer français*

L'Harmattan, Paris, 1998, 350 p., isbn 2-7384-6264-2

Cet ouvrage se penche sur les enjeux des politiques locales de coopération internationale dans les départements français.

**BULIN-XAVIER Gérard**

*L'Humanité reconquise*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, 2000, 170 p., isbn 2-84450-086-2

L'auteur étudie les stratégies de reconquête de l'identité en tenant compte de deux paradigmes : la transculturalité et la transethnicité.

**CONFIAnt Raphaël**

*Dictionnaire des tim et sirandanes*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, France, 1998, 330 p., isbn 2-911390-37-7

Dictionnaire de plus de 1 000 devinettes créoles provenant d'une quinzaine de pays créolophones des Amériques et de l'océan Indien, récoltées sur le terrain par l'auteur et glanées au fil de ses lectures. Chacune d'elles est traduite en français et explicitée lorsque cela s'avère nécessaire.

**CONFIAnt Raphaël**

*Dictionnaire des néologismes créoles*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, France, 2000, 250 p., isbn 2-84450-095-3

Ce dictionnaire répond à l'urgente nécessité de forger des néologismes comme cela s'est passé dans toutes les langues qui ont eu l'ambition de cesser d'être de simples vestiges patrimoniaux pour devenir de véritables outils de développement.

**CONFIAnt Raphaël**

*Contes créoles des Amériques*  
Stock, Paris, 1995, 406 p., isbn 2-234-04555-X

Une anthologie des contes créoles des Amériques. L'auteur relève leur présence à travers leurs différentes versions dans les îles.

**CONFIAnt Raphaël**

*La Version créole*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, France, 2001, 336 p., isbn 2-84450-132-X

Ce guide prépare à l'épreuve de version proposée au concours du Capes créole. Plus de 40 extraits d'œuvres y sont traités et analysés avec un corrigé en fin d'ouvrage, suivi d'un glossaire.

**CORRE Armand**

*Nos créoles. Études politico-sociologiques*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 306 p., isbn 2-7475-0301-0

Histoire des créoles aux Antilles à travers le portrait de quelques grandes figures locales de la Guadeloupe (Isaac, Casse, Légitimus, Gerville-Réache, Hurard, Déproges, etc.)

**DELISLE Philippe**

*Histoire religieuse des Antilles et de la Guyane françaises : des chrétientés sous les tropiques ? 1815-1911*  
Karthala, Paris, 2000, 352 p., isbn 2-84586-085-4

Histoire politique et sociale du mouvement d'évangélisation des Antilles et Guyane françaises au cours du XIX<sup>e</sup> siècle.

**DELISLE Philippe**

*Renouveau missionnaire et société esclavagiste : la Martinique : 1815-1848*  
Publisud, Paris, 1997, 403 p., isbn 2-86600-800-6

Une étude des conditions de l'avènement d'un renouveau charismatique aux Antilles à la veille de la Seconde République.

**DELISLE Philippe**

*L'Anticléricalisme dans la Caraïbe francophone : un « article importé » ? : 1870-1911*

Karthala, Paris, 2005, 164 p., isbn 2-84586-683-6

À travers une étude de la presse locale, cette histoire montre comment l'esprit anticlérical républicain s'est implanté aux Antilles francophones sous la III<sup>e</sup> République.

**DELMOND Stany**

*Jeunesse aux Antilles (Saint-Pierre, 1870-1902)*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 176 p., isbn 2-7475-1607-5

Histoire de Saint-Pierre avant l'éruption volcanique de 1902, à travers le récit de vie de l'auteur.

**DUMONT Jacques**

*Sport et assimilation à la Guadeloupe. Les enjeux du corps performant de la colonie au département (1914-1965)*  
L'Harmattan, Paris, 2002, 416 p., isbn 2-74751-972-4

Histoire des relations entre sport et politique à la Guadeloupe.

**DURIZOT-JNO BAPTISTE Paulette**

*Cultures et stratégies identitaires de la Caraïbe*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 448 p., isbn 2-74750-477-8

Étude de l'avenir des cultures et identités des Caraïbes à partir de la vision qu'en ont aujourd'hui les jeunes des îles de la Guadeloupe, la Dominique et Curaçao.

**FANON Frantz**

*Les Damnés de la terre*  
La Découverte, coll. « Poche Essais », 2003, isbn 2-7071-4281-6 (première édition, La Découverte, 1961)

Ouvrage de référence de tous les militants anticolonialistes depuis sa première édition, en 1961.

**FANON Frantz**

*Pour la révolution africaine : écrits politiques*

La Découverte, coll. « (Re)découverte, documents et témoignages », 2001, Paris, 216 p., isbn 2-7071-3438-4 (première édition, La Découverte, 1969)

L'expérience anticoloniale vue à travers les essais sociologiques. L'utopie révolutionnaire des peuples issus des colonisations.

**FANON Frantz**

*Peau noire, masques blancs*

Éd. du Seuil, coll. « Points Essais », Paris, n° 26, 1971, 191 p., isbn 2-02-000601-4 (première édition, Éd. du Seuil, 1952)

La première grande enquête psychiatrique sur les peuples colonisés.

**FANON Frantz**

*L'an V de la Révolution algérienne*

La Découverte, 1969, 176 p. (rééd., La Découverte, coll. « (re)découverte, documents et témoignages », Paris, 2001, 216 p., isbn 2-7071-3437-6)

L'ouvrage de référence sur la question coloniale algérienne au cours des années 1970.

**FORTUNÉ Félix-Hilaire**

*Les Isles françaises d'Amérique.*

*De la vision géopolitique de Richelieu à l'Union européenne*  
L'Harmattan, Paris, 2000, 522 p., isbn 2-7384-9298-3

Histoire de la possession de la Guadeloupe et de la Martinique par Richelieu contre les Espagnols.

**FORTUNÉ Félix-Hilaire**

*La France et l'outre-mer antillais.*

*Quatre siècles d'histoire économique et sociale*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 556 p., isbn 2-74750-315-1

L'analyse de la situation économique et la situation sociale des Antilles de 1635 à 2000 montre que l'outre-mer a nourri l'économie française pendant plusieurs siècles et facilité le rayonnement de la France mais n'a jamais bénéficié d'un dialogue social véritable.

**FORTUNÉ Félix-Hilaire**

*Antilles françaises : de la nature et des hommes*

L'Harmattan, Paris, 2002, 400 p., isbn 2-7475-2368-3

L'étude des rapports complexes qu'entretiennent les peuples des Antilles avec leur espace.

**GIRARD Florent**

*Hégésippe Jean Légitimus, apôtre de l'émancipation des Nègres de la Guadeloupe*

Éditions Jator, Pointe-à-Pitre (Guadeloupe), France, 2005, 180 p., isbn 2-912594-49-9

Excellente biographie d'une grande figure de la politique guadeloupéenne.

**GIRAUD Michel, GANI Léon, MANESSE Danièle**

*L'École aux Antilles : langues et échec scolaire*

Karthala, Paris, 1992, 192 p., isbn 2-86537-358-4

Présentation des différentes expériences novatrices et des réformes éducatives dans les pays créolophones des Caraïbes à partir de la mise en évidence des facteurs de l'échec en Guadeloupe et en Martinique.

**GIROD-A-PETIT LOUIS Antony**

*Les Dissidénciés guadeloupéens dans les Forces françaises libres*

L'Harmattan, Paris, 2002, 200 p., isbn 2-7475-2673-9

Une histoire complète des dissidénciés (terme qui se substitue aux Antilles françaises à celui de résistants) entre 1940 et 1943 : reconstitution des noms, des itinéraires et des motivations de ces volontaires des îles.

**GRACCHUS Fritz**

*Les Lieux de la mère dans les sociétés afro-américaines*

Éditions caribéennes, coll. « Regards », Paris, 1986, 358 p., isbn 2-903033-79-X (première édition, 1978)

L'essai qui introduit les travaux consacrés au concept de matrifocalité vue sous l'angle psychopathologique et psychanalytique dans le champ des recherches universitaires antillaises.

**GRAVATT Patricia**

*L'Église et l'esclavage*

L'Harmattan, coll. « Chrétiens autrement », Paris, 2003, 138 p., isbn 2-74754-986-0

Bilan de l'attitude, durant quinze siècles, de l'Église face à l'esclavage : ce que contiennent l'Ancien et le Nouveau Testament sur le sujet, l'attitude des dirigeants de l'Église à différentes périodes, le soutien apporté aux Indiens, le tardif ralliement à la cause des Noirs.

**JOS Joseph (dir.)**

*La Terre des gens sans terre. Petite histoire de l'école à la Martinique (1635-1982)*

L'Harmattan, Paris, 2002, 492 p., isbn 2-74754-614-4

Un ensemble d'essais sur l'histoire de l'instruction publique à la Martinique.

**JURAVER Jean, ÉCLAIR M.**

*Anse-Bertrand. Une commune de Guadeloupe*

Karthala, Paris, 1992, 152 p., isbn 2-86537-338-X

L'histoire de l'une des plus vieilles communes des Antilles.

**KOVÀTS BEAUDOUX Edith**

*Les Blancs créoles de la Martinique. Une minorité dominante*

L'Harmattan, Paris, 2002, 220 p., isbn 2-7475-3206-2

Étude sociohistorique du groupe des Blancs créoles à la Martinique : de leur dynamique interne, de leurs relations interethniques et de leur système de domination.

**LAFLEUR Gérard**

*Les Caraïbes des petites Antilles*

Karthala, Paris, 1992, 264 p., isbn 2-86537-346-0

Histoire des premiers habitants des petites Antilles, de leur origine à leur disparition suite à la découverte du Nouveau Monde, grâce à des documents d'archives bien interprétés par l'auteur.

**LAFLEUR Gérard**

*Les Libanais et les Syriens de Guadeloupe*

Karthala, Paris, 1999, 224 p., isbn 2-86537-932-9

Une histoire originale et inédite des peuples immigrés aux Antilles, dans le dernier quart du XIX<sup>e</sup> siècle, en provenance du Proche-Orient.

**LARA Denis Oruno**

*La Guadeloupe dans l'histoire.*

*La Guadeloupe physique, économique, agricole, commerciale, financière, politique, sociale de 1492 à 1901*

L'Harmattan, Paris, 1999, 352 p., isbn 2-7384-8143-4 (première édition, Nouvelle Librairie universelle, Paris, 1921)

Fondé sur une riche documentation et illustré de pièces et gravures, cet ouvrage, mûri et rédigé entre 1908 et 1921, est une interprétation politique, économique, sociale et culturelle de la Guadeloupe coloniale, mettant à portée du lecteur une enquête sur la formation et sur le développement d'une société. L'auteur (1879-1924) fut conservateur du Musée Schoelcher de Pointe-à-Pitre.

**LARA Denis Oruno**

*Les Caraïbes*

PUF, coll. « Que sais-je ? », Paris, 1986, 128 p., isbn 2-13-039263-6

Le processus d'indépendance des territoires de cette région s'organise dans une dialectique historique.

**LEFTI Geneviève**

*Santé et société esclavagiste à la Martinique (1802-1848)*

L'Harmattan, Paris, 1998, 460 p., isbn 2-73846-367-3

Étude des transformations médicales dans la société martiniquaise au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle.

**LETCHEIMY Serge**

*De l'habitat précaire à la ville : l'exemple martiniquais*

L'Harmattan, coll. « Objectif ville », Paris, 1992, 149 p., isbn 2-7384-1322-6

Propose une méthodologie afin que les quartiers populaires s'engagent dans un processus d'intégration urbaine en s'appuyant sur l'exemple de l'habitat martiniquais, et plus particulièrement de Fort-de-France

**LETCHEIMY Serge**

*Discours sur l'autonomie*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, France, 2002, 164 p., isbn 2-84450-164-8

Nouveau maire de Fort-de-France, l'auteur analyse, sous forme de questions-réponses, les causes du faible développement des Antilles et propose des remèdes.

**LE VILLAIN Yvon**

*Gerville Réache. La Vérité*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, 2001, 5 tomes, 2 140 p., isbn 2-84450-101-X

Tome I : *L'Héritier de Schoelcher*, isbn 2-84450-102-8

Tome II : *Par devoir 1<sup>re</sup> partie*, isbn 2-84450-103-6

Tome III : *Par devoir 2<sup>e</sup> partie*, isbn 2-84450-104-4

Tome IV : *Depuis P. Le Créac'h*, isbn 2-84450-105-2

Tome V : *Ou palé kon Réache*, isbn 2-84450-106-0

Une monumentale biographie consacrée à l'un des hommes politiques les plus influents et controversés de la Martinique.

**LUCRÈCE André**

*Société et modernité :*

*essai d'interprétation de la société martiniquaise*

Autre-mer, coll. « Essais », Case-Pilote (Martinique), France, 1994, 192 p., isbn 2-84073-002-2

Comment la culture antillaise se comporte-t-elle face aux phénomènes sociaux qui la traversent et en particulier face à la modernité ? Comment, à l'ère de la communication, l'homme antillais établit-il son rapport au monde ?

**LUCRÈCE André**

*Civilisés et énergumènes :*

*de l'enseignement aux Antilles*

Éditions caribéennes, coll. « L'èkol », Paris, 1981, 256 p., isbn 2-903033-24-2

Premier volume d'une collection consacrée par les Éditions caribéennes à l'analyse sociologique de l'enseignement scolaire aux Antilles.

**MARIETTE José**

*La Social-démocratie locale. Modèle politique pour la Guadeloupe et la Martinique ?*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, France, 2000, 240 p., isbn 2-84450-067-8

La Guadeloupe et la Martinique sont sous l'emprise du libéralisme économique, porteur d'injustices sociales, et, malgré toutes les aides dont elles bénéficient, elles n'arrivent pas à freiner leur déclin économique. L'auteur propose tout au long de cet ouvrage des réformes directement issues de la social-démocratie qui permettraient de concilier justice sociale et développement économique.

**MOUTOUSSAMY Ernest**

*Les Députés de l'Inde française à l'Assemblée nationale sous la IV<sup>e</sup> République*

L'Harmattan, Paris, 2003, 112 p., isbn 2-7475-4020-0

Familier de l'histoire des élus d'outre-mer à l'Assemblée nationale, à qui il a consacré plusieurs livres, l'auteur livre ici une histoire de la longue marche vers la représentation parlementaire des comptoirs français d'Asie, Pondichéry, Chandernagor, Mathé, Yanaon et Karibal, de 1763 à 1946, qui est aussi une histoire de la marche vers la citoyenneté.

**PAULIN Elisa**

*Théorie de la spécialisation internationale et économies insulaires : le cas des îles de la Caraïbe*

L'Harmattan, coll. « Sociétés et économies insulaires », Paris, 1997, 306 p., isbn 2-73846-180-8

Les petites Antilles cumulent les problèmes économiques inhérents au sous-développement et ceux inhérents à l'insularité. Après les avoir analysés, l'auteur propose quelques perspectives de politique économique en relation avec les mutations de l'économie mondiale.

**PRUDENT Lambert-Félix**

*Des baragouins à la langue antillaise. Analyse historique et sociolinguistique du discours sur le créole*

L'Harmattan, coll. « Langages et sociétés », Paris, 1999, 214 p., isbn 2-73848-154-X (première édition, Éditions caribéennes, Paris, 1980)

Histoire de la formation de la langue créole.

**REY Nicolas**

*Lakou et ghetto. Les quartiers périphériques aux Antilles françaises*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 224 p., isbn 2-7475-1585-0

La redécouverte du mot cour (Lakou en créole) et de ses significations dans l'imaginaire des habitants de ce qu'on a coutume d'appeler les « bidonvilles ».

**SMERALDA-AMON Juliette**

*La Racisation des relations intergroupes ou la problématique de la couleur. Le cas de la Martinique*  
L'Harmattan, Paris, 1996, 526 p., isbn 2-74752-746-8

Essai sur la déconstruction de la problématique de la couleur dans la société martiniquaise actuelle.

**SMERALDA Juliette**

*Peau noire, cheveu crépu*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre, France, 2005, 256 p., isbn 2-912594-45-6

Une lecture sociologique, anthropologique et psychiatrique des conséquences de la société de consommation sur les représentations du corps noir.

**SOUQUET-BASIÈGE Pierre**

*Le Malaise créole : un dérivé du mal français... Un béké relève la filiation ! Fondements humanistes d'une troisième voie locale*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, 1999, 282 p., isbn 2-84450-053-6

Une analyse du malaise vécu dans les territoires et les départements français d'outre-mer, qui viendrait du mal français.

**SOUQUET-BASIÈGE Gaston**

*Le Préjugé de race aux Antilles françaises : étude historique*  
L'Harmattan, Paris, Désormeaux, Fort-de-France, 1979 (première édition, Imprimerie du Propagateur, Saint-Pierre, Martinique, 1883)

La première étude sérieuse de l'influence de la question raciale sur les relations interpersonnelles aux Antilles françaises.

**VILAYLECK Élisabeth**

*Les Mots du corps dans la tradition martiniquaise*  
L'Harmattan, Paris, 1999, 220 p., isbn 273847-637-6

L'analyse des mots qui aux Caraïbes traduisent la souffrance du corps ouvre la voie à une anthropologie des savoirs populaires antillais.

**YACOU Alain**

*Les Apports du Nouveau Monde à l'ancien*  
Karthala, Paris, 1995, 256 p., isbn 2-86537-541-2

L'analyse historique des influences du Nouveau Monde et de sa découverte sur l'histoire de l'ancien continent.

**YACOU Alain (sous la direction de)**

*Les Catastrophes naturelles aux Antilles. D'une Soufrière à l'autre*  
Karthala, Paris, 1999, 336 p., isbn 2-86537-865-9

Un ouvrage collectif sur les risques majeurs dans les petites Antilles, soumises régulièrement aux cyclones, séismes et aux éruptions volcaniques.

**YACOU Alain (éd.)**

*Créoles de la Martinique*  
Karthala, Paris, 1996, 224 p., isbn 2-86537-656-7

Histoire d'un lieu de métissage où se rencontrent les trois continents, africain, américain, européen.

**LITTÉRATURE**

**ALCINDOR Joscelyn**

*Carrefour des utopies*

L'Harmattan, Paris, 2000, 170 p.,  
isbn 2-7384-8959-1

Récit d'un homme en lutte contre le système colonial de la canne à sucre.

**BALAGNY Jean-Pierre**

*La Vie à l'envers*

L'Harmattan, Paris, 2000, 214 p.,  
isbn 2-7475-4536-9

Le cyclone met à nu le caractère intime des personnages dans un village perdu des îles. Il réveille les conflits, soulève les tensions enfouies. Toutefois, à travers la vie du héros de ce roman, Antoine, pointe l'espoir de la reconstruction après le désastre.

**BAVARIN Ernest**

*Le Cercle des mâles-nègres*

L'Harmattan, Paris, 1999, 240 p.,  
isbn 2-7384-7455-1

Ce roman raconte la vie du personnage d'Hermanius. Conçu à une époque où sa mère, qui s'est mise avec un nouvel amant, tente d'échapper à un ancien mari jaloux, il est né avec une émotivité exacerbée. Il va grandir en essayant de ressembler à son frère aîné et à ce père qui sont pour lui de véritables exemples de mâles-nègres.

**BAVARIN Ernest**

*L'Habitation de la nouvelle chance*

L'Harmattan, Paris, 2001, 288 p.,  
isbn 2-7475-1154-5

La confrontation entre une descendante d'esclaves bien nommée, Delices Dantan, et un Blanc créole orgueilleux, riche et opulent, Jean-René de Lavarice, au cours des années 1950. L'esclave tente de retrouver une dignité perdue à travers l'argent qu'elle tente de soutirer à celui avec qui elle entretient des relations ambiguës.

**BERNABÉ Jean**

*Le Bailleur d'étincelles*

Écriture, Paris, 2002, 267 p.,  
isbn 2-9092-4052-5

Dans ce premier roman de Jean Bernabé, le héros, Lorimer Printemps, raconte sa vie. Il est né pendant l'entre-deux-guerres à Bois-Cacao en Martinique. Il est doté d'une particularité anatomique : deux verges. Toute sa vie, il est bailleur d'étincelles, donneur d'espérance, à tel point que son hameau natal est devenu avec le temps un lieu de pèlerinage.

**BERNABÉ Jean**

*Partage des ancêtres*

Écriture, Paris, 2004, 283 p.,  
isbn 2-9092-4060-6

Benjamin Derniac, étudiant dans le midi de la France, tombe amoureux d'Amélie, une Antillaise, et de son île, la Martinique. Dès son arrivée dans son ermitage de Morne-Giberne, on tente de l'assassiner. Patiemment, il mène l'enquête. Elle l'aiguille sur la piste d'une famille béké de haute lignée et le conduit à découvrir la liaison secrète qu'Amélie entretient avec un étrange prétendant.

**BERNABÉ Jean,**

**CHAMOISEAU Patrick,**

**CONFIANT Raphaël**

*Éloge de la créolité*

Gallimard / Presses universitaires  
créoles, Paris / Fort-de-France, France,  
1989, 69 p., isbn 2-0707-1613-9

Le manifeste qui fonde sur le plan théorique et idéologique le mouvement de la créolité.

**BOUKMAN Daniel**

*La Véridique Histoire de Hourya.*

*Théâtre*

L'Harmattan, Paris, 2005, 97 p.,  
isbn 2-7475-7344-3 (première  
édition, New Legend Éditions, 2001)

L'histoire d'Hourya l'Algérienne est celle d'une vengeance abjecte dont la seule obsession est de priver la femme de son bien le plus précieux : sa liberté.

**BRIVAL Roland**

*Le Dernier des Aloukous*

Phébus, coll. « D'aujourd'hui », Paris,  
1996, 256 p., isbn 2-8594-0426-0

Au fond de la brousse guyanaise, vivent les Aloukous, descendants des anciens esclaves « marrons » évadés des plantations de la côte. Ils ont réussi à recréer un coin d'Afrique en pleine Amérique du Sud. Tout irait bien si un Blanc de service, une canaille qui se fait donner du « capitaine », ne s'avisait d'y faire régner un ordre à sa façon. La population réagit. Prix Arc-en-ciel 1996.

**BRIVAL Roland**

*Cœur d'ébène*

Phébus, coll. « D'aujourd'hui », Paris,  
2004, 224 p., isbn 2-8594-0994-7

Dans les Caraïbes, l'histoire de deux frères que tout sépare : Toby, qu'on prend pour un Blanc : brillant à l'école, éduqué en métropole, défenseur public des opprimés, et Jaran, le plouc resté au village avec les copains. Lorsque Toby meurt, Jaran erre à la recherche de ce frère avec lequel il a encore tant de comptes à régler.

**BRIVAL Roland**

*Biguine blues*

Phébus, coll. « D'aujourd'hui », Paris,  
188 p., isbn 2-8594-0581-X

Théodore Bougainville, vieux chanteur de l'île, désormais sans héritier, quitte sa cabane pour s'en aller mourir à sa vraie place : sur la route. En chemin vers la ville, qui a décidément bien changé en son absence, il rencontre Djana et Augustin, deux gamins paumés. Le vieux Théo, malicieux comme un singe, les aidera à vivre. Eux l'aideront à mourir. Prix RFO 2000.



**CÉSAIRE Aimé**

*Nègre je suis, nègre je resterai, entretiens avec François Vergès*  
Albin Michel, coll. « Itinéraires du savoir », Paris, 2005, 160 p.,  
isbn 2-2261-5878-2

Aimé Césaire évoque son enfance, ses années de formation à Paris, son compagnonnage avec Léopold Sédar Senghor, sa carrière politique à partir de 1945, le regard qu'il porte sur le colonialisme, les Antillais, la culture africaine, etc.

**CÉSAIRE Aimé**

*Discours sur le colonialisme suivi de Discours sur la négritude*  
Présence africaine, coll. « Poche », Paris, 2004, 92 p.,  
isbn 2-7085-0531-8

La réunion en un seul volume de deux discours : le célèbre pamphlet publié en 1955, où il exposait les terribles réalités de la colonisation ; le discours prononcé à la Conférence hémisphérique tenue à Miami (Floride) en février 1987.

**CÉSAIRE Aimé**

*Toussaint Louverture : La Révolution française et le problème colonial*  
Présence africaine, Paris, 2004, 345 p., isbn 2-7087-0397-8  
(première édition, Présence africaine, 1961)

L'auteur souligne le rôle joué par Toussaint Louverture dans la remise en question du pouvoir bourgeois issu de la Révolution française.

**CÉSAIRE Aimé**

*Cahier d'un retour au pays natal. Édition définitive*  
Présence africaine, Paris / Dakar, France / Sénégal, 1983,  
isbn 2-7087-0420-6  
(première édition, 1956)

Premier long poème, paru dans la revue *Volontés* en 1939 et publié dans sa version définitive en 1947. De nombreuses éditions ont été publiées, depuis, en plusieurs langues.

**CÉSAIRE Aimé**

*La Tragédie du roi Christophe*  
Présence africaine, Paris, 1993, 153 p., isbn 2-7087-0130-4  
(première édition, 1963)

Cette première pièce met en scène le roi Christophe d'Haïti, confronté à la grandeur de son action. Plusieurs autres pièces suivront, avec pour objectif de montrer la tragédie des peuples issus des colonisations.

**CÉSAIRE Aimé**

*Une tempête. Théâtre : d'après « La tempête » de Shakespeare. Adaptation pour un théâtre nègre*  
Éd. du Seuil, coll. « Points », Paris, 1997, 91 p., isbn 2-02-031431-2  
(première édition, 1969)

L'adaptation de la célèbre pièce de Shakespeare à la réalité historique nègre.

**CÉSAIRE Ina**

*Zonzon Tête Carrée*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 2004, 225 p.,  
isbn 2-9075-7305-5 (première édition, Éditions du Rocher, 1994)

Zonzon, le conducteur de l'autobus-pays qui va de Gros-Morne à la capitale Fort-de-France, entraîne le lecteur dans ses souvenirs et ses rêves tout au long du voyage.

**CHAMOISEAU Patrick**

*Texaco*  
Gallimard, Paris, 1992, 432 p.,  
isbn 2-0707-2750-5

Prix Goncourt 1992, ce roman condense toutes les formes esthétiques et tous les discours du mouvement de la créolité, dont l'auteur est l'un des initiateurs.

**CHAMOISEAU Patrick**

*Lettres créoles. Tracées antillaises et continentales de la littérature : Haïti, Guadeloupe, Martinique, Guyane 1635-1975*  
Hatier, coll. « Brèves Littérature », Paris, 1991, 234 p.,  
isbn 2-2180-3727-0

Une histoire littéraire complète des vieilles îles françaises d'Amérique du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle.

**CHAMOISEAU Patrick,**

**LAGUARIGUE Jean-Luc de**  
*Tracées de mélancolies*  
Éd. Traces, Le Gros-Morne, 1999, 104 p., isbn 2-9508-2461-7

Des photographies de la Martinique, ses traditions, ses petits métiers. Un fil rouge : la mélancolie. Patrick Chamoiseau écrit : « La mélancolie n'est pas tristesse car la mélancolie est instruite de beauté. Et la trace est belle à force de mélancolie ou mélancolique à force de beauté. La marque devient trace parce qu'elle est belle. »

**CHAMOISEAU Patrick**

*Écrire en pays dominé*  
Gallimard, Paris, 1997,  
isbn 2-0707-4094-3

Trajectoire d'une conscience, intime saga d'une écriture qui doit trouver sa voix entre langues dominantes et langues dominées, entre les paysages soumis d'une terre natale et les horizons ouverts du monde. Patrick Chamoiseau interroge les exigences contemporaines des littératures confrontées aux nouvelles formes de domination et à la présence du total-monde dans nos imaginaires.

**CHAMOISEAU Patrick**

*Antan d'enfance*  
Gallimard, coll. « Haute enfance », Paris, 1993, 164 p.,  
isbn 2-0707-3339-4  
(première édition, Hatier, 1990)

**CHAMOISEAU Patrick**

*Chemin-d'école*  
Gallimard, coll. « Haute enfance », Paris, 1994, 188 p.,  
isbn 2-0707-3378-5

**CHAMOISEAU Patrick**

*À bout d'enfance*  
Gallimard, Paris, 2005, 283 p.,  
isbn 2-0707-5393-X

Une trilogie pour évoquer l'enfance antillaise. Les premiers pas à l'école, la découverte de l'instruction, les premiers émois de la vie d'adolescent.

**CHAMOISEAU Patrick**

*L'Esclave vieil homme et le Molosse avec un entre-dire d'Édouard Glissant*  
Gallimard, coll. « Blanche », Paris, 1997, 133 p., isbn 2-0707-4095-1

L'hymne des douleurs et des héroïsmes qui manquait aux genèses des peuples caribéens dans la matrice de l'esclavage.

**CHAMOISEAU Patrick**

*Biblique des derniers gestes*  
Gallimard, Paris, 2003, 867 p., isbn 2-0703-0444-2

Lors de sa lente agonie, l'indépendantiste antillais Balthazar Bodule-Jules revoit défiler sa longue existence. À l'écrivain narrateur de ramasser les gestes de cette affaire, de faire ce portrait à rebours d'un être tissé de ses vies réelles et rêvées : ses 727 amours, les femmes guerrières et les femmes fleurs, les grands combats du siècle et les faits d'armes, son instruction.

**CHAMOISEAU Patrick**

*Elmire des sept bonheurs. Confidences d'un vieux travailleur de la distillerie Saint-Étienne*  
Gallimard, Paris, 1998, 47 p., isbn 2-0707-5167-8

Les confidences rapportées par l'écrivain à travers la galerie de portraits réalisés par le photographe J.-L. de Laguarigue au Gros-Morne nous font pénétrer dans l'univers et l'histoire des habitants de ce bourg de la Martinique marqué par la culture de la canne à sucre.

**CONFIANT Raphaël**

*Le Cahier de romances*  
Gallimard, coll. « Haute enfance », Paris, 2000, 247 p., isbn 2-0707-3896-5

Pour son entrée en sixième au lycée Schoelcher, Raphaël, le petit bougre de Ravines du devant-jour, retrouve Fort-de-France. Le jeune collégien parcourt les hauts lieux de l'En-Ville avec, dans la tête, les romances de Rosalia.

**CONFIANT Raphaël**

*L'Archet du colonel*  
Gallimard, Paris, 2001, 385 p., isbn 2-0704-1763-8

En 1935, Amédée Mauville vient de terminer de brillantes études à Paris et rentre à Fort-de-France au moment où la Martinique s'appête à célébrer le tricentenaire du rattachement des Antilles à la France. Amédée, qui voit le souvenir de l'oppression de son peuple caché derrière les réjouissances, veut prendre la plume pour rétablir la véritable histoire de l'île.

**CONFIANT Raphaël**

*Brin d'amour*  
Mercure de France, Paris, 2001, 256 p., isbn 2-7152-2263-7

Une plongée dans l'enfance, la Martinique des années 1950, quand le basculement vers la modernité s'effectuait en charroyant avec lui toute la charge ancestrale de la servitude et des souffrances, du métissage et des origines brouillées, l'invention d'un monde par la grâce d'une langue déchaînée, instrument d'une libération, de l'accession à une identité.

**CONFIANT Raphaël**

*Chimère d'En-Ville*  
Ramsay, Paris, 1997, 156 p., isbn 2-8411-4108-X

Une fresque sans concession de la société martiniquaise des années 1930 dans ses composantes les plus diverses à travers l'aventure individuelle d'Homère, un fier Nègre-Congo.

**CONFIANT Raphaël**

*Morne-Pichevin*  
Bibliophane-Daniel Radford, Paris, 2002, 189 p., isbn 2-8697-0065-2

Homère, jeune homme de 26 ans, débarque dans l'En-Ville pour habiter dans le quartier des malfrats qui domine le port de Fort-de-France. Là, il rencontre la belle Adélise qui, pour lutter contre ses illusions, tient un lexique intime. Mais ses souvenirs le harçèlent et rien ne pourra le détourner de son destin.

**CONFIANT Raphaël**

*Nuée ardente*  
Mercure de France, Paris, 2002, 321 p., isbn 2-7152-2316-1

Le 8 mai 1902, une gigantesque éruption volcanique de type inconnu jusque-là détruisait Saint-Pierre en Martinique. Trente mille personnes perdirent instantanément la vie, mais pas Sypris, un condamné à mort emprisonné dans un cul-de-basse-fosse. Un épisode de l'histoire martiniquaise ressuscité à travers une fresque brûlante avec des personnages remarquables.

**CONFIANT Raphaël**

*Le Barbare enchanté*  
Écriture, Paris, 2003, 308 p., isbn 2-9092-4054-1

**CONFIANT Raphaël**

*Commandeur du sucre*  
Écriture, Paris, 1994, 312 p., isbn 2-9092-4148-3

C'est le début de la récolte de la canne à sucre à Bel-Event, une habitation de Martinique. Le contremaître Firmin Léandor s'est un peu trop avancé en promettant à l'administrateur De Melville de livrer 700 barriques de canne à l'usine...

**CONFIANT Raphaël**

*Régisseur de rhum*  
Écriture, Paris, 1998, 338 p., isbn 2-9092-4023-1

Évoquant la montée du socialisme colonial dans les années 1930, l'auteur fait revivre le quotidien de la grande distillerie de Rivière-Salée à Génipa, au sud de la Martinique.

**CONFIANT Raphaël**

*La Dissidence*  
Écriture, Paris, 2002, 279 p., isbn 2-9092-4047-9

Le contremaître F. Léandor se trouve confronté à l'absence de liaisons commerciales entre la France et les Antilles et à l'impossibilité d'exporter la production de rhum au cours de l'Occupation, en juin 1940.

**CONFIANT Raphaël**

*La Dernière Java de Mama Josépha Mille et une nuits*, coll. « La petite collection », Paris, 1999, 156 p., isbn 2-8420-5392-3

Polar débridé où l'inspecteur Dorval mène l'enquête dans un Belleville bigarré, à coups d'interrogatoires serrés... Il est loin de faire jouer la solidarité « blackos ».

**CONFIANT Raphaël**

*Le Gouverneur des dés*

Librairie générale française, Paris, 1997, 158 p., isbn 2-2531-4342-1

Les aventures de Rosalien Saint-Victor dans la Martinique rurale des années 1950. Joueur de dés quasi professionnel, habitué des gallochromes, il est aussi initié à la magie antillaise.

**CONFIANT Raphaël**

*La Lessive du diable*

*Le Serpent à plumes*, Paris, 2003, 130 p., isbn 2-8426-1462-3

Entre 1941 et 1944, la Martinique est dirigée par l'amiral Robert et vit dans l'isolement le plus complet. Mano, qui a tué le fils d'un grand planteur de canne à sucre, se réfugie dans les montagnes et enrage de ne pas pouvoir s'échapper de cette île-prison.

**CONFIANT Raphaël**

*Mamzelle Libellule*

*Le Serpent à plumes*, coll. « Motifs », Paris, 2000, 221 p., isbn 2-8426-1212-4

Les heurs et malheurs d'Adeline, fragile libellule des campagnes martiniquaises, venue se briser les ailes sur les trottoirs de Fort-de-France pendant que les émeutes de 1959 embrasent la ville.

**CONFIANT Raphaël**

*La Panse du chacal*

Mercure de France, Paris, 2002, 364 p., isbn 2-7152-2411-7

L'auteur retrace l'épopée des Indiens ayant fui leur pays au XV<sup>e</sup> siècle pour la terre promise des Antilles, à travers deux générations de Dorassamy émigrés à la Martinique pour y couper la canne.

**CONFIANT Raphaël**

*Adèle et la pacotilleuse*

Mercure de France, Paris, 2005, 346 p., isbn 2-7152-2540-7

Adèle, la fille de Victor Hugo, qui s'est éprise d'Albert Pinson, un officier anglais, rencontre dans l'archipel des Antilles Céline Alvarez Bâà, une pacotilleuse qui la sauve de sa déchéance.

**CONFIANT Raphaël**

*Mémwè an fonsyé, ou les*

*quatre-vingt-dix pouvoirs des morts* Ibis Rouge Éditions, coll. « Guide Capes Créole », Matoury, Guyane, France, 2002, 152 p., isbn 2-8445-0151-9

Au début des années 1990, un fossoyeur du nord de la Martinique, Bati, a accepté de s'ouvrir à Raphaël Confiand et Marcel Lebielle et de leur dévoiler l'univers mystérieux dans lequel il évolue quotidiennement. Ses propos ont été enregistrés sur magnétophone et scrupuleusement reproduits, sans que rien ne soit changé ni aux idées exposées par le fossoyeur ni au type de créole utilisé par lui.

**DARVOY Gabriel**

*Les Maîtres-à-manioc*

L'Harmattan, Paris, 2002, 248 p., isbn 2-7475-2628-3

La confrontation des habitants de la Martinique à la légende de la « main noire », à travers les différents portraits de jeunes, noirs et mulâtres, de conteurs invétérés, de quimboiseurs et guérisseuses.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*Bwa bandé*

Robert Laffont, Paris, 1998, 331 p., isbn 2-7028-3694-1

Dans la Caraïbe d'aujourd'hui, univers magique et hallucinant du vaudou, à la mort suspecte d'un grand magnat antillais, son héritière, devenue la cible de toutes les haines et les convoitises, est entraînée dans un engrenage infernal.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*L'Or des îles*

Robert Laffont, Paris, 1996, 512 p., isbn 2-2210-8050-5

Une saga de l'histoire des Antilles où l'on suit, jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, la destinée de deux familles : les Solis, héritiers de juifs marranes ayant fui l'Inquisition d'Espagne ; les Tara, descendants des princes du Mali, royaume décimé par la traite des esclaves.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*L'Or des îles, 2. Le Sang du volcan* Pocket, Paris, 1998, 434 p., isbn 2-2660-7506-3 (première édition, Robert Laffont, 1997)

Les Solis dirigent avec orgueil la plus belle plantation de la Martinique, et les Tara sont devenus immensément riches grâce au négoce du sucre. Tandis que ces lignées rivales, l'une blanche, l'autre métisse, se livrent une lutte sans merci pour le pouvoir, on assiste à l'ascension inexorable d'un troisième clan, celui des Noirs qui se rebellent.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*L'Or des îles, 3. Les Héritiers du paradis*

Pocket, Paris, 2000, 426 p., isbn 2-2660-9388-6 (première édition, Robert Laffont, 1998)

Récit de huit siècles de l'histoire des Antilles racontés suivant la destinée de deux familles, l'une blanche, l'autre métisse. Dernier volet de la trilogie, centré sur le XX<sup>e</sup> siècle, qui voit les luttes politiques et économiques ainsi que l'accession à la modernité bouleverser les rapports de force entre les différentes communautés.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*La Véranda créole*

Anne Carrière, Paris, 2005, 477 p., isbn 2-8433-7316-6

En 1717, à la Martinique, Iris, mariée par Mme de Maintenon à Mardochée de Fronsac, riche planteur protestant, est appelée « moitié d'femme » à cause de sa petite taille. Elle a fait de sa véranda un haut-lieu de l'élite créole alors qu'une suite d'incidents sème le trouble dans l'île.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*Le Sortilège de Marassa*  
VDB, La Roque-sur-Pernes, France,  
2002, 468 p., isbn 2-8782-1941-4

**DE JAHAM Marie-Reine**

*Le Libanais*  
Albin Michel, Paris, 1992, 278 p.,  
isbn 2-2260-6062-6

Une intrigue politico-financière qui éclaire les pratiques de certains lobbies financiers qui gouvernent dans l'ombre.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*La Grande Béké*  
Pocket, Paris, 1990, 402 p.,  
isbn 2-2660-3762-5 (première  
édition, Robert Laffont, 1989)

L'histoire d'une de ces orgueilleuses dynasties de colons français qui, au début de ce siècle encore, régnaient sur la Martinique, farouchement attachés à leur terre.

**DE JAHAM Marie-Reine**

*Le Maître-savane*  
Robert Laffont, Paris, 1991, 305 p.,  
isbn 2-2210-7148-4

La suite de *La Grande Béké*. L'auteur y parachève sa fresque d'un pays à l'histoire bouleversée—la Martinique.

**DELSHAM Tony**

*Xavier, le drame d'un émigré antillais*  
L'Harmattan, Paris, 1981, 254 p.

Cet auteur antillais prolifique à qui on doit une intense activité de romancier et d'éditeur (MGG, Martinique Éditions) propose ici un de ses premiers récits d'aventures.

**DESPORTES Georges**

*Le Patrimoine martiniquais. Souvenirs et réflexions*  
L'Harmattan, coll. « Graveurs de mémoires », 2005, 114 p.,  
isbn 2-7475-8119-5

Voici une œuvre de prose, toujours proche de la poésie, qui pourrait passer pour un essai sur le patrimoine martiniquais, car elle fait le choix de souvenirs personnels et de réflexions analytiques ou critiques qui éclairent, de façon vive, le passé martiniquais.

**DRACIUS-PINALIE Suzanne**

*Lumina Sophie dite Surprise : fabulodrame historique, héroïque fantaisie*

Desnel, Fort-de-France, Martinique, France, 2005, 122 p.,  
isbn 2-9152-4702-1

Une pièce de théâtre que l'auteure a écrite pour donner honneur et respect à cette femme de combat qui s'illustra lors des insurrections nationalistes de 1870 en Martinique. Lumina Sophie eut un procès inique et fut condamnée pour blasphème, rébellion, sorcellerie, actes de pillage et barbarie.

**DRACIUS-PINALIE Suzanne**

*Rue Monte-au-Ciel*  
Desnel, Fort-de-France, Martinique, France, 2004, 18 p.,  
isbn 2-9152-4700-5

Réunit neuf nouvelles qui renouent avec la tradition du conte, où s'opère le métissage de l'humour, de la modernité et du merveilleux antillais.

**DRU Victor-Georges**

*Zack. Destin Caraïbes*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2003, 274 p.,  
isbn 2-7475-1792-6

Zachary Ziédou, l'amant d'Elvire, a été accusé à tort de l'agression de deux hommes un soir de carnaval. Il est arrêté, jugé coupable et enrôlé dans l'armée. Mais, un jour, il apprend qu'Elvire avait déjà perdu la raison lors de son témoignage à charge au procès...

**EGA Françoise**

*L'alizé ne soufflait plus (antan Robe)*  
L'Harmattan, Paris, 2000, 242 p.,  
isbn 2-7384-8848-5

Année 1939. Telliam, un jeune Martiniquais, a quitté sa famille, une famille aisée et pleine de préjugés, afin de se mettre en ménage à Fort-de-France avec Chabine, une jeune fille sans instruction, d'origine rurale. C'est alors que la guerre éclate en Métropole et qu'il s'enrôle pour aller défendre la « mère Patrie ».

**EGA Françoise**

*Le Temps des madras. Récit de la Martinique*  
L'Harmattan, Paris, 1989, 180 p.,  
isbn 2-7384-0389-1

Le récit d'une jeune Martiniquaise, son enfance, la vie du village. L'auteur, née en 1920 à la Martinique, vint s'installer à Marseille avec sa famille. Elle mourut en 1976.

**ELISÉE Max**

*Mémoires d'un Chabin*  
Éditions Olbia, Le Blanc-Mesnil, France, 1998, 311 p.,  
isbn 2-7191-0447-7

Né vers 1918 à la Martinique, Frédéric est un Chabin, un Blanc aux traits négroïdes, né de parents noirs. Vieil homme malade, il livre ses réflexions entrecoupées de flash-backs sur son passé, quand un vieux sage lui avait conseillé de retrouver ses racines au Sénégal.

**ÉLISÉE Max**

*Un jour, je te dirai...*  
Delma Éditions, Piolenc, France, 2003, 350 p., isbn 2-9519-5110-8

Roger, dépêché par une compagnie d'assurance, enquête sur les mystérieuses disparitions du mari et d'une des filles d'Hélène Duranton. Il doit fournir un dossier de respectabilité pour qu'Hélène puisse enfin jouir de l'assurance-vie contractée par son époux.

**FIDORE-PARICHON Marise**

*Le Figuier maudit*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2001, 208 p.,  
isbn 2-7475-0061-6

Un enfant est né un jour de carême d'une mère jeune, bien trop jeune. L'enfant mort, cette jeune mère fuit pour tenter de l'oublier.

**GLISSANT Édouard**

*Poétique. Volume I. Soleil de la conscience*  
Gallimard, Paris, 1997, 84 p.,  
isbn 2-0707-4620-8  
(première édition, Éd. du Seuil, 1956)

C'est dans ce tout premier essai que s'offrent au lecteur les idées fortes de la poétique d'Édouard Glissant, où le concept est sans cesse relayé par la présence concrète de l'imaginaire.

**GLISSANT Édouard***Poétique. Volume II.**L'intention poétique*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1997, 240 p., isbn 2-0707-4618-6 (première édition, Éd. du Seuil, 1969)

L'invention poétique est le moment d'une invention du monde. Glissant confronte dans cet essai les rapports des poètes au monde.

**GLISSANT Édouard***Le Discours antillais*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1997, isbn 2-0707-4622-4 (première édition, Éd. du Seuil, 1981)

Analyse, à partir du cas martiniquais, les forces à l'œuvre dans les cultures antillaises.

**GLISSANT Édouard***Faulkner, Mississippi*

Stock, Paris, 1996, 357 p., isbn 2-2340-4414-6

Un essai sur Faulkner, dont l'auteur analyse subtilement l'œuvre et l'ancrage profond dans le Sud nord-américain.

**GLISSANT Édouard***Poétique. Volume IV. Traité du Tout-Monde*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1997, 261 p., isbn 2-0707-5038-8

Édouard Glissant poursuit, à sa façon, sa réflexion sur la créolisation du monde, sur notre univers, tel que du point de vue des cultures il change et perdure en échangeant.

**GLISSANT Édouard***Poétique. Volume V. La Cohée du lamentin*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 2005, 258 p., isbn 2-0707-7359-0

L'auteur continue à développer et à préciser sa réflexion originale et personnelle hors de la pensée de système et des systèmes de pensée.

**GLISSANT Édouard***Tout-Monde*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1993, 517 p., isbn 2-0707-3681-4

Le roman de tous les voyages, hormis ceux de conquête, par un poète, essayiste, romancier, né en 1928 à la Martinique.

**GLISSANT Édouard***Sartorius, le roman des Batoutos*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1999, 352 p., isbn 2-0707-5652-1

Les Batoutos, peuple mystérieux qui surgit quelque part en Afrique dans un temps démultiplié, veillent partout où nos espérances n'ont pas rencontré nos actions. Ainsi les rêvons-nous davantage que nous ne les connaissons...

**GLISSANT Édouard***Ormerod*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 2003, 631 p., isbn 2-0707-6759-0

Une chronique des Antilles par le poète et romancier martiniquais, depuis la colonisation à la fin du XV<sup>e</sup> siècle jusqu'à l'époque actuelle.**GLISSANT Édouard***Le Monde incréé. Poésie. Conte de ce que fut la tragédie d'Askia; Parabole d'un moulin de Martinique; La Folie Célat*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 2000, 170 p., isbn 2-0707-5943-1

Ces trois pièces, composées dans l'ordre de leur actuelle présentation (1963, 1975, 1987), trament un hypothétique roman.

**GLISSANT Édouard***Monsieur Toussaint. Version scénique*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1998, 159 p., isbn 2-0707-4621-6 (première édition, Éd. du Seuil, 1961)

Cette version, adaptée pour la scène en 1977, dégage du texte original écrit en 1959 et publié en 1961 la figure contrastée de Toussaint, héros charismatique de l'histoire antillaise.

**LE MOIGNE José***Chemin de la mangrove*

L'Harmattan, coll. «Lettres des Caraïbes», Paris, 1999, 154 p., isbn 2-7384-7216-8

Un enfant qui a grandi en Bretagne, hors de sa terre natale la Guadeloupe, retrouve des accents créoles pour raconter l'histoire de ses parents, Lannig et Man Anna.

**LE MOIGNE José***Madiana*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 232 p., 2001, isbn 2-8445-0116-8

Rachel, une Bretonne d'origine martiniquaise qui a réussi dans la restauration en ouvrant à Brest Le Madiana, réputé pour sa cuisine créole préparée devant le client, raconte sa vie à son neveu.

**MANDELEAU Tita***Signare Anna*

Éditions XAMAL, Saint-Louis, Sénégal, 1998 (première édition, Les Nouvelles Éditions africaines du Sénégal, 1991)

La famille de «Keur Gerbigny», confrontée vers 1760 à l'histoire des Européens (Français et Anglais) à Saint-Louis du Sénégal...

**MARAN René***Batouala, véritable roman nègre*

Magnard, Paris, 2002, 206 p., isbn 2-2107-5450-X (première édition, Albin Michel, Paris 1921)

Le succès de ce livre, qui obtint le Goncourt en 1921, explique la multiplicité des éditions dont il a fait l'objet.

**MARBOT François***Les Bambous. Fables de La Fontaine travesties en patois créole par un vieux commandeur*

Ibis Rouge Éditions, Presses universitaires créole GEREC/F, coll. «Guide Capes Créole», Matoury, Guyane, France, 2002, 320 p., isbn 2-8445-0145-1 (première édition, Librairie de Frédéric Thomas, 1869)

**MAUVOIS Georges***Monologue d'un Foyalais*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 1999, 302 p., isbn 2-8445-0051-X

Connu comme auteur de pièces de théâtre bilingue créole et français, l'auteur raconte ici son itinéraire peu ordinaire et, par là, le vécu de la société martiniquaise durant ces dernières décennies.

**MAUVOIS Georges***Agénor Cacoul. Misyé Molina*

L'Harmattan, Paris, Presses universitaires créoles, Fort-de-France, France, 1988

Deux pièces de théâtre écrites à plus de vingt ans d'intervalle. Dans la première, l'auteur avait abordé la question de l'écriture en pays créolophone dans son rapport avec la réalité culturelle. Dans la seconde, il analyse la situation antillaise contemporaine.

**MÉNIL René***Antilles déjà jadis précédé de Tracées : identité, négritude, esthétique aux Antilles*

Jean-Michel Place, Paris, 1999, 328 p., isbn 2-8589-3498-3

Ce recueil de textes parus dans diverses revues évoque de manière littéraire l'histoire vécue aux Antilles à partir des années 1930.

**MONCHOACHI***Nuit gagée suivi de Quelle langue parle le poète ?*

L'Harmattan, coll. « Poètes des cinq continents », Paris, 1992, 70 p., isbn 2-7384-1515-6

Le poète doit laisser sa langue, offrir son corps à la langue pour qu'il en soit comme une corde et comme un écho.

**MONCHOACHI***L'Espère-geste*

Obsidiane, coll. « Les solitudes », Sens, France, 2002, 114 p., isbn 2-9119-1454-6

Recueil de poèmes de l'une des plus belles plumes de la Martinique.

**MONTMULIN Océane***La Fiancée du roi*

L'Harmattan, Paris, 2001, 304 p., isbn 2-7475-1238-X

Le carnaval de la Martinique vu par une jeune métisse de vingt ans qui ne connaît que la France métropolitaine. Un hymne aux traditions du roi Vaval antillais.

**MOUTOUSSAMY Camille***Éclats d'Inde*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2003, 313 p., isbn 2-7475-4895-3

Raconte l'aventure des dizaines de milliers de paysans tamouls venus grossir les rangs de la main-d'œuvre agricole dans les îles des Antilles françaises, au XIX<sup>e</sup> siècle.

**MOUTOUSSAMY Laure***Passerelle de vie*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2000, 207 p., isbn 2-8445-0100-1

Willy meurt tragiquement dans un accident de voiture. Il laisse derrière lui une ex-femme, une fille explorée et des amis sous le choc d'une mort aussi inattendue. Mais à peine est-il enterré que des inconnues surgissent de son passé.

**MOUTOUSSAMY Laure***Une étoile en dérive*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2004, 254 p., isbn 2-8445-0228-8

Narre les aventures d'une Antillaise venue trouver un poste dans l'administration, à Paris, pour faire plaisir à sa grand-mère.

**NÉRÉE Marcel***Le Souffle d'Édith*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2002, 208 p., isbn 2-7475-2192-3

Le 25 septembre 1963, un cyclone ravage l'île de la Martinique. L'auteur se remémore l'histoire de sa famille, depuis l'installation d'un groupe de Nègres marrons à Grand-Bassin jusqu'à ce jour fatidique...

**ORVILLE Xavier***Moi, Trésilien-Théodore Auguste*

Stock, Paris, 1996, 186 p., isbn 2-2340-4686-6

Trésilien-Théodore veut accélérer le cours des choses dans son pays. Devenu président de la République après un coup d'État, il dégraisse le calendrier, supprime le samedi... Le récit devient alors cocasse et drôle sans exclure la gravité de l'enjeu...

**ORVILLE Xavier***Le Parfum des belles de nuit*

Sépia, coll. « Sépia poche », Saint-Maur, France, 1996, 122 p., isbn 2-9078-8898-6

Des nouvelles très variées, empreintes d'une grande poésie et, pour certaines, d'un érotisme discret et subtil.

**ORVILLE Xavier***Le Marchand de larmes*

Grasset, Paris, 1985, 120 p., isbn 2-2463-4861-7

Toute l'âme de la jeune génération caribéenne dans un roman dont les images ne se peuvent oublier.

**ORVILLE Xavier***Le Corps absent de Prosper Ventura*Éditions du Rocher, Monaco, 2002, 135 p., isbn 2-2680-4155-7  
Préface de Martine Le Coz.

Un pianiste cubain, exilé en Martinique, a organisé tous les préparatifs de son enterrement. Or, son corps, à la suite de circonstances inexplicables, disparaît subitement.

**PARSEMAIN Roger***L'Absence du destin*

L'Harmattan, Paris, 1992, 141 p., isbn 2-7384-1311-0

Dans ces nouvelles, l'auteur évoque les Antilles de la première moitié du siècle en mettant en scène des paysans, des ouvriers et des marins-pêcheurs.

**PARSEMAIN Roger**

*Il chantait des boléros: récits, nouvelles*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 1999, 189 p.,  
isbn 2-8445-0065-X

Le héros de « Mois treize » va percer le mystère du temps. Mais pour cela, doit-il se hâter ou ralentir ? Il lui restera, comme aux personnages des autres récits, une culture de la solitude où dignité et dérision, goût de vivre et compassion se mêlent...

**PAVIOT Christian**

*Les Amants de Saint-Pierre*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2004, 256 p.,  
isbn 2-7475-6421-5

Dans des carnets légués à ses descendants, Sylvain Démétrius, dit Démé, raconte son destin à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle à la Martinique.

**PEZO Éric**

*Marie-Noire. Paroles en veillée*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 1999, 144 p.,  
isbn 2-7384-7588-4

Un premier roman qui invite à la réflexion sur la qualité des relations que nous nouons chaque jour et qui nous empêchent de basculer dans la cale d'un autre esclavage.

**PLACOLY Vincent**

*Une journée torride*  
Éditions La Brèche-PEC, Paris, 1991,  
168 p., isbn 2-9025-2487-0

Recueil de nouvelles sur la vie quotidienne des Antilles et d'essais sur la littérature des Caraïbes.

**PLACOLY Vincent**

*Dessalines*  
Autre-mer, Case-Pilote, Martinique,  
France, 1995, 87 p.,  
isbn 2-8407-3003-0

L'étrange destin de Jean-Jacques Dessalines, dont l'épopée individuelle étonnante fera le premier empereur d'Haïti.

**ZOBEL Joseph**

*La Rue Case-nègres*  
Présence africaine, coll. « Poche »,  
Paris, 1997, isbn 2-7087-0433-8  
(première édition, J. Froissart, Paris,  
1950)

Un classique du récit d'enfance à la Martinique.

**ZOBEL Joseph**

*Gertal et autres nouvelles* suivi de  
*Journal 1946-2002*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 222 p.,  
isbn 2-8445-0153-2

Ce recueil de nouvelles, suivi d'extraits du journal de l'auteur de 1946 à 2002, dévoile le parcours et l'entourage de l'écrivain ainsi que son regard sur le monde contemporain.

**ZOBEL Joseph**

*Le soleil m'a dit...*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 207 p.,  
isbn 2-8445-0165-6

Ce recueil rassemble des poèmes aux thématiques telles que les balades en pleine nature, les souvenirs d'un séjour en Asie, l'intimité du poète...

**ZOBEL Joseph**

*Laghia de la mort*  
Présence africaine, coll. « Poche »,  
Paris, 1996, 112 p.,  
isbn 2-7087-0623-3

La vie des gens du peuple martiniquais, dont Joseph Zobel est issu, demeure le sujet privilégié de son talent de conteur et de romancier qui s'exprime dans ces nouvelles.

## LITTÉRATURE

par Romuald Fonkoua

### **BEBEL-GYSLER Dany**

*À la recherche d'une odeur de grand'mère. D'en Guadeloupe une « enfant de la Dass » raconte...*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France, 2000, 176 p., isbn 2-912594-16-2

Sur sa longue route « d'enfant de la DASS », la narratrice, résolue, trimbalée, transbahutée, raconte sa vie. Mais elle ne se laisse pas abattre.

### **BRÉDENT Georges**

*La rue des champions*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France, 2002, 140 p., isbn 2-912594-29-4

Sur fond d'histoire du sport de l'Île, l'aventure d'Antonia nous montre, en pointillés, un tableau de la Guadeloupe des années 1960. Le récit nous donne à voir un quartier populaire de Pointe-à-Pitre et une rue - rendue célèbre par ses champions et le voisinage de l'usine - qui est le théâtre des opérations.

### **CONDÉ Maryse**

*La Belle Créole*  
Mercure de France, Paris, 2001, 252 p., isbn 2-7152-1810-9

Oscillant entre passé et présent dans un jeu de va-et-vient incessant, mélangeant les temps et les époques, ce récit, savamment construit, livre peu à peu les clés d'un double mystère : celui de Dieudonné, personnage frappé du sceau du tragique, et celui de son geste criminel dont il assume l'entière responsabilité.

### **CONDÉ Maryse**

*Célanire cou-coupé*  
Robert Laffont, Paris, 2000, 258 p., isbn 2-221-08629-5

Guadeloupe, début du XX<sup>e</sup> siècle. Célanire Pinceau, dite Célanire cou-coupé, a été retrouvée, bébé, la gorge tranchée, sur un tas d'ordures. Elle a survécu à ses blessures. Mais quelle vie peut-on mener en portant à son cou une cicatrice aussi horrible ? La blessure abominable devient le symbole du crime commis contre les populations indigènes.

### **CONDÉ Maryse**

*Le cœur à rire et à pleurer : souvenirs de mon enfance*  
Pocket, Paris, 2001, 154 p., isbn 2-266-09868-3 (première édition, Robert Laffont, 1999)

Premier récit autobiographique de Maryse Condé, où elle met en scène sa jeunesse dans la Guadeloupe des années 1950, ses relations houleuses avec sa mère, sa confrontation à la mort, au racisme, ses désillusions amoureuses, ses rêves de liberté et d'autonomie. Ces souvenirs sont l'occasion d'aller aux sources de son inspiration romanesque.

### **CONDÉ Maryse**

*La Colonie du Nouveau Monde*  
Robert Laffont, Paris, 1993, 270 p., isbn 2-221-05903-4

Raconte la bouleversante déréliction d'une communauté d'hommes et de femmes revenus à l'adoration des divinités d'autrefois. Ici, l'auteur aborde une autre terre de littérature, l'Amérique du Sud, où elle fait entendre ce besoin d'un Dieu que la fin des idéologies a rendu plus aigu et que les religions officielles ne satisfont plus.

### **CONDÉ Maryse**

*Histoire de la femme cannibale*  
Mercure de France, Paris, 2003, 316 p., isbn 2-7152-2326-9

Portrait de Rosélie Thibaudin, née en Guadeloupe, partie étudier en France et exilée en Afrique où elle a épousé il y a vingt ans Stephen, un Anglais. Quand son mari est assassiné en pleine rue en Afrique du Sud, elle doit apprendre à se défendre et affronter les regards hostiles pour continuer à vivre dans ce pays où elle se sent rejetée.

### **CONDÉ Maryse**

*La Migration des cœurs*  
Robert Laffont, Paris, 1995, 336 p., isbn 2-221-07724-5

Une adaptation très libre des *Hauts de Hurlevent*, pleine de violence et de sensualité, dont l'action se situe entre La Havane et la Guadeloupe après l'abolition de l'esclavage.

### **CUSSET Jean-Michel**

*1802 ou Le dernier jour. Théâtre*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2001, 64 p., isbn 2-84450-142-7

*1802 ou Le dernier jour* n'est pas seulement une pièce de théâtre historique, elle se veut aussi d'actualité. Ce huis clos où s'entretiennent durant les cinq actes Napoléon Bonaparte, Toussaint Louverture et Louis Delgrès nous projette en effet en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle où nombre de questions se posent à la Guadeloupe en termes de devenir.

### **DAMBURY Gerty**

*Mélancolie. Nouvelles*  
La Flèche du Temps, Paris, 1999, 152 p., isbn 2-913-198-02-3

À partir de sujets familiers, ces nouvelles explorent l'insondable. Des thèmes comme l'irrationnel, la mort, la folie, et un passé à la fois occulté, présent et moteur du quotidien, fondent le récit.

### **DAMBURY Gerty**

*Fureur enclose. poésie*  
La Flèche du temps, Paris, 1999, 56 p., isbn 2-913-198-03-1

Dans l'univers de Gerty Dambury, la vie est toute-puissante, tissée d'instantanés fragiles et de forces ancestrales. Dans le présent recueil de poèmes, la pensée est discursive et l'imaginaire est enraciné dans le quotidien.

### **DAMBURY Gerty**

*Lettres indiennes*  
Lansman, coll. « Théâtre à vif »  
Carnières, Belgique, 1993, 63 p., isbn 2-87282-060-4

Un texte intimiste et métaphorique sur la difficulté du retour au giron familial et traditionnel après avoir vécu l'espoir d'une émancipation au sein du monde industriel.



**DUJON-JOURDAIN Élodie,  
DORMOY-LÉGER Renée**

*Mémoires de békées*  
L'Harmattan, Paris, coll. « Autrement  
mêmes », 2002, 182 p.,  
isbn 2-7475-2798-0

Établi, présenté et annoté par Henriette  
Levillain. Deux inédits écrits par  
des femmes sur la vie coloniale à la  
Guadeloupe. L'un, *Le sablier renversé*  
d'Élodie Jourdain; l'autre est le mémoire  
composé par Renée Léger, la mère du  
poète Saint-John Perse.

**FARRUGIA Laurent**

*L'île aux miroirs brisés, Chronique  
de l'an 2000 en Guadeloupe*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre,  
Guadeloupe, France, 2001, 171 p.,  
isbn 2-912594-25-1

Une interrogation sur l'avenir de la  
Guadeloupe et son identité au début du  
XXI<sup>e</sup> siècle.

**FRANKITO**

*Pointe-à-Pitre-Paris. Roman*  
L'Harmattan, Paris, 2000, 204 p.,  
isbn 2-7384-9222-3

La découverte de Paris et sa banlieue  
par un jeune Guadeloupéen qui rêvait de  
France. Une vision de l'envers du décor  
français.

**GARGAR Michelle**

*Bonjour foulards, Bonjour madras*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2001, 232 p.,  
isbn 2-84450-109-5

Deux histoires d'esclavage (ancien  
et moderne) si différentes mais si  
semblables au fond, comme si l'histoire  
n'était qu'un éternel recommencement.

**GARGAR Michelle**

*Le clocher. Roman*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 1999, 212 p.,  
isbn 2-84450-064-1

La vie d'une enseignante saintmartoise,  
Solita, confrontée aux textes implacables  
de l'administration publique.

**GARGAR Michelle**

*Une sprinteuse en bout de piste...  
suivi de Clarisse et son gâché*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 190 p.,  
isbn 2-84450-193-1

Deux histoires très différentes. Natsy est  
une jeune athlète pleine de ressource et  
de talent, lorsqu'elle quitte la Guadeloupe  
pour intégrer l'équipe de France. Les  
victoires se succèdent jusqu'au jour  
où des analyses révèlent une maladie  
dégénérante et incurable. Clarisse  
se met en ménage avec un jeune « blanc  
gâché » nouvellement arrivé dans l'île.

**GOBAREDHAN VALLENET Joëlle**

*Le Secret du maître rhumier*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des  
Caraïbes », Paris, 2005, 212 p.,  
isbn 2-7475-7170-X

Ce roman nous plonge dans la Guadeloupe  
des années 1920 où la grande richesse  
côtoie l'extrême pauvreté à travers  
l'évolution de la fabrication du rhum.

**JEANNE Max**

*Jivaros*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des  
Caraïbes », Paris, 1993, 207 p.,  
isbn 2-7384-1916-X

En 1959, Castro entre en triomphateur  
à La Havane. Et voici que dans les  
Antilles françaises, d'aucuns se prennent  
à redouter un phénomène de contagion.  
En Martinique, un incident banal dégénère  
en émeute sévèrement réprimée.  
En Guadeloupe, la rumeur, entretenue par  
la presse, se déchaîne contre Cubains,  
Jivaros et Cie, infiltrés au pays. Un tableau  
de la société antillaise de l'époque.

**JEANNE Max**

*Tourbillon partenaire. Chronique  
des jours-Soufrière*  
L'Harmattan, Paris, 2001, 271 p.,  
isbn 2-7475-0063-2

1976: la Soufrière menace d'entrer  
en éruption. Le 15 août, les autorités  
préfectorales donnent l'ordre d'évacuation  
de toute la zone dangereuse dont  
fait partie la commune paisible de  
Trois-Rivières, au pied des Roches  
Gravées Caraïbes, témoins séculaires  
d'une géographie torturée.

**JEANNE Max**

*L'aveugle et le cerf-volant. Nouvelles*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 1998, 196 p.,  
isbn 2-911390-33-4

Onze nouvelles qui, sous le signe du  
réalisme merveilleux, constituent autant  
d'instantanés sur le puzzle caraïbe.  
Dans l'une d'entre elles, un vieillard lit la  
Guadeloupe à travers les yeux d'un oiseau  
de papier.

**JEANNE Max**

*Boutou. poérama*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2001, 122 p.,  
isbn 2-84450-122-2

Recueil de poèmes dont la structure  
s'apparente à celle d'un quotidien:  
avertissement, éditorial, rubriques,  
communiqués, courrier du cœur...

**JEANNE Max**

*Un taxi pour Miss Butterfly. Nouvelles*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des  
Caraïbes », Paris, 2003, 170 p.,  
isbn 2-7475-5506-2

Recueil de quatorze nouvelles qui  
constituent autant d'instantanés sur  
le puzzle caraïbe.

**LEOTIN Téréz**

*Tre ladinini. Le plateau de la destinée*  
L'Harmattan, Paris, 1999, 128 p.,  
isbn 2-7384-8180-9

Une chronique des D.O.M. vues comme  
des territoires traversés de contradictions  
et mutilés tout au long de leur histoire.  
Ses habitants les traversent comme des  
ombres ou des zombies, enfermés dans  
des îles telles des asiles.

**MAMBA Karibé**

*Le soleil était là. Poésie*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 110 p.,  
isbn 2-84450-168-0

Un hommage à Saint-John Perse.

**MAXIMIN Daniel***L'Île et une nuit*

Seuil, coll. «Points», Paris, 2002, 171 p., isbn 2-02-056476-9 (première édition, 1995)

Ce roman s'inscrit dans la continuité de *L'Isolé Soleil* et de *Soufrières* et conclut l'histoire de Marie-Gabriel, une jeune Antillaise d'aujourd'hui. Un cyclone se dirige vers la Guadeloupe. Pour conjurer sa peur, l'héroïne, à l'instar de Shéhérazade, parle pendant les sept heures que dure le cyclone. À la fin, le narrateur se démasque, reprenant les contes et les grands mythes créoles.

**MAXIMIN Daniel***L'Invention des Désirades. Poésie*

Présence Africaine, Paris, 2000, 111 p., isbn 2-7087-0700-0

Ce recueil se compose d'une cinquantaine de poèmes qui entremêlent trois principaux thèmes, trois désirades toujours à réinventer : la poésie comme parole due, architecture de racines et de feuilles envolées jusqu'à « *la chute solaire du fruit de création* », l'amour « *mot seul plus riche au singulier qu'au pluriel* », la genèse du nouveau monde avec « *l'exil et le naufrage au départ des sentiers* »...

**MAXIMIN Daniel***L'Isolé soleil*

Seuil, coll. «Points», Paris, 2001, 284 p., isbn 2-02-048158-8 (première édition, 1981)

À travers cinq générations de pères rebelles et de mères héroïques, ce livre retrace l'histoire de la Guadeloupe depuis les horreurs de l'esclavage et les révoltes imposant l'abolition, jusqu'aux bouillonnements contemporains. Une épopée du passé débouchant sur l'espoir, qui a marqué le renouveau du roman antillais.

**MAXIMIN Daniel***Soufrières*

Seuil, coll. «Points», Paris, 1995, 280 p., isbn 2-02-025806-4 (première édition, 1987)

Le roman de cinq journées où s'entremêlent le naturel et le surnaturel, la solitude et l'amour, à travers l'attente de l'explosion de la Soufrière, le volcan qui domine la Guadeloupe.

**MAXIMIN Daniel***Tu, c'est l'enfance*

Gallimard, coll. « Haute Enfance », Paris, 2004, 175 p., isbn 2-07-076501-6

Les souvenirs d'enfance de l'auteur sont liés à la Guadeloupe gouvernée par les quatre éléments : le feu (soleil, volcan...), la terre (séisme, île...), l'eau (mer, rivière...), l'air (musique, cyclone...). Il raconte la naissance de sa passion pour la musique, son intérêt pour l'activité volcanique de l'île et le cyclone qui marqua son enfance.

**MINATCHY-BOGAT Arlette***La métisse caribéenne. Roman*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2004, 218 p., isbn 2-84450-209-1

Les tribulations d'une métisse nommée Louisiane, née du viol de sa mère indienne par un noir. Rejetée des deux communautés, à l'adolescence, un voyage en France lui donne l'occasion de rencontrer un grand couturier, de mener une vie de mannequin et de délivrer sa mère de son lourd secret.

**MINATCHY-BOGAT Arlette***Terre d'exil et d'adoption. Roman*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2000, 192 p., isbn 2-84450-098-6

S'appuyant sur des témoignages oraux, mais également sur des archives familiales, l'auteur nous fait revivre l'épopée d'un peuple venu d'un pays lointain : l'Inde.

**MOUTOUSSAMY Ernest***Métisse fille*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2001, 80 p., isbn 2-84450-119-2

Le poète offre au lecteur un chant d'amour passionné pour sa terre, la Guadeloupe, dans laquelle il se reconnaîtra d'où qu'il vienne.

**PÉPIN Ernest***Africa-Solo. Poésie*

Éditions A3, Ivry-sur-Seine, France, 2001, 67 p., isbn 2-84436-123-4

Ensemble de poèmes qui traduisent la découverte de l'Afrique par le poète et l'amour qu'il porte à cette terre mille fois ancestrale.

**PÉPIN Ernest***Cantique des tourterelles*

Écriture, Paris, 2004, 211 p., isbn 2-909240-61-4

Aurore est soumise à l'attraction d'un astre plus puissant. Et cet astre est féminin. L'irruption de ce curieux amour menace d'ensevelir ce qui fut l'histoire d'un couple... Dans la langue poétique qu'on lui connaît, Ernest Pépin célèbre l'amour de deux femmes. Un *Cantique des cantiques* créole, qui est aussi un hymne à la liberté des corps et à la condition féminine.

**PÉPIN Ernest***L'homme-au-bâton*

Gallimard, coll. «Folio», Paris, 187 p., isbn 2-07-040164-2 (première parution, Gallimard, coll. «Blanche», 1992)

Dans une Guadeloupe tourmentée par le chaos de sa diversité ethnique, sociale et culturelle, les rumeurs deviennent vite des réalités. Un jour, la rumeur annonce l'homme-au-bâton, personnage mystérieux, sans visage et sans nom, qui défraie la chronique.

**PÉPIN Ernest***Lettre ouverte à la jeunesse*

Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France, 2001, 73 p., isbn 2-912594-19-7

Ernest Pépin dresse un constat affligeant de l'évolution des mœurs de la jeunesse guadeloupéenne, puis essaye non de répondre, mais de susciter un débat chez les jeunes pour tenter de résoudre les problèmes que leur pose cette lente dérive.

**PÉPIN Ernest***Tambour babel*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1996, 236 p., isbn 2-07-074411-6

En Guadeloupe, le Lewoz est un rassemblement de joueurs de tambour virtuoses. Les *tanbouyès*, comme on les appelle, font résonner leurs instruments toute la nuit. En s'inspirant de cette tradition héritée de l'Afrique, l'auteur retrace l'épopée d'un peuple qui a su convertir sa souffrance en chant de vie, de résistance et d'espoir.

**PÉPIN Ernest***Le Tango de la haine*

Gallimard, coll. «Blanche», Paris, 1999, 237 p., isbn 2-07-075511-8

Ce «tango» est le récit d'une danse infernale, celle de la séparation douloureuse d'un couple, Abel et Nika, qui ont vécu vingt ans ensemble. Lorsque Abel, le mari, reprend sa liberté et refait sa vie, Nika se mue en tigresse...

**PERNELLE Marie-Claude***Emprises de conscience. Roman*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2005, 244 p., isbn 2-84450-261-X

L'histoire des étudiants noirs en France dans l'Entre-deux-guerres vue à travers l'itinéraire d'un jeune guadeloupéen, Théodore, à la recherche de sa famille. L'auteur entreprend ici un roman historique.

**PINEAU Gisèle***L'Âme prêtée aux oiseaux*

Stock, Paris, 1998, 224 p., isbn 2-234-05010-3

Deux femmes, Sybille, une Guadeloupéenne qui vit seule avec son fils Marcello, et Lila, une Parisienne qui a connu à la fin de la dernière guerre une belle histoire d'amour. Des îles françaises et anglaises des Caraïbes jusqu'à New York et Paris, ce roman raconte l'amour sur la terre tout en dépeignant un monde où dominent les guerres, la haine et les préjugés.

**PINEAU Gisèle***Caraïbes sur Seine*

Dapper, coll. «Au bout du monde», Paris, 1999, 176 p., isbn 2-906067-52-0

Après une querelle familiale, Oscar, Jeanine et leurs trois enfants quittent la Guadeloupe et s'installent en France. Lindy, comme sa soeur Dany et son frère Jeff, ne trouve rien de commun entre l'immeuble de la banlieue parisienne et la maison de Capesterre. Mais Lindy va, courageusement, rassembler autour d'elle ceux qu'elle aime...

**PINEAU Gisèle***Chair piment*

Gallimard, coll. «Folio», Paris, 2004, 376 p., isbn 2-07-031548-7 (première édition, Mercure de France, Paris, 2002)

Mina, originaire de Piment en Guadeloupe, quitte son village natal après avoir perdu ses parents et sa soeur Rosalia. Elle vient vivre à Paris chez son autre soeur Olga et collectionne les hommes. Elle est en fait victime d'un envoûtement qui l'empêche de connaître l'amour et lui fait subir la présence continuelle de sa soeur morte dans un incendie à travers des visions.

**PINEAU Gisèle***Les Colères du volcan*

Dapper, coll. «Au bout du monde», Paris, 1996, 144 p., isbn 2-915258-04-X

En rentrant en classe de sixième, Cynthia a découvert que la Guadeloupe n'est pas le centre du monde. Son professeur d'anglais veut emmener Cynthia et ses camarades sur l'île de Montserrat. À l'annonce de ce voyage, le père Francis, un vieil homme solitaire, voisin de Cynthia, révèle que la visite de cette île a toujours fait partie de ses rêves...

**PINEAU Gisèle***Fleur de barbarie. Roman*

Mercure de France, coll. «Bleue», Paris, 2005, 408 p., isbn 2-7152-2542-3

Le destin de Josette n'est pas banal. Née en Guadeloupe, elle a été placée en nourrice à l'âge de 4 ans par sa mère. C'est dans la Sarthe, dans une famille d'accueil composée de tata Michelle et pépé Marcel que Josette grandit jusqu'à 9 ans. Mais la mère de Josette réapparaît et décide d'envoyer sa fille vivre, chez sa grand-mère, en Guadeloupe, pour renouer avec ses racines.

**PINEAU Gisèle***La Grande Drive des esprits*

Le Serpent à plumes, coll. «Motifs», Paris, 1999, 230 p., isbn 2-84261-130-6 (première parution, 1993)

Ce premier roman retrace la grande dérive des esprits, dérive entre soleil et ombre, entre amour et mort, la fulgurante ascension et la déchéance des hommes sous l'œil narquois des esprits, dans les mornes de Guadeloupe. Prix Carbet de la Caraïbe, puis Grand Prix des lectrices du magazine français féminin *Elle*.

**PONAMAN Francis***La nuit du Swami. Nouvelles indiennes*

Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2004, 108 p., isbn 2-84450-245-8

Francis Ponaman nous offre un recueil de nouvelles fantastiques inspirées de la mythologie indienne.

**RECOQUE Marie-Noëlle***Débouya pa péché. Débrouillardise*

*n'est pas péché. Roman*  
Présence Africaine, Paris, 2004, 324 p., isbn 2-7087-0759-0

Préface de Simone Schwarz-Bart. En Guadeloupe, en 1847, à la veille de l'abolition de l'esclavage, des femmes esclaves travaillant dans une habitation caféière vont être au cœur de ce grand changement.

**RIPPON Max***Débris de silences. Poésies*

Jasor, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France, 2002, 76 p., isbn 2-912594-44-8

Ce recueil poétique est une invitation au voyage aux Antilles, en particulier à Marie-Galante.

**RIPPON Max***Le Dernier matin. Récit*

Jasor, Pointe-à-Pitre, Guadeloupe, France, 2000, 89 p., isbn 2-912594-09-X

Max, frais émoulu de l'école primaire de Grand-Bourg a réussi au concours des bourses. Il envisage de quitter son île natale, Marie-Galante, pour aller poursuivre ses études au lycée Carnot de Pointe-à-Pitre.

**RIPPON Max**

*Marie La Gracieuse. Roman*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre,  
Guadeloupe, France, 2002, 252 p.,  
isbn 2-912594-32-4

Marie-Galante, quartier de la Côte-Sous-le-Vent. Tout le village recherche Marie La Gracieuse, la baigneuse des Morts, qui vit retirée dans les bois et qui est aussi l'amie intime de la défunte, une créature insolite, un peu magicienne... Ce roman est la promenade d'un poète à travers un monde créole finissant, où chaque phrase est un joyau, un miroir étincelant que l'on promène sur de vieux chemins oubliés, où s'est jouée notre vie à tous.

**SCHWARZ-BART Simone**

*Pluie et vent sur Télumée Miracle*  
Seuil, coll. «Points», Paris, 256 p.,  
isbn 2-02-023925-6  
(première édition, 1980)

Le récit de vie de Télumée Miracle au soir de son existence.

**SCHWARZ-BART Simone**

*Ton beau capitaine: pièce en un acte et quatre tableaux. Théâtre*  
Seuil, Paris, 1987, 57 p.,  
isbn 2-02-009832-6

Une pièce de théâtre à un personnage mais à deux voix. Wilnor écoute la cassette que Marie-Ange, sa femme, restée au pays, lui a fait parvenir. Pièce jouée à Limoges dans le cadre du Festival international de la francophonie.

**SCHWARZ-BART Simone,  
SCHWARZ-BART André**

*Un plat de porc aux bananes vertes*  
Seuil, coll. «Points», Paris, 1996,  
200 p., isbn 2-02-030651-4  
(première édition, 1967)

Une vieille femme de couleur, originaire de la Martinique, achève ses jours dans un hospice public, à Paris, dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. À travers ses nostalgies resurgissent des mondes anciens : l'esclavage, la servitude, une misère tempérée par le ciel, les hautes figures de l'enfance.

**TELCHID Sylviane**

*Grand-père Chabri raconte. Légendes et mystères du pays-Guadeloupe*  
Éditions Jasor, Pointe-à-Pitre,  
Guadeloupe, France, 2002, 136 p.,  
isbn 2-912594-01-4

Restitue ici des histoires glanées lors de nombreuses rencontres avec les maîtres de la culture orale antillaise : l'homme au bâton, cyclone 28, l'étang zombi, Notre-Dame du grand-retour...

**TELCHID Sylviane**

*Throvia de la Dominique*  
L'Harmattan, coll. «Lettres des Caraïbes», Paris, 1996, 106 p.,  
isbn 2-7384-4596-9

Throvia, une jeune fille de quatorze ans d'origine négro-caraïbe, vivant depuis dix années en Guadeloupe, se retrouve confrontée au délicat problème de son expulsion de ce pays qui est devenu le sien et dont elle vit avec intensité le moindre événement.

**TIROLIEN Guy**

*Balles d'or. Poèmes*  
Présence africaine, coll. «Poésie»,  
Paris, 1995, 95 p.,  
isbn 2-7087-0593-8  
(première édition, 1961)

Une œuvre poétique majeure du mouvement de la Négritude.

**TIROLIEN Guy**

*Feuilles vivantes au matin. Nouvelles*  
Présence africaine, coll. «Écrits»,  
Paris, 1977, 175 p.,  
isbn 2-7087-0340-4

Une série de nouvelles séparées de poèmes témoignent du sens de l'observation de cet ancien administrateur de la France d'Outre-mer : sont perçues les multiples facettes du drame de la conscience antillaise.

**WARNER-VIEYRA Myriam**

*Juletane*  
Présence africaine, Paris, 1982,  
144 p., isbn 2-7087-0725-6

Le journal intime d'une jeune antillaise mariée à un Africain rencontré à Paris et qui doit vivre au Sénégal, dans les années 1960. Elle y découvre la polygamie et la difficulté de s'intégrer dans ce monde autre.

# Index

Bebel-Gysler, Dany I  
Brédent, Georges I  
Condé, Maryse I  
Cusset, Jean-Michel I  
Dambury, Gerty I  
Dormoy-Léger, Renée II  
Dujon-Jourdain, Élodie II  
Farrugia, Laurent II  
Frankito II  
Gargar, Michelle II  
Gobaredhan Vallenet, Joëlle II  
Jeanne, Max II  
Leotin, Térèz II  
Mamba, Karibé II  
Maximin, Daniel III  
Minatchy-Bogat, Arlette III  
Moutoussamy, Ernest III  
Pépin, Ernest III, IV  
Pernelle, Marie-Claude IV  
Pineau, Gisèle IV  
Ponaman, Francis IV  
Recoque, Marie-Noëlle IV  
Rippon, Max IV, V  
Schwarz-Bart, André V  
Schwarz-Bart, Simone V  
Telchid, Sylviane V  
Tirolien, Guy V  
Warner-Vieyra, Myriam V

**GUYANE / HAÏTI**

# Littérature de Guyane

Yves Chemla

Des stéréotypes tenaces collent à la surface de la Guyane : lieu emblématique du bagne et de la relégation, « far-west » à la française des chercheurs d'or et de l'épopée de Jean Galmot, laboratoire de la départementalisation instaurée sous l'impulsion de Monnerville, point de départ de la conquête spatiale européenne, telles seraient quelques-unes des représentations métropolitaines de cette France amazonienne. La réalité est plus complexe, comme s'attache à le signifier une littérature particulièrement vivante, encore que méconnue en métropole. L'ouvrage de Monique et Jean-Claude Ndagano <sup>1</sup> est sans doute un des rares livres à présenter une vue d'ensemble de cette littérature.

<sup>1</sup> *Introduction à la littérature guyanaise*, CDDP Guyane, Cayenne, France, 1996.

Le premier trait qui frappe, largement évoqué dans la littérature, est bien la question de la cohésion sociale : le tissu est en lambeaux, la bidonvilisation particulièrement active, et cela depuis longtemps déjà, adossée à la force du préjugé, comme le souligne l'œuvre de Damas, plus célèbre, il faut le reconnaître, dans le monde anglo-saxon que dans les pays de langue française. C'est aussi un monde de passions mesquines, où la débrouillardise individuelle semble l'emporter, pour beaucoup d'auteurs : Juminer, déjà, en décrit les atteintes dégradantes. La politique d'intégration nationale, par le levier de la départementalisation, a semble-t-il accentué ces dysfonctionnements sociaux. Serge Patient et Élie Stephenson ont depuis approfondi la question, retrouvant, à travers le mythe de D'Chimbo, une dynamique à l'œuvre dans la diversité des mouvements sociaux guyanais. Des romanciers comme André Paradis ou Françoise James-Loe Mie explorent au plus près la misère, mais aussi la grandeur de ces personnages guyanais littéralement travaillés par le sentiment de la bâtardise. Bernard Montabo se penche, dans le même esprit, sur les soubassements politiques et religieux de ce sentiment à travers une fresque historique. Quelques ouvrages présentent des mémoires de guerre : nombreux ont été les jeunes Guyanais à s'engager dans la France Libre.

Les sciences humaines sont particulièrement vivantes en Guyane : la présence d'un campus universitaire, celle d'une maison d'édition active, Ibis Rouge <sup>2</sup>, offrent une animation sensible : de nombreux ouvrages concernant l'histoire de la Guyane sont ainsi diffusés. Marie Polderman, dans des ouvrages essentiels, a écrit l'histoire des premiers temps de la colonie, histoire importante que Serge Mam Lam Fouck a également traitée et mise en perspective : la question centrale de l'assimilation, au

<sup>2</sup> <http://www.ibisrouge.fr>

regard de la crise interne endémique mais aussi de l'afflux des populations des États voisins, du Suriname et du Brésil, est en effet réactualisée. La Guyane est aussi une terre d'accueil : les Hmongs, naguères enfermés dans des camps de Thaïlande, s'y sont établis et tentent, eux aussi, l'aventure de l'intégration, comme l'explique Michel Marceaux. C'est aussi la place que les populations marronnes doivent parvenir à trouver dans cette société mouvante, que traitent Gérard Police et Jean Moomou. Le livre récent de Richard et Sally Price, *Les Marrons*<sup>3</sup>, permet de découvrir une histoire des Marrons de Guyane mais aussi la richesse de leurs cultures et de leurs arts. Enfin, la contre-culture carnavalesque a, elle aussi, été l'objet de recherches, comme le montre Auxence Contout.

<sup>3</sup> La Roque-D'Anthéron, Vents d'ailleurs, 2004.



# Littératures d'Haïti

Yves Chemla

Les écrivains haïtiens publient depuis près de deux cents ans et la littérature haïtienne, loin de se limiter aux productions du XX<sup>e</sup> siècle, est sans doute la première, du point de vue du temps, des littératures réputées « postcoloniales ». Il n'est d'ailleurs pas impossible que la face d'ombre du champ lexical du colonialisme soit d'origine haïtienne : le baron de Vastey (1735-1820), par exemple, cousin du général Dumas, semble un des premiers auteurs à avoir dénoncé, de ce côté-là du monde, la posture politique et mentale qui sera plus tard qualifiée de *colonialiste*<sup>1</sup>, ainsi que la prégnance du préjugé au sein de l'idéologie des Lumières. L'existence même de littérateurs haïtiens, au XIX<sup>e</sup> siècle, est une écharde dans le pied des tenants de l'impérialisme, qui culmine à partir des années 1880. Pourtant, en même temps, ces littérateurs haïtiens sont reconnus : Janvier, Firmin, Delorme, puis, plus tard, au XX<sup>e</sup> siècle, Bellegarde et Laleau, pour ne citer qu'eux, sont accueillis, célébrés, voire primés et décorés à Paris. Eux-mêmes se reconnaissent une parenté – en tous les cas intellectuelle – avec la France. Janvier écrira ainsi, à la suite de Michelet : « Haïti est la France noire ». Ils sont régulièrement publiés, parfois, certes, avec difficulté. Mais ils appartiennent au champ de la littérature et du discours des sciences humaines, en cours de constitution.

Il existe donc une littérature haïtienne, abondante<sup>2</sup>. Jean Jonassaint a montré dans un ouvrage récent<sup>3</sup> que cette littérature s'était constituée comme un genre, *le roman de tradition haïtienne*, dont le récit peut être qualifié de tragique. Les romans, y compris les plus récents, en constituent l'héritage. Il est tentant de proposer une rapide périodisation pour rendre compte, auprès du plus vaste public, de l'amplitude de cette littérature. Celle-ci, on en conviendra, sera nécessairement réductrice car, en Haïti, beaucoup d'auteurs ont écrit et publié, et certaines œuvres ne sont, hélas, pas disponibles<sup>4</sup>.

La première littérature haïtienne est largement critique, « héroïque, engagée, nationale, nationaliste »<sup>5</sup> : il s'agit de répondre aux libelles publiés par les planteurs rescapés de l'insurrection et de fonder une historiographie critique qui se détache du modèle français.

En 1859 paraît *Stella*, livre posthume d'Émeric Bergeaud, considéré comme le premier roman haïtien. Il est publié à Paris. Texte étrange, il articule le roman et l'histoire sous la forme d'un récit allégorique qui réunit la plupart des figures qui seront récurrentes par la suite. Mais, depuis les années 1840 déjà, un certain nombre d'auteurs ont commencé

1 Charles, Christophe, *Les Pionniers de la littérature haïtienne. Textes choisis*, éditions Choucounne, Port-au-Prince, 1999, p. 27.

2 <http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile/haïti/paroles.html>

3 Jonassaint, Jean, *Des romans de tradition haïtienne. Sur un récit tragique*, l'Harmattan & CIDIHCA, Montréal et Paris, 2002.

4 Les ouvrages de F. Raphaël Berrou et Pradel Pompilus (*Histoire de la littérature haïtienne illustrée par les textes*, Éditions Caraïbes, Port-au-Prince, et Éditions de l'École, Paris, 1975), de Ghislain Gourage (*Histoire de la littérature haïtienne : de l'indépendance à nos jours*, Port-au-Prince, Éd. de l'action sociale, 1982), de Léon-François Hoffmann (*Le Roman haïtien : idéologie et structure*, Sherbrooke, Canada, Naaman, 1982), de Régis Antoine (*La Littérature franco-antillaise. Haïti, Guadeloupe et Martinique*, Paris, Karthala, 1992) et d'Anne Marty (*Haïti en littérature*, Paris, La Flèche du temps & Maisonneuve et Larose, 2000) proposent des périodisations et des classifications sur lesquelles on s'est appuyé. Voir : Chemla Yves, *La Question de l'autre dans le roman haïtien contemporain*, Maturouy, Ibis Rouge, 2003.

5 Charles, Christophe, p. 7.

à interroger les conditions d'émergence d'Haïti en tant qu'État, mais aussi en tant qu'espace anthropologique qui contredit les assertions du racisme scientifique qui, peu à peu, vont constituer un des soubassements des sciences humaines et sociales européennes. L'Haïtien L'Instant – et non Schoelcher comme on le pense encore souvent – reçoit en 1840 le prix Grégoire de la Société française pour l'abolition de l'esclavage pour son *Essai sur les moyens d'extirper les préjugés des Blancs contre la couleur des Africains et des sang-mêlés*. Il sera aussi un historien du droit haïtien. C'est pendant cette période que Thomas Madiou commence la publication de sa monumentale *Histoire d'Haïti*, saluée par Michelet, Beaubrun Ardoin, ses *Études sur l'histoire d'Haïti*, Saint-Rémy, ses ouvrages sur Toussaint et Pétion, et Émile Nau, son *Histoire des caciques d'Haïti*. C'est de ce faisceau de publications que, sans doute, une activité littéraire spécifique va se déployer.

Dans les années suivantes, Demesvar Delorme, puis Louis Joseph Janvier et Anténor Firmin, ces deux derniers, membres de la Société anthropologique de Paris, publieront des œuvres majeures : *De l'égalité des races humaines* (1885), de Firmin, est une réponse de poids aux affirmations de Gobineau, mais surtout des anthropologues de son temps. Janvier reprend aussi la critique du préjugé de couleur, désormais installé avec l'assurance d'une évidence, mais s'en prend également avec violence aux représentations dégradées d'Haïti, qui saturent l'imaginaire occidental, tourné désormais vers des politiques impériales, et qui confinent à une forme particulière de *ventriloquage* contre laquelle il est urgent, pour les intellectuels haïtiens, de résister. Car cette façon de dire Haïti, de la recouvrir de discours qui prétendent en dire la vérité s'apparente à une procédure visant à la *démentification* du pays et de ses habitants. Ces écrivains mettent en jeu une manière de voir et d'écrire fondée sur un décentrement certain par rapport aux lettres françaises. Les héritiers de ces auteurs importants ne cesseront de surveiller cette imposture.

C'est aussi l'excentration qui caractérise l'écriture poétique de cette période, dont le représentant le plus connu est Oswald Durant (1840-1906), chez qui l'inscription du terroir dans le texte devient un axe primordial. Tertulien Guilbaud (1856-1937) et Massillon Coicou (1867-1908), ses cadets, accentuent quelque peu les motifs nationalistes et patriotiques de cette poésie. Il est vrai aussi que, dans le dernier quart du XIX<sup>e</sup> siècle, le pays est malmené par les visées étrangères, qui manipulent à l'envi les factions.

Vers 1900, autour de la revue *La Ronde*, une nouvelle génération de poètes et de romanciers tente d'universaliser les thématiques haïtiennes et de prendre parti pour la défense de la langue française, perçue comme de plus en plus menacée en Haïti. Les poètes et les romanciers Etzer Vilaire (1872-1951), Léon Laleau (1892-1979), Frédéric Marcelin (1848-1917), Fernand Hibbert (1873-1928), Justin Lhérisson (1872-1907) ou Antoine

6 Il faut relever ici qu'aucune édition de ce livre n'est réellement disponible actuellement.

Innocent (1873-1950) inscrivent résolument le terroir et le parler haïtiens dans leurs œuvres. De même, la vie quotidienne du pays, occupé par les forces américaines de 1915 à 1934, s'impose comme une réalité qu'il ne saurait être question d'occulter. Le souci d'authenticité, conçu depuis le début comme la construction d'un modèle textuel idéal, à même de prendre en charge l'enracinement et l'exigence d'être soi-même, est en fait refondé à chaque génération. Dans les années 1920-1930, cette exigence de refondation trouve ses marques dans un mouvement dit *indigéniste*, autour de la *Revue indigène*, qui publie Carl Brouard et Émile Roumer. Il est caractérisé par la prise en compte plus fine, par les écrivains, des cultures populaires – ce qui est aussi, sans doute, le signe de la dépossession de celles-ci – et de l'inscription du paysage rural dans le texte. Le recueil d'articles et de conférence de Jean Price-Mars, *Ainsi parla l'oncle* (1928)<sup>6</sup>, eut dans ce sens un rôle déterminant, tant en Haïti que, plus largement, chez les intellectuels caribéens et africains-américains : l'auteur invite à revenir sur les valeurs portées par une négritude avant la lettre et à se replonger dans la présence d'une Afrique encore inscrite dans les manières de voir et de penser, mais occultée par la prééminence de la pensée européenne et ses aspirations conquérantes. Les relations avec d'autres écrivains des Amériques (Nicolas Guillen, Langston Hughes. . .) vont trouver, là aussi, matière pour participer au montage de paroles fraternelles. On retrouve ainsi la même double articulation de l'écriture haïtienne depuis ses origines, accrochée résolument à nommer cette existence particulière d'un territoire si particulier et, en même temps, à témoigner pour des lecteurs qui, de toutes les façons, sont étrangers au pays et à l'île ; par là même, ils interviennent dans l'identification, toujours instable, d'une identité haïtienne, réputée problématique par les penseurs haïtiens eux-mêmes.

Roussan Camille (1915-1961), le poète, Jacques Roumain (1907-1944), Maurice Casséus (1909-1960), Anthony Lespès (1907-1978), Edriss Saint-Amand (1918-2004), pour ne citer que les plus connus, témoignent dans leurs œuvres de la centration sur les êtres les plus misérables du peuple haïtien et également de ce retour vers une terre, un paysage et des cultures populaires, mais précisément au moment où le paysage voit sa ruine s'accélérer du fait d'un désastre environnemental commencé avec la colonisation, et les cultures populaires enfermées par le discours de l'ethnographie : *Gouverneurs de la rosée* (1944), de Jacques Roumain, sera longtemps présenté comme l'œuvre la plus aboutie. Son caractère messianique sera toutefois critiqué par Saint-Amand, dont *Bon Dieu rit* (1952) présentera un tableau totalement désespéré de la condition paysanne. Les partis pris progressistes de la plupart des écrivains seront aussi confrontés à une vision coloriste : la revue *Les Griots*, qui prend la relève en 1938 de la *Revue indigène*, pose ouvertement comme moteur de la vie politique les conflits entre Noirs et Clairs. Pour François Duvalier et

7 Berrou Raphaël et Pompilus Pradel, *Histoire de la littérature haïtienne illustrée par les textes*, Tome III, Éditions Caraïbes, Port-au-prince et Éditions de l'École, Paris, 1975, p.13.

8 Neuchâtel, La Baconnière, 1957.

9 Paris, Gallimard, 1958.

10 Paris, L'Harmattan, coll. «Récif», 1984.

11 <http://www.bloncourt.net/>

12 Séonnet Michel, *Jacques Stephen Alexis ou Le voyage vers la lune de la belle amour humaine*, Toulouse, Éditions Pierres hérétiques, 1983.

Lorimer Denis, « l'indigénisme implique aussi la valorisation de l'élément noir qui forme la composante de base de la population d'Haïti »<sup>7</sup>. Cette lancée va désormais travailler les réflexions sociales.

Mais aussi, dans les années 1940-1950, Haïti est inscrite dans les réflexions et de nombreuses personnalités s'y rendent et, parfois, s'y rencontrent : l'ethnologue Alfred Métraux, auteur d'abord d'un *Haïti : la terre, les hommes, les dieux*<sup>8</sup>, avec des photographies de Pierre Verger, puis du *Vaudou haïtien*<sup>9</sup>, Pierre Mabilie (premier directeur de l'Institut français d'Haïti, qui publie la revue *Conjonction*), Alejo Carpentier, Louis Jouvét, André Breton, Michel Leiris, Wilfredo Lam... Ce dernier réalise le frontispice de l'édition de 1947 du *Cahier d'un retour au pays natal*, de Césaire, où se trouve la phrase maintes fois citée : « ... Haïti où la négritude se mit debout pour la première fois et dit qu'elle croyait à son humanité... ». Daniel-Henri Pageaux a montré, dans *Images et mythes d'Haïti*<sup>10</sup>, combien la polarisation haïtienne a été prégnante pour beaucoup d'auteurs.

C'est aussi le moment où des poètes majeurs comme Magloire-Saint-Aude et René Bélance publient leurs premières œuvres. En 1946, des « jeunes gens en colère », qui éditent la revue *La Ruche* (« organe de la jeune génération ») déclenchent des manifestations qui conduisent à la chute du gouvernement. Ils s'appellent Gérard Bloncourt<sup>11</sup>, Jacques Stephen Alexis, René Depestre, Gérard Chenet... Seul le second d'entre eux parviendra à demeurer en Haïti : il mènera un temps des études de médecine à Paris, jouera un rôle non négligeable dans le mouvement communiste international<sup>12</sup>. Gérard Bloncourt sera photographe de presse, peintre et poète. Ses deux cent mille clichés offrent un portrait sensible de la France des années 1960, une certaine façon haïtienne de pointer les dégâts sociaux occasionnés par l'expansion des « trente glorieuses ». Gérard Chenet s'est établi au Sénégal, et a publié des poèmes et des études inspirées par son nouvel environnement. Depestre a parcouru le monde et suivi une voie complexe qui l'a conduit en Europe centrale, à Cuba, à Paris, puis dans le Sud-Ouest de la France, enchantant le public de sa poésie et de ses romans, qui célèbrent une Haïti à la fois sombre et magique, illuminée par des figures féminines qui sont devenues sans doute un nouveau stéréotype.

L'exercice du pouvoir par Duvalier, à partir de 1957, va modifier singulièrement la donne. Les contraintes vont aller en s'accroissant, et renforcer encore les thématiques dysphoriques et nostalgiques : les personnages vont peu à peu quitter leur espace natal, voué à la dégradation écologique et économique, quitter le pays, tenter de survivre dans des espaces qualifiés par l'exil et mourir lors de leur retour au pays. Tel serait un des schémas de lecture possible de *Compère général soleil*, de Jacques Stephen Alexis. Le *réalisme merveilleux*, exposé pour la première fois en 1956, manifeste par là une complexité qui sans doute n'a pas été toujours perçue immédiatement. Du même auteur, *L'Espace d'un cillement* voit

les protagonistes se séparer après s'être retrouvés. Les personnages de prédilection de cette littérature sont bien les *parias*, pour reprendre le titre d'un texte de Magloire-Saint-Aude. Une extrême attention aux confins de l'humanité s'empare alors de cette littérature : les écrivains du groupe Haïti littéraire (Anthony Phelps, Émile Ollivier, Frankétienne René Philoctète, Roland Morisseau, Serge Legagneur, Davertige...), réunis sous l'égide de Marie Chauvet, font la somme de tous les héritages légués par la littérature haïtienne comme par les littératures étrangères et mènent une très intense activité d'animation culturelle. Durant les mêmes années, une littérature en langue haïtienne prend une plus nette ampleur, notamment avec les œuvres de Félix Morisseau-Leroy<sup>13</sup>. Mais les temps sont dominés par la répression : Alexis meurt dans des conditions encore mal éclaircies, les écrivains se dispersent, quittent en grande partie le pays, d'autres s'emmurent dans un silence politique et dans une production littéraire qui va paraître incompréhensible aux sbires du pouvoir duvaliériste.

<sup>13</sup> Morisseau-Leroy Félix, *Diacoute*, Port-au-Prince, 1953.

Certains auteurs émigrent en Afrique, comme Dorsinville et Morisseau-Leroy. D'autres, les plus nombreux, s'établissent au Canada, particulièrement à Montréal, ainsi qu'aux États-Unis. Dans ce contexte nouveau ouvert par une haïtianité de l'extérieur, les écrivains sont nombreux. Dans le premier ouvrage qui fait le point sur la question, *Le Pouvoir des mots, les maux du pouvoir*<sup>14</sup>, deux ans après la publication d'un texte important devenu introuvable, *La Déchirure du (corps) texte et autres brèches*<sup>15</sup>, Jean Jonassaint rappelle que, depuis le début des années 1960, environ un million d'Haïtiens vivent hors d'Haïti. Mais il faut aussi considérer l'alphabétisme récurrent – et entretenu – des catégories populaires haïtiennes. Dans le même ouvrage, le romancier Émile Ollivier rappelle que le caractère tragique de l'écriture haïtienne n'est pas prêt de connaître une inversion de signe : « L'écrivain haïtien évolue dans un contexte – et c'est là le moins qu'on puisse dire – tragique. L'écriture est fondamentalement intention de communication, poétique de la relation. Elle se déploie toujours en destination de, en direction d'un public potentiel ou privilégié.<sup>16</sup> »

<sup>14</sup> Jonassaint Jean, *Le Pouvoir des mots, les maux du pouvoir*, Arcantères et Les Presses de l'université de Montréal, Paris, Montréal, 1986.

<sup>15</sup> Paris, Silex et Montréal, Nouvelle optique, 1984.

<sup>16</sup> Jonassaint Jean, *op.cit.*, p. 80.

Mais aussi, armé des sciences sociales, ces écrivains sont en mesure de théoriser leurs propres pratiques : la pauvreté des ressources, la mise à l'écart du pays, hors des grands circuits culturels, sauf pour être confinés dans le folklorisme et l'art naïf – et cela malgré les très belles pages de *L'Intemporel* de Malraux –, la réduction de l'espace haïtien à la représentation qu'en donne Graham Greene dans les *Comédiens* (1966) entraînent peut-être un ressassement que seules des personnalités assez fortes comme celle de Frankétienne parviennent à dépasser. Ou bien alors, et c'est une figure récurrente dans l'histoire des lettres haïtiennes, l'écrivain se voit obligé de renoncer, soit à sa carrière d'écrivain, soit à son insertion sociale. De ce dernier choix nous parviennent les échos désespérés des vie de Carl Brouard, de Magloire-Saint-Aude et de bien

d'autres. Certes, la condition de l'exil est difficile, mais aussi de nombreux écrivains y puisent leurs ressources littéraires. Ainsi, la chute de la maison Duvalier, en 1986, n'a pas entraîné un retour massif. Quelque chose s'est aussi passé qui a repositionné chacun des acteurs. Villard Denis (Davertige), qui quitte Haïti en 1965 pour n'y revenir qu'en 1987, aura cependant un regard éminemment critique sur son long séjour à l'étranger.

Après un temps d'opposition entre habitants et diasporés, marqué par quelques stigmatisations croisées, d'autres fonctionnements se sont révélés. Si la situation sociale s'avère chaque jour plus effroyable, si les limites de la survie semblent encore pouvoir être reculées, si le pays a connu embargo, dictature, junte, dérèglements politiques, délitement généralisé des institutions publiques, discrédit du politique national et international, la présence de la littérature haïtienne dans la république internationale des lettres est indéniable. De nombreux essayistes, tels Gérard Barthélémy<sup>17</sup> ou André Corten<sup>18</sup>, interrogent ce mal politique qui semble prévaloir en Haïti et qui entraîne à l'habitude de la déshumanisation, voire à la fascination qu'exerce celle-ci pour le regard à distance. Comme le suggèrent ces auteurs, il semble bien qu'Haïti et les lettres haïtiennes occupent cette place de faire-valoir à rebours, et le lecteur attentif reconnaîtra dans bien des livres consacrés à ce pays des attitudes et des postures pas très éloignées de celles des contempteurs des Haïtiens dans les écrits français du XIX<sup>e</sup> siècle.

En Haïti même, Frankétienne, Trouillot, Gary Victor rendent compte de l'état de crise ouverte que connaît le pays. Dans des œuvres fortes, ils construisent une contre-épopée de l'histoire initiale d'Haïti, explorant les soubassements discursifs des discours haïtiens proférés pendant et depuis les guerres d'indépendance, réinterrogeant sans relâche les fondations mêmes de ce discours. Le caractère monumental de l'œuvre de Frankétienne, le déploiement dans l'imaginaire des romans de Gary Victor, la violence manifeste qui éclate dans les romans de Trouillot apportent des éclairages contrastés sur cette réalité haïtienne.

Pourtant, cette dernière est également abordée par les écrivains dits de la diaspora. Émile Ollivier, Dany Laferrière, Jean-Claude Charles, Jean Jonassaint, Gérard Étienne, Gary Klang, Jean Metellus, Louis-Philippe Dalember, Stanley Péan, par exemple, ouvrent, depuis le début des années 1980, un espace qui prend acte de la sortie d'Haïti mais, en même temps, de sa présence insistante dans l'écriture. Des poètes tels Rodney Saint-Éloi et Joël des Rosiers semblent également animés de cette perspective. On connaît la remarque d'Émile Ollivier, qui vaut plus qu'une boutade : « Je suis Québécois le jour, Haïtien la nuit ». La notion d'*enracinerrance* engage cette littérature dans une perspective assurément transnationale, qui est aussi, on l'a trop souvent négligé, celle de romanciers comme Delorme ou Janvier, au XIX<sup>e</sup> siècle, dont les romans s'attachaient à décrire des lieux extérieurs à Haïti. Fabienne et Jean-Marc

<sup>17</sup> Créoles, *Bossales : conflit en Haïti*, Petit-Bourg, Ibis Rouge, 2000 (première édition, Barthélémy, Gérard, *Dans la splendeur d'un après-midi d'histoire*, Deschamps, Port-au-Prince, 1996).

<sup>18</sup> Corten, André, *Diabolisation et mal politique. Haïti : misère, religion et politique*, CIDHICA, Montréal, 2000.

19 *Haïti, Dieu seul me voit*, Paris, Balland, 1995.

20 *All souls' rising, Le soulèvement des âmes*, traduction de l'américain par Pierre Girard, Arles, Actes Sud, 1996.

21 Chauvet, Marie, *Amour, colère et folie*, Gallimard, coll. «Blanche», Paris, France, 1968 (rééd. Maisonneuve et Larose / Ermina Soleil, coll. «Soley», Paris, Léchelle, France, 2005).

22 *Vents d'ailleurs*, La Roque-d'Anthéron, France, 2004 (première édition, Les Éditions du Remue-ménage, Montréal, 2001).

23 *La Récolte douce des larmes*, traduction en français par Jacques Chabert, Paris, Grasset, 1999 (première édition, *The Farming of Bones*, New York, Soho Press, 1998).

Pasquet rappellent dans leurs romans respectifs cette évidence qu'Haïti est une trace insistante dans l'existence des auteurs, eussent-ils jamais vécu dans l'île, et que son histoire est exemplaire d'une contre-histoire toujours possible, même si elle n'est pas toujours proférée. Charles Najman<sup>19</sup>, Madison Smart Bell<sup>20</sup> le rappellent aussi, à leur manière.

Le même partage recouvre l'écriture et la publication des écrivaines. Si elles sont distinguées ici, c'est, en particulier, du fait d'un conformisme particulièrement vigilant, que leurs voix ont été longtemps peu audibles. On se souvient de la mésaventure de la publication d'*Amour, colère et folie*<sup>21</sup> de Marie Chauvet, écrit pendant un durcissement du régime de Duvalier : malgré le soutien de Simone de Beauvoir, sa famille intervint pour racheter tout le stock à Gallimard et en interdire la vente. Cette posture semble désormais impossible. Ces auteures se sont d'abord penchées sur les désastres sociaux. Le roman, épuisé, de Marie-Thérèse Collimon (1918-1998), *Fils de misère*, s'attache à l'amour désespéré d'une mère pour son fils. Paulette Pujol-Oriol a poursuivi cet engagement, qui fait voir l'angle social et familial avec un regard particulier. Plus récemment, Jan. J. Dominique a raconté les brisures d'une mémoire éparpillées par et dans l'exil, et interrogé le non-dit de l'enfermement des paroles. Yanick Lahens, si elle poursuit l'évocation de la descente aux enfers que connaît le pays, a raconté aussi un destin de femme qui parvient à s'échapper de cet enfermement et à dépasser les limites imposées par le conformisme. Kettly Mars rappelle l'urgence de ces décisions. Évelyne Trouillot, dans un roman qui connaît un succès de librairie important, revient, et c'est un cas exceptionnel, sur l'espace de la plantation et réinscrit la place de la traite comme une situation particulièrement abjecte pour les femmes. Le beau et douloureux roman de Marie-Célie Agnant, *Le Livre d'Emma*<sup>22</sup>, fait lien entre cette histoire non écrite, l'errance dans l'exil et l'incompréhension, faite d'occultation, par les autres, de cette terreur qui fait basculer dans la folie. Quant à Edwige Danticat, qui écrit en américain et publie aux États-Unis, son roman le plus remarqué revient sur le massacre des paysans haïtiens en Dominique, en 1937<sup>23</sup>. Stéphane Martelly et Michèle Voltaire Marcelin interrogent elles aussi le morcellement haïtien, et c'est depuis leur espace intérieur qu'elles parviennent à revenir sur la blessure qu'aucun temps ni aucune fuite ne parviennent à cicatrifier.

Un point essentiel, toutefois, mérite d'être relevé, au-delà de la distinction entre écrivaines et écrivains. Si le roman est le genre le plus reconnu et le plus célébré à l'étranger, il faut relever que, en Haïti même, la poésie est particulièrement vivante. L'impact des œuvres de René Philoctète et de Georges Castera sur les générations actuelles, relativement peu perçu depuis l'étranger, de même que l'essor d'une poésie en haïtien et en français, est cependant déterminante. La production poétique en Haïti est importante en nombre et en qualité, mais sa diffusion demeure

entravée à l'extérieur.

Ce même mouvement de retour sur l'histoire et sur le montage d'explications au malheur actuel concerne aussi la littérature des sciences humaines. Très majoritairement, des historiens, à la suite des recherches monumentales de Roger Gaillard, s'attachent à explorer les linéaments de l'effondrement. Si Laënnec Hurbon se penche, depuis *Le Barbare imaginaire*<sup>24</sup>, sur la construction de cette figure négative de l'altérité, il poursuit ses recherches sur la description sociologique d'Haïti. Les travaux historiques de Claude Moïse touchent à l'analyse fine des processus politiques. Mais il semble bien que des chercheurs vivants et agissants en Haïti ouvrent actuellement des perspectives nouvelles (Hérolde Toussaint, Hérard Jadotte, Leslie Jean-Robert Péan). Les recherches du géographe Georges Anglade sur *L'Espace haïtien*<sup>25</sup>, ouvrage fondateur en matière de développement social, ont également ouvert des perspectives nouvelles, dont Jean-Marie Théodat est sans doute un des représentants les plus notoires. Dans les études littéraires, les nombreuses publications de Maximilien Laroche, peu diffusées malheureusement, proposent de façon très stimulante des modalités d'approche et de lecture radicalement en prise sur l'imaginaire haïtien. Elles montrent comment le caractère transnational des œuvres les plus récentes s'articule à l'histoire même de cette littérature et n'en constitue pas un déni, contrairement aux idées reçues. Les essais de Max Dominique se sont attachés à renouveler les approches plus classiques des auteurs précédents, comme frère Raphaël Berrou, Pradel Pompilus ou Ghislain Gouraige. Enfin, Stéphane Martelly s'est penchée sur le cas de Magloire-Saint-Aude, proposant une étude de première importance sur ce poète méconnu.

Le domaine des études ethnographiques semble désormais en retrait, après avoir connu des périodes plus fastes. Il faut noter que le travail des pionnières Suzanne Comhaire Sylvain (1898-1975), qui mena des recherches sur les cultures populaires haïtiennes mais également du Zaïre, et Odette Menesson-Rigaud, ne sont pas disponibles aisément. Il semblerait que le vaudou, qui marque tant de sa présence la vie quotidienne et les lettres haïtiennes, soit quelque peu délaissé comme objet d'étude. Il est vrai que l'ouvrage de Willy Apollon, *Le Vaudou, un espace pour les voix*<sup>26</sup> semble avoir dépassé les approches précédentes par son angle analytique. Le même auteur s'est illustré, au Canada, par une proposition de cure analytique de la psychose, renouvelant aussi en partie les pratiques du champ freudien. Cette réflexion a été mise au service d'une perspective culturelle, susceptible de définir un espace démocratique en Haïti.

Enfin, à distance de la problématique haïtienne, mais sans l'oublier, Jean Metellus a publié récemment un *Voyage à travers le langage*<sup>27</sup>, une somme réunissant une partie de ses contributions scientifiques concernant les troubles du langage, dont il est un éminent spécialiste.

24 Paris, Éditions du Cerf, 1988.

25 Presses de l'université du Québec, Sainte-Foy, Canada, 1974.

26 Éditions Gallée, Paris, 1976.

27 Ortho éditions, Isbergues, France, 1996.



28 Péan Stanley, Saint-Éloi, Rodney, *Nul n'est une île. Solidarité. Haïti*, Mémoire d'encrier, Montréal, Canada, 2000.

Il faut enfin relever que ces auteurs se rencontrent et rencontrent d'autres auteurs, à l'occasion de salons du livre ou d'émissions de radio et de télévision. Le recueil de nouvelles publié par Rodney Saint-Éloi et Stanley Péan en témoigne<sup>28</sup>. Des relations se sont tissées et sont entretenues avec Cuba, mais aussi avec le Brésil, le continent africain, New York, Montréal et Paris. Si cette dernière ville est toujours un lieu de reconnaissance, il faut relever qu'un peu moins de la moitié des ouvrages répertoriés dans la bibliographie sont publiés en France. À cet égard, le travail actuellement réalisé par les éditions Vents d'ailleurs, d'une très grande exigence, doit être relevé. Mais Montréal devient en effet un grand centre de publication, après Port-au-Prince, qui souffre particulièrement de difficultés de diffusion et de mise aux normes internationales : beaucoup d'ouvrages ne sont pas identifiés par un isbn et manquent dans les bibliothèques de référence (Library of Congress, Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale de France). À Montréal, Mémoire d'encrier et le CIDHICA publient en effet la majorité des ouvrages, à un rythme particulièrement soutenu. Mémoire d'encrier s'est, en outre, attelé à une tâche de republication d'ouvrages devenus introuvables et participe activement à la diffusion des lettres haïtiennes les plus méconnues.

Cette tâche est essentielle. La présence d'Haïti, depuis l'extérieur, semble, en effet, sans cesse osciller entre deux figures. Il y a d'abord celle qu'Émile Ollivier évoque dans la nouvelle « Lumières des saisons » du recueil *Regarde, regarde les lions*. Il fait décrire par un journaliste « une toile singulière. À première vue, on se croirait devant un discours narratif de coloriste, tant les teintes sont vives, exubérantes, comme pour masquer une absence de sujet. Un regard plus attentif, un glissement imperceptible de l'œil, permet cependant de découvrir en arrière-plan, sous ces taches de vert, de rouge vif, de jaune soleil, de blanc, des parties éparses d'un squelette : fémurs, tibias, mains, pieds, crâne, chevelure dispersée par le vent composent les branchages, les feuillages et les fleurs d'un jardin ». La seconde est celle qu'évoque Fabienne Pasquet quand, dans *L'Ombre de Baudelaire*<sup>29</sup>, elle rappelle la disparition du portrait de Jeanne Duval, Haïtienne, de *L'Atelier du peintre* de Courbet, et que seul le vieillissement de la toile permet de remarquer. Il importe de déconstruire ces deux postures : le camouflage et l'occultation, qui devraient ne plus avoir cours dans la lecture des lettres haïtiennes.

29 Actes Sud, coll. « Un endroit où aller », Arles, France, 1996.



**LITTÉRATURE**

**DAMAS Léon-Gontran**

*Pigments. Névralgies*  
Présence africaine, Paris /Dakar,  
France/Sénégal, 2003, 168 p.,  
isbn 2-7087-0720-5  
(première édition, 1972)

Un classique de la poésie de la négritude militante. *Pigments* a été publié pour la première fois à compte d'auteur en 1937.

**DAMAS Léon-Gontran**

*Retour de Guyane*  
Éditions Jean-Michel Place, Paris,  
2003, 186 p., isbn 2-8589-3620-X  
(première édition, José Corti, 1938)

Un constat critique de la politique coloniale de la France. L'édition récente est augmentée de nombreux articles.

**JUMINER Bertène**

*Les Bâtards*  
Présence africaine, Paris /Dakar,  
France/Sénégal, 1961, 206 p.

Préfacé par Césaire, un classique de la littérature guyanaise : à partir d'une trame largement autobiographique, Juminer traduit littérairement la crise d'identité d'un homme revenu au pays natal après ses études de médecine, et qui est confronté à un espace de dégradation dans lequel prévalent les passions mesquines.

**JUMINER Bertène**

*La Revanche de Bozambo*  
Présence africaine, Paris /Dakar,  
France/Sénégal, 2000, 177 p.,  
isbn 2-7087-0699-3 (première  
édition, 1968)

Une fable sur les contradictions coloniales : la décolonisation de Bantouville, capitale coloniale africaine, au cœur de l'Europe Occidentale Baoulienne.

**MONTABO Bernard**

*Le Palais des jésuites*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 348 p.,  
isbn 2-8445-0158-3

Au temps de la présence des jésuites et de la construction de la Guyane coloniale, une enquête surprenante qui mène le héros, un jésuite, à tenter de comprendre les cultures indiennes et le chamanisme.

**MONTABO Bernard**

*Le Palais des jésuites 2 - Vodùn*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2004, 320 p.,  
isbn 2-8445-0224-5

La suite des enquêtes du père Olsen. Il se penche sur le monde des esclaves et fait des découvertes surprenantes. Un grand roman historique.

**PARADIS André**

*Marronnages*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 1998, 136 p.,  
isbn 2-9113-9041-5

Paradis se maintient au plus près de personnages souvent désespérés, qui recèlent en eux une violence destructrice qui parfois les déborde.

**PARADIS André**

*Le Soleil du fleuve*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2002, 288 p.,  
isbn 2-8445-0171-0

Des pierres précieuses, volées de manière sanglante, passent de main en main avant de disparaître. Le lecteur suit leur chemin à travers les multiples facettes de la Guyane.

**PATIENT Serge**

*Le Nègre du gouverneur suivi de Guyane pour tout dire et Le Mal du pays*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 2001, 186 p.,  
isbn 2-8445-0117-6  
(première édition, L'Harmattan, 1980)

À partir de l'histoire du marronnage d'un personnage emblématique, D'Chimbo, une réflexion de fond sur la double question de l'intégration et de l'assimilation.

**STEPHENSON Élie**

*La Nouvelle Légende de D'Chimbo*  
suivi de *Massak*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Paroles »,  
Matoury, Guyane, France, 1996,  
160 p., isbn 2-9113-9004-0

Texte en créole, traduit en français par Monique Blérald-Ndagano. Stephenson est attentif au cri poussé par le personnage légendaire, marron en luttant contre l'état de servitude, trahi et exécuté. *Massak*, en français, évoque le temps du gouvernement de Victor Hughes.

**STEPHENSON Élie**

*La Conscience du feu*  
Ibis Rouge Éditions, coll. « Paroles »,  
Matoury, Guyane, France, 1996,  
75 p., isbn 2-9113-9005-9

Poésie lyrique, qui chante les luttes populaires et les espoirs de libération.

**SCIENCES HUMAINES**

**BLÉRALD-NDAGANO Monique, NDAGANO Biringanine**

*Introduction à la littérature guyanaise*  
DDP Guyane, Cayenne, Guyane,  
France, 1996, 259 p.,  
isbn 2-9089-3116-8

Une étude majeure, qui fonde le corpus particulier de la littérature guyanaise.

**MAM LAM FOUCK Serge**

*D'Chimbo, du criminel au héros. Une incursion dans l'imaginaire guyanais*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane,  
France, 1997, 110 p.,  
isbn 2-9113-9018-0

Une étude de fond qui permet de retrouver l'humanité du personnage et la réalité de sa situation, au-delà du mythe du marron.

**MAM LAM FOUCK Serge**  
*Histoire générale de la Guyane française*

Ibis Rouge Éditions, coll. « Espaces guyanais », Matoury, Guyane, France, 2002, 220 p., isbn 2-8445-0163-X

Une synthèse historique qui met en perspective les événements qui ont secoué la Guyane depuis le début de sa colonisation.

**MONTABO Bernard**

*Le Grand Livre de l'histoire de la Guyane. Volume I: Des origines à 1848; volume II: De 1848 à nos jours*  
Orphie, coll. «Le grand livre», Chevagny-sur-Guye, France, 2004, 715 p., isbn 2-8776-3236-9

Un grand ouvrage de vulgarisation, qui permet une approche assez fine de l'histoire de la Guyane, tant sur le plan des anecdotes, des faits de vie, que des mouvements d'amplitude historique. Ouvrage richement illustré.

**MOOMOU Jean**

*Le Monde des Marrons du Maroni en Guyane (1772-1860). La naissance d'un peuple: les Boni*  
Ibis Rouge Éditions, Matoury, Guyane, France, 2004, 220 p., isbn 2-8445-0206-7

Un ouvrage qui vient combler une méconnaissance: les Boni, du nom du chef marron Boni Bokilifu, ont vécu en marge du système colonial et constituent jusqu'à nos jours des isolats humains. Leurs récits se perdent depuis quelques années. Jean Moomou, lui-même boni, s'attache à mettre en écrit cette histoire.

**NDAGANO Biringanine**

*La Guyane entre mots et maux. Une étude de l'œuvre d'Élie Stephenson*  
L'Harmattan, coll. «Espaces guyanais», Paris, France, 1994, 191 p., isbn 2-7384-3022-8

Une analyse marquante du grand poète et dramaturge guyanais.

**HAÏTI****LITTÉRATURE****AGNANT Marie-Célie**

*La Dot de Sara*  
Éditions du Remue-Ménage, Montréal, Canada, 1995, 181 p., isbn 2-8909-1140-3

La difficile transmission de l'héritage familial et culturel dans la migration et dans l'exil.

**AGNANT Marie-Célie**

*Le Silence comme le sang*  
Éditions du Remue-Ménage, Montréal, Canada, 1997, 101 p., isbn 2-8909-1156-X

Entre les départs et les retours sur l'île, les personnages tentent d'évacuer de leurs mémoires la peur et la répression.

**AGNANT Marie-Célie**

*Le Livre d'Emma*  
Vents d'ailleurs, La Roque-d'Anthéron, France, 2004, 185 p., isbn 2-9114-1232-X (première édition, Éditions du Remue-Ménage, 2001)

À la faveur d'un fait divers tragique, la narratrice mène une longue anamnèse qui la mène à la plantation et aux navires négriers.

**ALEXIS Jacques Stephen**

*Compère général Soleil*  
Gallimard, coll. «L'imaginaire», Paris, 1982, 364 p., isbn 2-0702-8730-0 (première édition, 1955)

La lente sortie de l'inhumanité d'Hilarius Hilarion, après sa rencontre avec le communiste Pierre Roumel, et celle de Claire-Heureuse. Une fresque d'une écriture somptueuse et un des sommets de la fable tragique qui est au centre de la littérature haïtienne.

**ALEXIS Jacques Stephen**

*L'Espace d'un cillement*  
Gallimard, coll. «L'imaginaire», Paris, 1983, 378 p., isbn 2-0702-5017-2 (première édition, 1959)

La rencontre d'une prostituée et d'un syndicaliste cubains, dans un bordel de Port-au-Prince, devient une image des drames et des espoirs de toute la Caraïbe.

**ALEXIS Jacques Stephen**

*Le Romancero aux étoiles*  
Gallimard, coll. «L'imaginaire», Paris, 1988, 280 p., isbn 2-0707-1229-X (première édition, 1960)

Un recueil de contes et de récits marqués du sceau du réalisme merveilleux.

**ALEXIS Jacques Stephen**

*Les Arbres musiciens*  
Gallimard, coll. «L'imaginaire», Paris, 1997, 406 p., isbn 2-0707-5052-3 (première édition, 1957)

Pendant les années 1940, les campagnes contre les cultures et les traditions paysannes servent de prétexte à la spoliation des terres. Alexis plonge au plus profond des racines populaires haïtiennes.

**ANGLADE Georges**

*Les Blancs de mémoire: Lodyans*  
Éditions du Boréal, Montréal, Canada, 1999, 214 p., isbn 2-8905-2969-X

Actuellement indisponible.  
Premier volet de la trilogie consacrée à la vie, réelle et rêvée, de membres de la diaspora haïtienne installés à Montréal. Une actualisation de la forme littéraire traditionnelle haïtienne de l'audience (lodyans), exemple d'oralité initiée par Janvier (*Le Vieux Piquet*, 1884) et Justin L'Hérison (*La Famille des Pitite-Caille*, 1905).

**ANGLADE Georges**

*Leurs jupons dépassent: Lodyans*  
Éditions du CIDIHCA, coll. «Bibliothèque haïtienne», Montréal, Canada, 2000, 208 p., isbn 2-8945-4126-0

L'exil, raconté à partir de métaphores, pour apaiser la mémoire troublée et fragilisée des voyageurs sans retour.

**ANGLADE Georges**

*Ce pays qui m'habite: Lodyans*  
Lancôt, Outremont, Canada, 2002,  
122 p., isbn 2-8948-5240-1

Dernier volet de la fresque consacrée à trente années d'enracinement de la communauté haïtienne dans l'espace montréalais.

**ANGLADE Georges**

*Et si Haïti déclarait la guerre aux USA ?*  
Écosociété, coll. « Fictions », Montréal,  
Canada, 2004, 95 p.,  
isbn 2-9231-6502-0

« Et si Haïti déclarait la guerre aux USA ? La question a jailli au dixième jour de la guerre d'Irak. Le 29 mars 2003. Comme sortie sous pression des entrailles d'un puits de pétrole en un haut jet de sperme noir. À Port-au-Prince, c'était la question de la dernière chance. »

**AUGUSTE Bonel**

*Fulgurance*  
Éditions Mémoire, Port-au-Prince,  
Haïti, 2004

Poésie d'inspiration philosophique immédiatement saluée par Franketienne et Tahar Bekri.

**AUGUSTIN Chénald**

*Clair de précipice intérieur*  
Édition Voix des encres,  
Port-au-Prince, Haïti, 2004, 94 p.,  
isbn 9-9935-2498-0

Une exploration de l'espace du dedans, pour résister au dépérissement de l'être et réaffirmer la présence du sujet.

**BARTHÉLÉMY Mimi**

*Cabri, Cheval et Tigre*  
Vents d'ailleurs,  
Chateaufort-le-Rouge, France, 2001,  
29 p., isbn 2-9114-1211-7

Illustré par Jean-Pierre Blanpain. Un conte haïtien écrit par une grande conteuse à l'œuvre importante (livres et enregistrements sonores) : que se passe-t-il quand un cabri décide de ne pas servir de repas à un tigre et à sa famille ?

**BATRAVILLE Dominique**

*Grammaire des îles*  
Bois-d'Orme, Port-au-Prince, Haïti,  
2002, 92 p., isbn 9-9352-1159-9

Journaliste, écrivain et comédien, Batraille écrit une poésie qui dénonce les pièges du conformisme comme ceux de la bienséance.

**BATRAVILLE Dominique**

*L'Ouverture*  
Éditions A3, Ivry-sur-Seine, France,  
2004, 39 p., isbn 2-8443-6119-6

Un monologue atemporel de Toussaint-Louverture : à Ennery, lieu de retraite, lieu aussi de trahison, le général médite sur l'esclavage et sur ses formes modernes.

**BERROUËT-ORIOU Robert**

*Thoraya, d'encre le champ*  
Éditions du CIDHCA, Montréal,  
Canada, 2005, 159 p.,  
isbn 2-8945-4185-6

Le second recueil de poésie d'un essayiste connu pour ses études sur les « écritures migrantes et métisses ». Il y explore avec un lyrisme retenu les paysages intérieurs et les sédiments de l'identité.

**BLANCHARD-GLASS Pascale**

*Correspondance du Nouveau Monde. Nouvelles d'Haïti*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 1995, 154 p.,  
isbn 2-7384-2720-0

Des récits qui naviguent entre le réalisme et l'irréel, et caractérisés par la diversité des tonalités.

**BLANCHARD-GLASS Pascale**

*La Comète de Halley*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2000, 188 p.,  
isbn 2-7384-9138-3

Port-au-Prince au début du XX<sup>e</sup> siècle : un roman énigmatique, sans cesse glissant vers le fantastique et qui traduit la difficulté d'exister en temps de crise.

**BLONCOURT Gérald**

*Le Regard engagé. Parcours d'un franc-tireur de l'image*  
Bourin éditeur, Paris, 2004, 255 p.,  
isbn 2-8494-1006-3

La mémoire d'un photographe de presse militant, en France, par un artiste, leader des journées révolutionnaires de 1946, exilé pour échapper à une condamnation à mort.

**BOURJOLLY Jean-Marie**

*Dernier Rappel*  
Éditions du CIDHCA, Montréal,  
Canada, 2004, 259 p.,  
isbn 2-8945-4173-2

Une enfance à Port-au-Prince sous la dictature de François Duvalier.

**BROUARD Carl**

*Anthologie secrète*  
Mémoire d'encrier, coll. « Anthologie »,  
Montréal, Canada, 2004, 132 p.,  
isbn 2-9231-5319-7

Une œuvre poétique rare, enfin disponible. Carl Brouard (1902-1965), poète en rupture de classe, porteur d'une poétique en apparence légère et hédoniste, témoigne à chaque vers du désastre qui traverse son pays.

**CALVIN Jean-Ma**

*La Pluie et ses tambours*  
Jean-Ma Calvin, coll. « Houngenikon »,  
New York, États-Unis, 2001, 216 p.,  
isbn 0-1944-9873-9

Poésie de l'exil et du voyage sans retour, nimbée de mélancolie. Prix du livre insulaire (poésie) en 2002.

**CAMILLE Roussan**

*Assaut à la nuit*  
Mémoire d'encrier, coll. « Poésie »,  
Montréal, Canada, 2004, 56 p.,  
isbn 2-9231-5314-6 (première  
édition, Imprimerie de l'État, Haïti,  
1940)

Roussan Camille (1912-1961), considéré comme « poète national » en son pays, chante la révolution sociale contre les exactions qui frappent les classes opprimées dans la Caraïbe.

**CASTERA Georges***Brûler*

Éditions Mémoire, Port-au-Prince, Haïti, 1999, 88 p., isbn 1-5843-7002-5

L'une des plus grandes figures de la poésie haïtienne contemporaine. Une œuvre qui mérite une diffusion nettement plus large que celle qu'elle connaît actuellement.

**CASTERA Georges, PIERRE Claude, SAINT-ÉLOI Rodney, TROUILLOT Lyonel***Anthologie de la littérature haïtienne.**Un siècle de poésie 1901-2001*

Mémoire d'encrier, coll. « Anthologie », Montréal, Canada, 2004, 324 p., isbn 2-2315-3030-0

Prix du livre insulaire, Ouessant, 2004.

Un ouvrage de référence (102 poètes traités), et qui permet une approche complète de la poésie haïtienne du XX<sup>e</sup> siècle.

**CAVÉ Syto***Le Singe du dormeur*

Regain &amp; CIDHCA, coll. « Bibliothèque haïtienne », Port-au-Prince / Montréal, Haïti / Canada, 1999, 144 p., isbn 2-8945-4073-6

Trente textes courts, par un dramaturge qui a orienté de façon décisive le renouveau de la scène haïtienne.

**CHARLES Jean-Claude***Manhattan blues*

Bernard Barrault, Paris, 1985, 237 p., isbn 2-7360-0032-3

Actuellement indisponible.

Par l'auteur de *Sainte Dérive des cochons* (Montréal, 1977), l'exploration d'un des côtés de l'enracinement, New York.

**CHARLES Jean-Claude***Ferdinand je suis à Paris*

Bernard Barrault, Paris, 1988, 233 p., isbn 2-7360-0061-7

Actuellement indisponible.

L'exploration d'un des côtés de l'enracinement, Paris.

**CHARLES Jean-Claude***Quelle fiction ? Que faire ? Note sur la question littéraire haïtienne*  
Éditions Mémoires, coll. « Rupture », Port-au-Prince, Haïti, 1999, 71 p., isbn 1-5843-7007-6

Texte écrit en 1976 et qui marque une rupture avec la conception traditionnelle – et duvalériste – de la littérature.

**CHASSAGNE Raymond***Incantatoire*

Éditions Regain, Port-au-Prince, Haïti, 1996, 116 p.

Retenir, dans un chant qui prend en charge la douleur, la fuite d'un pays hors de lui-même et les migrations intérieures qui oblitèrent le souci de la réalité.

**CHASSAGNE Raymond***Carnet de bord*

Mémoire d'encrier, Montréal, Canada, 2004, 53 p., isbn 2-9231-5324-3

Entrecroisement dans le dire poétique de l'histoire secrète d'un homme, opposant aux dictatures, et de l'histoire de son pays.

**CHRISTOPHÉLÈS****(CHARLES Christophe)***Un obus dans l'œil pourpre du couchant. Spirafolie :**poésie-possession*

Choucouné, Port-au-Prince, Haïti, 1996, 40 p.

Christophe Charles est un des écrivains méconnus d'Haïti. Auteur prolifique d'ouvrages de genres et de types divers, fondateur des éditions Choucouné, il est à ce jour, sous des pseudonymes multiples, un des écrivains haïtiens contemporains les plus actifs.

**CLITANDRE Pierre***Cathédrale du mois d'août*

Syros, coll. « Syros-romans », Paris, 1982, 205 p., isbn 2-9019-6861-9 (première édition, Fardin, 1980)

Actuellement indisponible.

Le premier roman de l'auteur, marqué par une esthétique baroque.

**CLITANDRE Pierre***Vin de soleil*

Éditions Mémoire, Port-au-Prince, Haïti, 2000, 121 p., isbn 9-9935-3404-8

Récit de deuil, mené dans un rythme lent, propice à l'évocation de l'intime.

**COLIMON-HALL Marie-Thérèse***Fils de misère*

Éditions Caraïbes / Éditions de l'École, Port-au-Prince / Paris, Haïti / France, 1974, 119 p.

Actuellement indisponible.

Un classique de la littérature contemporaine : l'amour sans limite de Lamerce Mercidieu, femme pauvre et besogneuse, pour son fils Ti-Tonton, qui sera victime des forces de police. Par une militante de renom de la cause des femmes en Haïti.

**DALEMBERT Louis-Philippe***Et le soleil se souvient*

L'Harmattan, coll. « Poètes des cinq continents », Paris, 1989, 147 p., isbn 2-7384-0442-1

Actuellement indisponible.

Poésie empreinte de sensualité, qui croise l'histoire et le conte haïtien.

**DALEMBERT Louis-Philippe***L'Île du bout des rêves*

Bibliophane-Daniel Radford, coll. « Hémisphères », Paris, 2003, 285 p., isbn 2-8697-0082-2

Un roman d'aventures, qui en décale les stéréotypes habituels par le glissement dans la fantaisie baroque tout en déroulant une réflexion politique et métaphysique.

**DALEMBERT Louis-Philippe***L'Autre Face de la mer*

Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 2004, 222 p., isbn 2-7538-0014-6 (première édition, Stock, Paris, 1998)

L'expérience de l'émigration à travers les regards croisés et décroisés de deux personnages, une grand-mère et son petit-fils.

**DALEMBERT Louis-Philippe**

*Le crayon du bon Dieu n'a pas de gomme*

Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 2004, 267 p., isbn 2-7538-0005-7 (première édition, Stock, Paris, 1996)

Une chronique des quais de Port-aux-Crasses, sur l'île de Salbounda, sous le regard d'un enfant élevé par sa grand-mère.

**DALEMBERT Louis-Philippe**

*Rue du Faubourg-Saint-Denis*

Éditions du Rocher, Monaco, 2005, 171 p., isbn 2-2680-5530-2

À travers un hommage à *La Vie devant soi*, d'Émile Ajar, une chronique du Faubourg Saint-Denis pendant la grande canicule de l'été 2003.

**DALEMBERT Louis-Philippe**

*Le Songe d'une photo d'enfance*

Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 2005, isbn 2-2680-5652-X (première édition, 1993)

Sept récits pour évoquer l'île de Salbounda, emprisonnée dans la parole opaque de ses derniers dictateurs.

**DALEMBERT Louis-Philippe**

*Poème pour célébrer l'absence*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2005, 56 p., isbn 2-9231-5351-0

**DALEMBERT Louis-Philippe, DAMOISON David, HURBON Laënnec**

*Vodou. Un tambour pour les anges*  
Autrement, coll. « Monde », Paris, 2003, 128 p., isbn 2-7467-0317-3

Le vaudou à travers un récit de Dalembert, une étude de Hurbon et des photographies de Damoisson : trois regards qui annihilent les stéréotypes courants.

**DAVERTIGE**

*Anthologie secrète*

Mémoire d'encrier, coll. « Anthologie », Montréal, Canada, 2003, 156 p., isbn 2-9231-5303-0

Quatrième édition de *Idem* (Port-au-Prince, 1962), revue, corrigée et augmentée. Une poésie des métamorphoses et de la dérive dans des images réversibles, écartelées entre l'espérance et le cauchemar.

**DEPESTRE René**

*Journal d'un animal marin. Choix de poèmes 1956-1990*

Gallimard, coll. « Blanche », Paris, 1990, 128 p., isbn 2-0707-2108-6

Actuellement indisponible.

Recueil qui permet une approche significative de la poétique de Depestre.

**DEPESTRE René**

*Anthologie personnelle*

Actes Sud, Arles, France, 1993, 105 p., isbn 2-8686-9959-6

Actuellement indisponible.

Un recueil pour marquer les étapes d'une carrière poétique traversée d'engagements et de combats. Prix Apollinaire 1993.

**DEPESTRE René**

*Éros dans un train chinois*

Gallimard, coll. « Folio », Paris, 1993, 180 p., isbn 2-0703-8597-3 (première édition, 1990)

Le « géolibertinage » comme une morale solaire qui ne saurait éviter les questionnements sur les désastres politiques et sociaux qui caractérisent le siècle.

**DEPESTRE René**

*Encore une mer à traverser*

Les Éditions de la Table Ronde, Paris, 2005, 200 p., isbn 2-7103-2748-1 (première édition, Gallimard, 1998)

Un témoignage oral sur le ton de la confidence dans lequel le poète raconte ses années de recherche et d'expérience du vaudou et égrène ses souvenirs de l'île d'Haïti, et de son histoire fondatrice.

**DEPESTRE René**

*Le Métier à métriser*

Stock, Paris, 2001, 264 p., isbn 2-2340-4961-X (première édition, 1998)

Choix de textes et d'entretiens sur l'engagement, la négritude, la contestation surréaliste qui prolongent *Bonjour et Adieu à la négritude* (Laffont, 1980).

**DEPESTRE René**

*Ainsi parle le fleuve noir*

Paroles d'Aube, Paris, 1998, 126 p., isbn 2-8438-4009-0

Actuellement indisponible.

Le fonctionnement de l'imaginaire du colonialisme et de l'esclavage, et la prégnance de cet imaginaire sur les mentalités et l'exercice du pouvoir en Haïti.

**DEPESTRE René**

*Le Mât de cognac*

Gallimard, coll. « Folio », Paris, 1998, 208 p., isbn 2-0704-0423-4 (première édition, 1979)

Par l'auteur de *Alléluia pour une femme-jardin* (Gallimard, 1981) et *Hadriana de tous mes rêves* (Gallimard, 1988), une satire acérée des dictatures tropicales : un individu déchu et isolé peut agir pour retrouver l'estime de ses concitoyens et leur redonner goût à l'action collective.

**DEPESTRE René**

*Encore une mer à traverser*

Les Éditions de la Table Ronde, Paris, 2005, 298 p., isbn 2-7103-2748-1

Recueil de textes autobiographiques, de poèmes et d'extraits de correspondance. L'auteur raconte certains de ses voyages, interroge les liens particuliers qui unissent la France et Haïti.

**DEPESTRE René**

*Non-assistance à poètes en danger*

Seghers, Paris, 2005, 89 p., isbn 2-2321-2269-7

Des poèmes d'un érotisme solaire, encadrés par l'hommage rendu aux poètes qu'il a côtoyés (Césaire, Neruda, Senghor) et des réflexions graves sur l'état du monde, dévoré par la rage consumériste.

**DESQUIRON Lilas**

*Les Chemins de Loco-miroir*  
Éditions Regain, Port-au-Prince, Haïti,  
1999, 246 p., isbn 2-8945-4074-4  
(première édition, Stock, 1990)

Actuellement indisponible.

Un roman sensuel qui décrit, sans faire de concessions, l'état de crise sociale permanente qui sévit en Haïti et qui contraint la parole à l'enfermement.

**DES ROSIERS Joël**

*Théories caraïbes. Poétique du déracinement*

Les Éditions Triptyques, Montréal,  
Canada, 1996, 224 p.,  
isbn 2-8903-1263-1

L'auteur questionne les modalités littéraires de l'appropriation du continent américain par les écrivains de la Caraïbe.

**DES ROSIERS Joël**

*Vétiver*

Les Éditions Triptyques, Montréal,  
Canada, 1999, 136 p.,  
isbn 2-8903-1324-7

La relation intime au monde et, au cœur de soi, la présence d'Haïti.

**DOMINIQUE Jan J.**

*Inventer... la Célestine*

Éditions des Antilles, Port-au-Prince,  
Haïti, 2000, 385 p.

Roman d'une recherche généalogique qui croise une recherche sur l'histoire d'Haïti et qui devient peu à peu le commentaire de l'écriture d'un roman.

**DOMINIQUE Jan J.**

*Mémoire d'une amnésique*

Éditions du CIDIHCA / Éditions du Remue-Ménage, Montréal, Canada,  
2004, 217 p., isbn 2-8909-1232-9  
(première édition, Éditions Henri Deschamps, 1984)

Depuis le retour de l'exil montréalais, l'écriture comme retissage d'une mémoire trouée, transcrite d'événements d'une cruauté insoutenable.

**DORSINVILLE Roger**

*Rites de passage. Œuvres littéraires complètes*

Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 1990

Édition établie par Max Dorsinville, un des écrivains majeurs de sa génération, qui vécut en Afrique de 1961 à 1986. Il occupe une place particulière dans la littérature haïtienne : sa critique de l'attitude dévoyée des militaires fondateurs d'Haïti, son engagement à ouvrir les perspectives indigénistes de Roumain ou même d'Alexis dans le tiers-mondisme fondent une réflexion originale qui articule l'appartenance et l'exil. Cette édition rend disponible des chefs-d'œuvres méconnus, tel *Les Vévés du créateur* (1989) ainsi que les romans du contexte africain.

**DORSINVILLE Roger**

*Pour célébrer la terre suivi de Poétique de l'exil*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie »,  
Montréal, Canada, 2005, 120 p.,  
isbn 2-9231-5329-4, édition établie  
et annotée par Max Dorsinville

Réédition de *Pour célébrer la terre* (1955), long poème lyrique qui célèbre, sur un rythme incantatoire et syncopé, l'attachement charnel de ceux qui la travaillent.

**ÉTIENNE Gérard**

*Le Nègre crucifié*

Métropolis, Genève, Suisse, 1989,  
168 p., isbn 2-8834-0008-3  
(première édition, Les Éditions francophones et Nouvelle Optique, 1974)

Actuellement indisponible.

Une œuvre exceptionnelle, qui raconte les tortures infligées à l'auteur par les sbires de Duvalier.

**ÉTIENNE Gérard**

*La Reine Soleil levée*

Métropolis, coll. « Littérature des Caraïbes », Genève, Suisse, 1989,  
195 p., isbn 2-8834-0000-8  
(Les Éditions francophones et Nouvelle Optique, Montréal, Canada, 1988)

Actuellement indisponible.

À partir d'un chant populaire dont le titre est éponyme, une évocation de la vie inhumaine en Haïti.

**ÉTIENNE Gérard**

*Au bord de la falaise*

Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2004

Un roman surprenant par le travail sur la langue, particulièrement la syntaxe, et qui vise à faire comprendre la difficile condition féminine dans l'espace caraïbéen.

**FIÈVRE Jessica**

*La Bête*

Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti,  
1998, 141 p.

Dans Port-au-Prince, en 1998, une série de meurtres accomplis, d'après la rumeur, par la Bête. Un roman d'épouvante, par une écrivaine qui a publié son premier roman à l'âge de 16 ans (*Le Feu de la vengeance*, 1997), roman dont une suite est à paraître (*La Bête II : métamorphose*, 2005).

**FIÈVRE Jessica**

*Les Hommes en rouge : L'Éclipse*

Bibliothèque nationale d'Haïti,  
Port-au-Prince, Haïti, 2003, 161 p.,  
isbn 9-9935-2282-1

Dans un pays plongé dans l'obscurité, isolé, sans communication avec l'extérieur, des loups-garous invincibles sèment la terreur.

**FIGNOLÉ Jean-Claude**

*Les Possédés de la pleine lune*

Éd. du Seuil, Paris, 1987, 220 p.,  
isbn 2-0200-9535-1

Une chronique villageoise en forme de spirale cosmogonique qui emporte dans sa danse vaudouesque les mythologies les plus anciennes.

**FIGNOLÉ Jean-Claude**

*Aube tranquille*

Éd. du Seuil, Paris, 1990, 216 p.,  
isbn 2-0201-1617-0

Une remontée en spirale dans le temps colonial : une interrogation singulière et crue sur les rapports ambigus entre les maîtres et les esclaves, les spécialistes du développement et les habitants des pays pauvres.



**FIGNOLÉ Jean-Claude**

*La Dernière Goutte d'homme*  
Regain & CIDIHCA, Port-au-Prince /  
Montréal, Haïti / Canada, 1999,  
179 p., isbn 2-8945-4061-2

L'anamnèse patiente de deux  
personnages, un homme et une femme,  
qui, pièce par pièce, recomposent leur  
identité. Un roman d'une rare intensité.

**FIGNOLÉ Jean-Claude**

*Moi, Toussaint Louverture...*  
*avec la plume complice de l'auteur*  
Les Éditions Plumes et Encre,  
Montréal, Canada, 2004, 286 p.,  
isbn 2-9232-3600-9

Une autobiographie fictive qui prend en  
charge plus de deux cent soixante années  
d'histoire.

**FOUCHÉ Franck**

*Vodou et théâtre. Pour un nouveau  
théâtre populaire*  
Les Éditions Nouvelle Optique,  
coll. « Pratiques culturelles », Montréal,  
Canada, 1976, 123 p.,  
isbn 0-8857-9003-0

Actuellement indisponible.

Le vaudou, comme ancrage culturel et  
social de toute pratique théâtrale en Haïti,  
par un dramaturge populaire, adaptateur  
de tragédies grecques en créole et de  
mythes haïtiens.

**FRANKÉTIENNE**

*L'Oiseau schizophone*  
Éditions Jean-Michel Place, Paris,  
1998, 812 p., isbn 2-8589-3461-4  
(première édition, Éditions des  
Antilles, 1993)

Immense spirale qui mêle typo-poésie,  
arts graphiques et textes. La dictature en  
Haïti comme degré zéro de l'existence,  
et contre laquelle il faut d'abord rebâtir la  
langue, contre les errements meurtriers  
et la fange dans laquelle elle est roulée  
depuis deux siècles.

**FRANKÉTIENNE**

*Voix marassas. Spirale  
francéolophonique*  
Frankétienne, Port-au-Prince, Haïti,  
1998, 172 p.

Une spirale qui entremêle les deux  
langues créole et française.

**FRANKÉTIENNE**

*Les Affres d'un défi*  
Éditions Jean-Michel Place, Paris,  
2000, 212 p., isbn 2-8589-3514-9  
(première édition, Éditions Henri  
Deschamps, 1979)

Une représentation métaphorique d'Haïti :  
un gallo-drome (arène pour les combats de  
coqs), son propriétaire et ses sbires, des  
paysans et des intellectuels zombifiés qui  
parviennent à se révolter.

**FRANKÉTIENNE**

*H'Éros chimères*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 2002, 350 p.

Dans le prolongement de *L'Oiseau  
schizophone*, la spirale entreprend une  
remontée autobiographique.

**FRANKÉTIENNE**

*Miraculeuse. Frangmentaires I*  
Marie Andrée Manuel-Étienne,  
Port-au-Prince, Haïti, 2003, 814 p.,  
isbn 9-9935-2245-7

Une spirale dans laquelle l'histoire de  
l'auteur rejoint celle de certains de ses  
contemporains mais aussi celle de son  
pays.

**FRANKÉTIENNE**

*Ultravocal*  
Hoëbeke, coll. « Étonnants voyageurs »,  
Paris, 2004, 306 p.,  
isbn 2-8423-0204-4 (première  
édition, Imprimerie Gaston, 1972)

Une « rumeur de voix » qui devient  
un genre littéraire inédit, la spirale.  
Frankétienne prend acte de la mort de  
Duvalier père et de la succession assurée  
par le fils, comme une continuation du  
désastre qui étreint la vie elle-même.

**FRANKÉTIENNE**

*D'un pur silence inextinguible. Premier  
mouvement des métamorphoses de  
l'oiseau schizophone*  
Vents d'ailleurs, La Roque-d'Anthéron,  
France, 2004, 187 p.,  
isbn 2-9114-1229-X

Une réécriture de la première partie de  
*L'Oiseau schizophone*. La suite des  
métamorphoses, déjà parue en Haïti,  
est annoncée chez le même éditeur.

**FRANKÉTIENNE**

*Anthologie secrète*  
Mémoire d'encrier, coll. « Anthologie »,  
Montréal, Canada, 2004, 174 p.,  
isbn 2-9231-5337-5

Un recueil qui rassemble entretiens,  
photos, textes divers, documents  
d'archives et inédits de l'auteur.

**FRANKÉTIENNE**

*Mûr à crever, genre total*  
Ana éditions, Bordeaux, France,  
2004, 227 p., isbn 2-9153-6802-3  
(première édition, Presses  
port-au-princiennes, Port-au-Prince,  
Haïti, 1968)

Frankétienne prend langue, en 1968,  
et dresse un constat de l'état de  
déliquescence dans lequel le duvaliérisme  
a plongé le pays et sa langue.

**GAILLARD-VANTÉ Geneviève**

*Ombres du temps*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 2002, 280 p.,  
isbn 9-9935-6190-8

Récit de vie empreint de nostalgie pour un  
Port-au-Prince et un mode de vie depuis  
longtemps disparus.

**GAILLARD-VANTÉ Geneviève**

*Parfum de cèdre*  
Calliope, Port-au-Prince, Haïti, 2004

Chronique de l'enracinement dans la  
misère de Haïti au début du XX<sup>e</sup> siècle.

**GUÉRIN Mona**

*Mi-figue mi-raisin*  
L'Harmattan, coll. « Lettres des  
Caraïbes », Paris, 2003, 138 p.,  
isbn 2-7384-6885-3

Onze nouvelles qui témoignent de la  
lucidité et du sens de la dérision des  
femmes haïtiennes face à la balourdise  
des hommes.

**JEAN Yanick**

*La Fidélité non plus*  
Mémoire d'encrier, Montréal, Canada,  
2003, 116 p., isbn 2-9231-5310-3  
(première édition, Éditions des  
Antilles, 1986)

Le seul recueil disponible d'une poétesse  
de grand talent.

**JEAN-BAPTISTE Schiller**

*Et si on envahissait les États-Unis ?*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2002, 244 p.,  
isbn 2-8426-1362-7 (première  
édition, Imprimeur II, Port-au-Prince,  
Haïti, 1992)

Irrésistible comédie politique, farce  
réjouissante. Le président provisoire de la  
République et son conseil sont confrontés  
à la question fondamentale : comment  
faire pour remplir les caisses de l'« État » ?  
C'est alors qu'un jeune ministre lance dans  
un silence angoissé : « Et si on envahissait  
les États-Unis » ?

**JONASSAINT Jean**

*Le Pouvoir des mots, les maux du  
pouvoir des romanciers haïtiens de  
l'exil. Entretiens avec Jean Jonassaint*  
Éditions de l'Arcantère/Presses de  
l'Université de Montréal, coll. « Voix  
au chapitre », Paris/Montréal, France/  
Canada, 1986, 271 p.,  
isbn 2-8682-9012-4

Actuellement indisponible.  
Un état des lieux essentiel : les entretiens  
avec les écrivains de la diaspora haïtienne  
définissent notamment la problématique  
de l'exil et de l'enracinement.

**JONASSAINT Jean**

*De Jonassaint, avec amour :*  
*poème et prose*

Trois, coll. « Opale », Laval, Canada,  
2005, 150 p., isbn 2-8951-6062-7

Par l'auteur de *La Déchirure du (corps)*  
*texte et autres brèches* (Éditions Dérives,  
1984), des textes décrivant avec acuité  
l'état amoureux et le sentiment de la perte.

**KLANG Gary**

*L'Île aux deux visages*  
Humanitas éditions, Brossard,  
Canada, 1997, 171 p.,  
isbn 2-8939-6154-1

Un thriller politique sur fond de nazisme et  
de dictatures tropicales.

**KLANG Gary**

*L'Adolescent qui regardait passer  
la vie*  
Humanitas éditions, Brossard,  
Canada, 1998, 150 p.,  
isbn 2-8939-6167-3

La dictature duvaliériste perçue depuis le  
regard de Julian Freud, jeune juif vivant à  
Port-au-Prince.

**KLANG Gary**

*Un homme seul est toujours  
en mauvaise compagnie*  
Mémoire d'encrier, coll. « En bref »,  
Montréal, Canada, 2005, 112 p.,  
isbn 2-9231-5352-9

**LAFERRIÈRE Dany**

*Comment faire l'amour avec un nègre  
sans se fatiguer*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 1999, 166 p.,  
isbn 2-8426-1146-2  
(première édition, VLB, 1985)

Premier roman de Dany Laferrière et  
qui le rendit immédiatement célèbre :  
en contrepoint à la description d'une vie  
de bohème africaine-montréalaise, la  
chronique quotidienne d'un être fou de  
littérature, en lutte contre la solitude, la  
misère et le sentiment de déréliction lié à  
la condition d'exilé.

**LAFERRIÈRE Dany**

*Le Charme des après-midi sans fin*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 1999, 295 p.,  
isbn 2-8426-1081-4 (première  
édition, Lanctôt, 1997)

Une jeunesse haïtienne passée à  
Petit-Goâve auprès de Da, la grand-mère.  
La vie quotidienne dans une ville de  
province troublée par les événements  
politiques qui secouent le pays.

**LAFERRIÈRE Dany**

*La Chair du maître*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2000, 369 p.,  
isbn 2-8426-1231-0  
(première édition, Lanctôt, 1997)

Le désir et la sensualité comme  
moteurs des histoires et de l'histoire :  
les personnages, tour à tour proies et  
chasseurs, obéissent aux seules règles  
imposées par le désir et transgressent  
toutes les lois sociales.

**LAFERRIÈRE Dany**

*Le Cri des oiseaux fous*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2000, 345 p.,  
isbn 2-8426-1185-3

Les dernières heures passées en Haïti  
avant l'embarquement pour l'exil.  
Vieux Os pénètre au cœur de l'ancre  
des macoutes, parvient à sauver sa vie  
pendant son équipée nocturne. Dans  
l'exil, il ne parviendra pas à retrouver son  
père, dont la raison a sombré entre-temps.

**LAFERRIÈRE Dany**

*L'Odeur du café*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2001, 226 p.,  
isbn 2-8426-1282-5  
(première édition, VLB, 1991)

L'enfance à Petit-Goâve, auprès de Da,  
la grand-mère. Une chronique douce  
marquée par la tendresse et un sens du  
détail porté aux êtres et à l'humanité  
heureuse.

**LAFERRIÈRE Dany**

*Je suis fatigué*  
Lanctôt, Outremont, Canada, 2001,  
142 p., isbn 2-8948-5181-2

Après la publication des romans qui  
composent *L'Autobiographie américaine*,  
Laferrière interroge le sens de cette quête  
et de cette écriture.

**LAFERRIÈRE Dany**

*Cette grenade dans la main du jeune  
nègre est-elle une arme ou un fruit ?*  
Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2003, 436 p.,  
isbn 2-8426-1449-6  
(première édition, VLB, 1993)

Après le succès de *Comment faire l'amour  
avec un nègre sans se fatiguer*, une  
traversée de l'Amérique et une analyse  
du rêve américain après lequel courait  
Vieux Os. Un ouvrage qui foisonne  
d'anecdotes, de récits de rencontres,  
de souvenirs. Un périple fondateur, qui  
permet à l'auteur d'interroger la question  
de l'américanisation.

**LAFERRIÈRE Dany***Pays sans chapeau*

Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 2004, 275 p., isbn 2-8426-1269-8 (première édition, Lanctôt, 1996)

Dans le cycle de l'autobiographie américaine, c'est le roman du retour au pays natal après vingt ans passés à Montréal et à Miami. Alternant les séquences autour du pays réel et du pays rêvé, le narrateur décrit un pays qui résiste quotidiennement à la démentification et à la perte du sens.

**LAFERRIÈRE Dany***Le Goût des jeunes filles*

Grasset, Paris, 2005, 397 p., isbn 2-8900-5523-X (première édition, VLB, 1992)

De retour à Port-au-Prince, Vieux Os est témoin de la macoutisation de la vie quotidienne et du poids de l'angoisse. À la faveur d'un incident grave, Vieux Os se réfugie chez la jeune Miki. Il est gagné par la sensualité diffuse qui règne de ce côté-ci de sa vie.

**LAHENS Yanick***Tante Résia et les dieux*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 1994, 142 p., isbn 2-7384-2578-X

Dans un genre où excelle l'auteur, six nouvelles qui décrivent une société du non-dit et de la fêlure.

**LAHENS Yanick***La Petite Corruption*

Mémoire d'encrier, Montréal, Canada, 2003, 123 p., isbn 2-9231-5305-7 (première édition, Éditions Mémoire, 1999)

La banalité quotidienne de l'horreur à Port-au-Prince, dans une écriture efficace et mesurée.

**LAHENS Yanick***Dans la maison du père*

Éditions du Rocher, coll. « Motifs », Monaco, 2005, 155 p., isbn 2-7538-0015-4 (première édition, Le Serpent à plumes, 2000)

Le roman d'une femme qui ira au bout de sa volonté d'échapper à une société enfermée dans ses certitudes et ses masques.

**LALEAU Léon***Musique nègre*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2003, 24 p., isbn 2-9231-5315-4 (première édition, à compte d'auteur, 1931)

Léon Laleau (1892-1979), également auteur de romans importants mais devenus introuvables, est réputé avoir introduit le vers libre dans la poésie haïtienne. *Musique nègre* contient « Trahison », poème célébrissime, repris par de nombreux contemporains et qui dénonce l'imposition coloniale et linguistique.

**LARAQUE Paul***Œuvres incomplètes*

Éditions du CIDIHCA, Montréal, Canada, 1998, isbn 2-8945-4059-0

Le premier volume des œuvres poétiques d'un poète qui accueillit André Breton à Port-au-Prince et qui fut le premier écrivain d'expression française à recevoir le prix Casa de las Americas.

**LARGE Josaphat-Robert***Les Sentiers de l'enfer*

L'Harmattan, Paris, 1990, 130 p., isbn 2-7384-0578-9

Une évocation de la résistance à la misère, malgré la présence du macoutisme et de son cortège d'injustices.

**LARGE Josaphat-Robert***Les Récoltes de la folie*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 1996, 240 p., isbn 2-7384-2992-0

La difficile construction identitaire d'un être qui se perd dans le dédale de souvenirs familiaux.

**LARGE Josaphat-Robert***Les Terres entourées de larmes*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 2002, 306 p., isbn 2-7475-2591-0

Un roman familial : au Cap, dans une résidence centenaire, les amours et les passions des membres de la famille Cadet.

**LEGAGNEUR Serge***Poèmes choisis, 1961-1997*

Le Noroît, Montréal, Canada, 1997, 134 p., isbn 2-8901-8380-7

Un recueil de textes rares, d'un écrivain qui fut membre du groupe Haïti-littéraire.

**LESPÈS Anthony***Les Clefs de la lumière*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2003, 24 p., isbn 2-9231-5316-2 (première édition, Anthony Lespès, 1955)

Auteur d'un roman important, *Les Semences de la colère* (Port-au-Prince, 1949), Anthony Lespès (1907-1978) est aussi l'auteur d'une poésie engagée, un cri élevé contre l'oppression et un chant de fraternité et d'espoir.

**MAGLOIRE-SAINT-AUDE***Dialogue de mes lampes et autres textes : œuvres complètes*

Éditions Jean-Michel Place, Paris, 1998, 260 p., isbn 2-8589-3297-2, Édition établie et présentée par François Leperlier

Une des œuvres majeures de la poésie du XX<sup>e</sup> siècle, publiée pour la première fois entre 1941 et 1956, caractérisée par ses formes courtes et son intensité exceptionnelle.

**MAGLOIRE-SAINT-AUDE***Veillée*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2004, 16 p., isbn 2-9231-5312-X

Un des rares textes de l'auteur, d'une beauté énigmatique.

**MALVAL Robert***L'Année de toutes les duperies*

Éditions Regain, Port-au-Prince, Haïti, 1996, 574 p.

Un moment important de l'histoire contemporaine d'Haïti.

**MARS Kettly***Un parfum d'encens*

Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti, 1999, 147 p.

Dix nouvelles qui décrivent des êtres confrontés à l'urgence de la survie et qui vivent jusqu'au bout leurs passions.

**MARS Kettly***L'Heure hybride*

Vents d'ailleurs, La Roque-d'Anthéron, France, 2005, 160 p., isbn 2-9114-1236-2

La vie d'un hédoniste bascule soudainement à la suite d'une rencontre décisive.

**MARTELLY Stéphane***La Boîte noire* suivi de *Départs*

Écrits des Hautes-Terres / Éditions du CIDHICA, coll. « Cimes », Montpellier / Montréal, France / Canada, 2004, 99 p., isbn 2-9224-0444-7

Une plongée dans l'espace intérieur, par où se retrouve une Haïti morcelée que la parole poétique tente de réunifier.

**METELLUS Jean***Les Dieux pèlerins*

Éditions nouvelles du Sud, Ivry-sur-Seine, France, 1997, 153 p., isbn 2-8793-1023-7

Des poèmes qui convoquent les dieux bienveillants du vaudou.

**METELLUS Jean***L'Archevêque*

Le Temps des cerises, Pantin, France, 1999, 202 p., isbn 2-8410-9193-7

Un épisode de la saga des Vortex : Haïti après la chute de la maison Duvalier.

**METELLUS Jean***La Vie en partage*

Desclée de Brouwer, Paris, 2000, 192 p., isbn 2-2200-4762-8, préface de Jean Grosjean

Une famille d'artisans haïtiens confrontée à la maladie mentale et qui se bat pour garder espoir.

**METELLUS Jean***Anacaona*

Éditions Hatier international, coll. « Monde Noir », Paris, 2002, 144 p., isbn 2-7473-0189-3 (première édition, Hatier, 1986)

Pièce épique et lyrique qui met en scène la résistance de la grande reine.

**METELLUS Jean***Toussaint Louverture*

Éditions Hatier international, coll. « Monde Noir », Paris, 2003, 80 p., isbn 2-7473-0314-1

La mise en scène de la figure centrale de la révolution haïtienne.

**METELLUS Jean***Haïti, une nation pathétique*

Maisonneuve et Larose, Paris, 2003, 294 p., isbn 2-7068-1709-7 (première édition, Denoël, 1987)

Un essai qui s'attache à nommer l'origine et les raisons qui fondent l'absence de projet politique partagé en Haïti. La réédition est significative.

**METELLUS Jean***Toussaint Louverture, le précurseur*

Le Temps des cerises, Pantin, France, 2004, 240 p., isbn 2-8410-9513-4

Une biographie romancée du père de l'indépendance haïtienne.

**METELLUS Jean***Louis Vortex*

Maisonneuve et Larose / Emina Soleil, coll. « Soley », Paris / Léchelle, France, 2005, 183 p., isbn 2-7068-1870-0 (première édition, Messidor, 1922)

Un des romans les plus reconnus de la saga familiale ouverte en 1982 (*La Famille Vortex*, Gallimard).**MILCÉ Jean-Euphèle***L'Alphabet des nuits*

Bernard Campiche éditeur, Genève, Suisse, 2004, 150 p., isbn 2-8824-1138-3

Dans un pays déchiré, un personnage, à la veille de son départ, tente de recoller les morceaux de son identité. Prix Georges-Nicole 2004.

**MONNIN Michel***Café-Amer et autres histoires de coqs et d'amour*

Regain &amp; CIDHICA, Port-au-Prince / Montréal, Haïti / Canada, 1997, 187 p., isbn 2-8955-4010-1

Des nouvelles largement inspirés par les contes paysans.

**MORISSEAU-LEROY Félix***Les Djons d'Aïti Tonma*

L'Harmattan, coll. « Lettres des Caraïbes », Paris, 1996, 240 p., isbn 2-7384-4148-3

Chronique de la ville de Jacmel, par le grand écrivain qui reçut le prix Carbet de la Caraïbe, l'année de publication de ce dernier roman.

**NOEL James***Poèmes à double tranchant /**Seul le baiser pour muselière* Farandole, Port-au-Prince, Haïti, 2005

Une des « plumes émergentes » de la poésie haïtienne, révélée par Frankétienne.

**OLLIVIER Émile***La Discorde aux cent voix*

Albin Michel, Paris, 1986, 272 p., isbn 2-2260-2701-7

Sous le regard de quatre adolescents, la querelle quotidienne entre deux êtres, qui correspond métaphoriquement au drame haïtien.

**OLLIVIER Émile***Mère-solitude*

Le Serpent à plumes, coll. « Motifs », Paris, 1994, 241 p., isbn 2-9089-5715-9 (première édition, Albin Michel, 1983)

Actuellement indisponible.

L'exil, la solitude et la culpabilité face à la mère Haïti, déployés dans un texte où s'affirme l'esthétique baroque de l'auteur.

**OLLIVIER Émile***Les Urnes scellées*

Albin Michel, Paris, 1995, 304 p., isbn 2-2260-7593-3

Roman lyrique dans lequel se déploie l'évidence de l'impossible retour d'exil.

**OLLIVIER Émile***Mille eaux*

Gallimard, coll. « Haute enfance », Paris, 1999, 172 p., isbn 2-0707-5502-9

Récit de l'enfance : l'auteur s'y présente comme l'ethnologue de soi-même.

**OLLIVIER Émile***Regarde regarde les lions*Albin Michel, Paris, 2001, 240 p.,  
isbn 2-2261-2157-9

L'univers romanesque d'Émile Ollivier, entre le réel et l'imaginaire, l'exil et l'installation sans retour dans un lieu à inventer.

**OLLIVIER Émile***Passages*Le Serpent à plumes, coll. « Motifs »,  
Paris, 2001, 246 p.,  
isbn 2-8426-1156-X  
(première édition, L'Hexagone, 1991)

Deux histoires douloureuses se croisent : un groupe de paysans tente de quitter Haïti par la mer et échouent devant Miami ; Normand Malavy, Haïtien exilé à Montréal, vient mourir à Miami après avoir rencontré les survivants.

**OLLIVIER Émile***Repérages*Éditions Leméac, coll. « L'écrivain »,  
Montréal, Canada, 2001, 129 p.,  
isbn 2-7609-6054-4

Essai sur l'écriture de migration et sur le dépassement de l'exil.

**OLLIVIER Émile***La Brûlerie*Éditions du Boréal, Montréal, Canada,  
2004, 246 p., isbn 2-7646-0349-5

Roman posthume de l'auteur : une géographie de l'errance haïtienne dans l'enracinement montréalais.

**PAPILLON Margaret***Mathieu et le vieux mage au regard d'enfant*Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti,  
2000, 92 p., isbn 9-9935-3201-0

Un conte philosophique par une romancière qui évoque des personnages féminins en lutte pour assurer leur ascension sociale.

**PARET Roland***Tribunal des grands vents I.**La convocation des grands vents*  
(*Dieu le père ; Les yeux de la Méduse ;*  
*La cité des grands vents*)  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 1999, 478 p.,  
isbn 2-8945-4122-8

Une fresque démesurée qui convoque les plus hautes instances devant un tribunal cosmique et bouffon et emporte dans sa verve les classes dirigeantes d'Haïti.

**PARET Roland***Tribunal des grands vents II.**Les archives des grands vents*  
(*Très sage roi Salomon ! Très sage*  
*reine de Saba ! ; Le peintre et ses*  
*modèles ; Madame ; Le ministère*  
*des songes ; Barbelo*)  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2001, 478 p.,  
isbn 2-8945-4123-6**PARET Roland***Tribunal des grands vents III.**L'assemblée des grands vents*  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2005, p.,  
isbn 2-8945-4190-2**PASQUET Fabienne***L'Ombre de Baudelaire*Actes Sud, coll. « Un endroit où aller »,  
Arles, France, 1996, 246 p.,  
isbn 2-7427-0746-8

Dans un Paris qui perd la mémoire sous les coups de boutoir de l'urbanisme haussmannien, Jeanne Duval interroge sa propre identité. Par une écrivaine-traductrice de renom.

**PASQUET Fabienne***La Deuxième Mort de Toussaint*  
*Louverture*Actes Sud, coll. « Un endroit où aller »,  
Arles, France, 2001, 213 p.,  
isbn 2-7427-3438-4

Enfermé au fort de Joux quatre ans après la mort de Toussaint Louverture, le poète allemand Kleist rencontre le fantôme de ce dernier, qui va se résigner peu à peu à mourir comme un homme et non plus seulement comme un emblème.

**PASQUET Jean-Marc***Le Don de Qâ*Le Livre de poche, Paris, 2003,  
630 p., isbn 2-2531-5565-9  
(première édition, J.-C. Lattès, 2001)

Un récit initiatique, dans le Canada des grandes forêts pluviales, et un manifeste pour la préservation de l'environnement naturel. Par un écrivain, musicien et scénariste qui est un grand voyageur, enrichi de ses multiples enracinements.

**PASQUET Jean-Marc***Libre toujours*J.-C. Lattès, Paris, 2004, 414 p.,  
isbn 2-7096-2576-8

Un « thriller » initiatique : Haïti comme révélateur de la face d'ombre de l'Occident, devenue un foyer de terreur par quatre siècles de destruction, de pillage, d'exploitation forcée, de rançons multiples.

**PÉAN Stanley***La Plage des songes et autres récits*  
*d'exil. Huit nouvelles fantastiques*Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 1988, 169 p.,  
isbn 2-9208-6222-7

Les personnages, livrés aux caprices de forces surnaturelles, échouent sur les rives d'une île incertaine, travaillée par des conflits de toutes natures.

**PÉAN Stanley***Zombi blues*J'ai lu, coll. « Ténébres », Paris, 1998,  
320 p., isbn 2-2900-5202-7  
(première édition, La Courte Échelle,  
1996)

Actuellement indisponible.

Le premier roman de Péan : fantastique vodou et politique se conjuguent dans une écriture dense et oppressante

**PÉAN Stanley***La nuit démasque*Planète rebelle / CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2000, 138 p.,  
isbn 2-9225-2820-0

Dans l'épaisseur nocturne, le retour des fantômes refoulés d'une Amérique tapie dans la mémoire, cette altérité qui travaille des personnages tourmentés.

**PÉAN Stanley**

*Le Cabinet du docteur K*  
Planète rebelle, Montréal, Canada,  
2001, 172 p., isbn 2-9225-2827-8

Des ambiances troubles, des climats étranges : Péan explore l'impensé des cultures de la modernité.

**PÉAN Stanley**

*Taximan, propos et anecdotes*  
*recueillis depuis la banquette arrière*  
Mémoire d'encrier, Montréal, Canada,  
2004, 96 p., isbn 2-9231-5318-9

La ville reçue par le voyageur à travers les mots et les regards de ses observateurs du quotidien, ces maîtres de la parole que sont les chauffeurs de taxi.

**PÉAN Stanley,  
SAINT-ÉLOI Rodney**

*Nul n'est une île. Solidarité. Haïti*  
Mémoire d'encrier, Montréal, Canada,  
2004, 186 p., isbn 2-9231-5331-6

Un collectif de 17 auteurs invite les lecteurs à se pencher autrement sur Haïti et à dépasser les stéréotypes courants.

**PECK Raoul**

*Monsieur le Ministre... Jusqu'au bout de la patience*  
Éditions Velvet, Port-au-Prince, Haïti,  
1998, 224 p., préface de Russell Banks

Colère et ironie face à la médiocrité du politique : un témoignage du metteur en scène de cinéma sur son expérience de ministre de la Culture.

**PHELPS Anthony**

*La Bélière caraïbe*  
Les Éditions Nouvelle Optique,  
Montréal, Canada, 1980, 132 p.,  
isbn 2-8901-7005-5

Quand l'histoire personnelle rencontre l'histoire collective : la poésie de Phelps est une révolte assurée de ses droits, contre l'abjection dans laquelle les forces du mal roulent le langage.

**PHELPS Anthony**

*Immobile Voyageuse de Picas et autres silences*  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2000, 111 p.,  
isbn 2-8945-4115-5

Poésie lyrique, poésie de l'émerveillement, qui retient le détail invisible à l'œil nu et «recompose le manuscrit du temps».

**PHELPS Anthony**

*Moins l'infini*  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2001, 217 p.,  
isbn 2-8945-4064-7 (première  
édition, Éditeurs français réunis,  
1972)

Pendant les années sombres de la dictature duvaliériste, la vie et la mort des membres d'un groupe de jeunes intellectuels confrontés aux forces obscurantistes.

**PHELPS Anthony**

*Mémoire en colin-maillard*  
Éditions du CIDIHCA, Montréal,  
Canada, 2001, 159 p.,  
isbn 2-8945-4131-7 (première  
édition, Les Éditions Nouvelle  
Optique, 1976)

Le monologue d'un opposant au régime des Duvalier, écrasé et détrempé par la torture.

**PHILOCTÈTE René**

*Poèmes des îles qui marchent.*  
*Anthologie préfacée par Lyonel Trouillot*

Actes Sud, Arles, France, 2003,  
104 p., isbn 2-7427-4114-3

«Ce poète quasiment inconnu des "spécialistes" non haïtiens de la littérature haïtienne est sans doute le plus présent dans la mémoire littéraire de la jeunesse haïtienne, celui qui a tenu le langage de la confiance en ce pays auquel plus personne n'accorde sa confiance. Celui qui a réactivé les mythes et assumé l'histoire. Celui qui a tenu le langage de la dignité de son peuple tout en l'appelant à se joindre aux autres peuples de la Caraïbe pour une destinée commune» (Lyonel Trouillot). Il est aussi l'auteur de romans actuellement indisponibles (*Une saison de cigales*, Éditions Conjonction, 1993).

**PIERRE Claude**

*Débris d'épopée. Récit poétique*  
Éditions David, coll. «Voix intérieures»,  
Orléans, Canada, 2004, 78 p.,  
isbn 2-8959-7029-7

Poésie d'inspiration humaniste et tournée du côté de la générosité, marquée par un sens de la polysémie au croisement des langues créole et française.

**POUJOL-ORIOLO Odette**

*Le Creuset*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 1980, 198 p.

L'ascension sociale d'une famille d'origine modeste, dans une langue qui mêle sans cesse le créole et le français. Prix Henri-Deschamps en 1980.

**POUJOL-ORIOLO Odette**

*Le Passage*  
Le Natal, Port-au-Prince, Haïti, 1996,  
237 p.

Après *Le Creuset*, le récit d'une déchéance sociale, comme un chemin de croix en quatorze stations.

**RANCOURT Jacques**

*Figures d'Haïti. 35 poètes pour notre temps*  
Le Temps des cerises, coll. «Miroirs de la Caraïbe», Pantin, France, 2005,  
160 p., isbn 2-8410-9537-1

Anthologie de la poésie contemporaine d'Haïti, qui décrit un panorama significatif d'une poésie féconde et d'une modernité affichée.

**RENAUD Alix**

*À corps joie*  
Éditions Balzac, coll. «Histoire de l'œil», Montréal, Canada, 1994,  
145 p., isbn 2-9214-2544-0  
(première édition, Les Éditions Nouvelle Optique, 1985)

Un roman à l'érotisme exacerbé, démarqué de tout sentiment de culpabilité, par un ciseleur de mots. La réédition est une nouvelle version, revue par l'auteur.

**ROUMAIN Jacques***Cœuvres complètes*

ALLCA XX, coll. « Archivos », Madrid, Espagne, 2003, 1690 p., isbn 8-4896-6668-7

La première édition critique des œuvres complètes d'un écrivain francophone, menée par un groupe de chercheurs et d'écrivains internationaux sous la direction de Léon-François Hoffmann.

**ROUMAIN Jacques***Gouverneurs de la rosée*

Mémoire d'encrier, Montréal, Canada, 2004, 174 p., isbn 2-9231-5321-9 (première édition, Imprimerie de l'État, Haïti, 1944)

Un des romans de référence de la littérature haïtienne et qui connaît de nombreuses rééditions et traductions.

**ROUY-FOMBRUN Odette***Ma vie en trois temps*

Éditions Henri Deschamps, Port-au-Prince, Haïti, 1998, 380 p.

Les mémoires d'une forte personnalité haïtienne, auteur de manuels scolaires : son opposition aux Duvalier et son exil, son retour en 1986 et son combat pour la définition de démarches de solidarité, le « combitisme ».

**SAINT-AMAND Edris***Bon Dieu rit*

Hatier, coll. « Monde Noir », Paris, 1989, 254 p., isbn 2-2180-1544-7 (première édition, Domat, 1952)

Actuellement indisponible.  
Roman désespéré : la vie quotidienne des paysans d'un hameau dans les mornes, face aux forces obscurantistes qui les oppriment.

**SAINT-ÉLOI Rodney**

*J'avais une ville d'eau de terre et d'arcs-en-ciel heureux*  
Éditions Mémoire, Port-au-Prince, Haïti, 1999, 109 p., isbn 1-5843-7005-X

Un parcours, les mots jazzés d'une ville perdue dans sa rébellion. Par un jazzeur de mots et de phrases qui est aussi un éditeur essentiel (Éditions Mémoires d'encrier, Montréal).

**SAINT-ÉLOI Rodney***J'ai un arbre dans ma pirogue*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2004, 72 p., isbn 2-9231-5323-5

Le pays quitté et pourtant chevillé au corps, et que chaque mot a pour charge de retrouver et de faire bruisser.

**SATYRE Joubert***Coup de poing au soleil*

Mémoire d'encrier, coll. « Poésie », Montréal, Canada, 2004, 78 p., isbn 2-9231-5327-8

Un des représentants de la nouvelle poésie haïtienne : une langue qui tente d'épouser les contours du monde.

**SAURAY Éric***Choucoun. D'après le poème d'Oswald Durand*

L'Harmattan, coll. « Théâtre des cinq continents », Paris, 2001, 84 p., isbn 2-7475-0179-5

À partir de la reprise d'une thématique courante dans l'histoire des lettres en Haïti, un affrontement autour de la question de la couleur.

**SAURAY Éric***Fort de Joux, avril 1803. Toussaint Louverture face à Napoléon Bonaparte*

L'Harmattan, coll. « Théâtre des cinq continents », Paris, 2003, 79 p., isbn 2-7475-3958-X

Le dernier jour de la vie du grand héros de la guerre d'indépendance.

**TAVERNIER Janine***Fleurs de muraille*

Éditions du CIDIHCA, Montréal, Canada, 2001, 166 p., isbn 2-8945-4102-3

Un roman dénonciateur des faits criminels qui sévissent en Haïti, dans l'indifférence générale : viols, incestes, torture, violence quotidienne faite aux femmes.

**TOUSSAINT Hérold**

*Secrets nocturnes. Regards d'Haïti*  
L'Harmattan, Paris, 1998, 80 p., isbn 2-7384-6344-4

Des méditations ouvertes sur l'espérance, malgré le destin tragique d'Haïti.

**TROUILLOT Evelyne***Rosalie l'infâme*

Éditions Dapper, coll. « Littérature », Paris, 2003, 140 p., isbn 2-9060-6788-1

À Saint-Domingue, la vie quotidienne des esclaves luttant sans relâche pour affirmer leur humanité déniée par les planteurs.

**TROUILLOT Lionel***Rue des pas-perdus*

Actes Sud, coll. « Générations », Arles, France, 1998, 145 p., isbn 2-7427-1851-6 (première édition, Éditions Mémoire, 1996)

Une nuit de l'Abomination, à Port-au-Prince : l'irresponsabilité de la reconduction ininterrompue de la violence.

**TROUILLOT Lionel***Thérèse en mille morceaux*

Actes Sud, coll. « Générations », Arles, France, 2000, 119 p., isbn 2-7427-2672-1

La difficulté de naître à l'individuation, de proclamer la liberté de sa conscience, dans une île ravagée par la déchirure des mots et des êtres.

**TROUILLOT Lionel***Bicentenaire*

Actes Sud / Leméac, Arles / Montréal, France / Canada, 2004, 122 p., isbn 2-7427-5143-2

Récit d'une journée de l'année 2004, traversée rapide d'une société délitée qui ne parvient pas à reprendre pied dans un projet national. Un très grand roman.

**VICTOR Gary***Clair de manbo*

Éditions Henri Deschamps, Port-au-Prince, Haïti, 1990, 195 p.

La lutte impitoyable des forces des ténèbres et celles de la lumière, à la faveur d'un enjeux politique.

**VICTOR Gary**

*La Chorale de sang*  
Éditions Mémoire, Port-au-Prince,  
Haïti, 2001, 115 p.,  
isbn 9-9935-3416-1

Plongé dans un réel qui ne parvient pas à se départir de l'imaginaire et d'un cortège de monstruosité, des personnages tentent de garder l'espoir de jours meilleurs.

**VICTOR Gary**

*Le Cercle des époux fidèles*  
Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti,  
2002, 251 p., isbn 9-9935-6072-3

Une interrogation sur la place et le statut social de l'écrivain au sein d'une société déchirée.

**VICTOR Gary**

*La Piste des sortillèges*  
Vents d'ailleurs, La Roque-d'Anthéron,  
France, 2002, 510 p.,  
isbn 2-9114-1218-4

Une épopée qui s'étend la durée d'une nuit, pendant laquelle sont convoqués tour à tour les mythes, l'histoire et la politique d'Haïti. Une œuvre majeure.

**VICTOR Gary**

*À l'angle des rues parallèles*  
Vents d'ailleurs, La Roque-  
d'Anthéron, France, 2003, 187 p.,  
isbn 2-9114-1223-0 (première édition,  
Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti,  
2000)

Un des romans les plus subversifs et les plus inquiétants de la littérature haïtienne.

**VICTOR Gary**

*Je sais quand Dieu vient se promener  
dans mon jardin*  
Vents d'ailleurs, La Roque-  
d'Anthéron, France, 2004, 189 p.,  
isbn 2-9114-12-2-5

L'atmosphère délétère d'une fin de règne : face à l'écroulement généralisé de toutes les valeurs, il est parfois nécessaire de devancer la folie.

**VICTOR Gary**

*Le Diable dans un thé à la citronnelle*  
Vents d'ailleurs, La Roque-d'Anthéron,  
France, 2005, 224 p.,  
isbn 2-9114-1235-4 (première édition,  
Imprimeur II, Port-au-Prince, Haïti,  
1998)

Le retour du refoulé : le récit d'une vengeance, cinquante ans après le viol d'une paysanne pauvre par un groupe d'adolescents d'une famille de possédants.

**VIEUX CHAUVET Marie**

*Les Rapaces*  
Maison Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 1986, 121 p.

Un parcours dans l'inhumain : la faim, la misère, la cruauté des maîtres. À quelques mois de sa disparition, en 1973, Marie Vieux Chauvet évoque la réalité terrifiante de son pays.

**VIEUX CHAUVET Marie**

*La Danse sur le volcan*  
Maisonneuve et Larose / Emina Soleil,  
Paris / Léchelle, France, 2004, 376 p.,  
isbn 2-7068-1781-X  
(première édition, Plon, 1957)

Un des rares romans haïtiens sur la période révolutionnaire.

**VIEUX CHAUVET Marie**

*Amour, colère et folie*  
Maisonneuve et Larose / Emina Soleil,  
coll. « Soley », Paris / Léchelle, France,  
2005, 383 p., isbn 2-7068-1871-9  
(première édition, Gallimard, 1968)

Le chef-d'œuvre de l'auteur, enfin disponible : la première édition fut presque intégralement rachetée par la famille et ne circula que sous le manteau.

---

## SCIENCES HUMAINES

**ALEXIS Gérald**

*Peintres haïtiens*  
Éditions du Cercle d'art, Paris, 2000,  
303 p., isbn 2-7022-0585-2

Une présentation de la peinture haïtienne, par un grand collectionneur et spécialiste.

**ANGLADE Georges**

*L'Espace haïtien*  
Presses de l'Université du Québec,  
Sainte-Foy, Canada, 1974, 221 p.,  
isbn 0-7770-0115-2

Actuellement indisponible.  
Ouvrage de référence en matière de géographie du développement social.

**APOLLON Willy**

*Le Vaudou : un espace pour les voix*  
Éditions Galilée, Paris, 1976, 312 p.,  
isbn 2-7186-0046-2

Actuellement indisponible.  
Une approche du vaudou sous l'angle analytique. Un des ouvrages majeurs consacrés aux rituels populaires haïtiens.

**APOLLON Willy**

*La Différence sexuelle au risque de la parenté : conférences et écrits*  
GIFRIC, Québec, Canada, 1997,  
176 p., isbn 2-9223-7500-5

Sur le passage de la sexualité du couple à l'éthique de la parenté.

**APOLLON Willy**

*L'Universel, perspectives  
psychanalytiques : conférences et écrits*  
GIFRIC, Québec, Canada, 1997,  
283 p., isbn 2-9223-7501-3

La psychanalyse, envisagée non pas seulement du point de vue de la pratique et de la cure, mais dans une perspective culturelle et dans l'étude des pratiques sociales, ici mise au service de la reconstruction d'un espace démocratique en Haïti.

**APOLLON Willy**

*Psychoses : l'offre de l'analyste.  
Conférences et écrits*  
GIFRIC, Québec, Canada, 1999,  
262 p.

Sur le traitement psychanalytique de la psychose.



**BARTHÉLÉMY Gérard,  
BARTHÉLÉMY Mimi**

*Haïti, la perle nue*  
Vents d'aïlleurs,  
Chateaufort-le-Rouge, France, 1999,  
93 p., isbn 2-9114-1205-2

Un bel ouvrage destiné à la jeunesse :  
comment l'exemple haïtien peut amener à  
comprendre la place de l'écologie dans le  
pari du développement.

**BARTHÉLÉMY Mimi**

*L'Histoire d'Haïti racontée aux enfants*  
Mémoire d'encrier, Montréal, Canada,  
2004, 48 p., isbn 2-9231-5320-0,  
Illustration d'Élodie Barthélémy,  
traduction créole de Maximilien  
Laroche

L'histoire d'Haïti racontée à travers  
l'histoire de la jeune Mimi et de son  
apprentissage de l'histoire de son pays.

**BRAX Jean-Pierre**

*Haïti pour quoi faire ?*  
L'Harmattan, coll. « Points de vue »,  
Paris, 1987, 164 p.,  
isbn 2-8580-2826-5

Une étude importante sur  
l'instrumentalisation politique d'Haïti par  
l'étranger et le « ventriloquage » de sa  
parole politique.

**BRAX Jean-Pierre**

*A comme Aristide, Z comme zenglendo.*  
*La société haïtienne de A à Z*  
Les Éditions du Port-au-Prince Blues,  
Los Angeles, États-Unis, 1994

Une des premières analyses critiques  
du mode aristidien de gouvernement,  
par un écrivain et cinéaste contestataire  
qui s'attache à mettre en évidence les  
faux-semblants du discours politique.

**CASTOR Kesner**

*Éthique vaudou. Herméneutique  
de la maîtrise*

L'Harmattan, coll. « Culture et  
cosmologie », Paris, 1998, 253 p.,  
isbn 2-7384-7443-8

Une herméneutique et un essai  
d'interprétation des textes chantés du  
voudou.

**CHASSAGNE Raymond**

*Le Gré de force. Manifeste solitaire*  
Raymond Chassagne, Port-au-Prince,  
Haïti, 1999, 122 p.  
(première édition, 1998)

Une réflexion majeure sur les raisons  
de l'anomie qui sévit en Haïti, par un  
opposant qui démissionna de l'armée en  
1957 et fut emprisonné pendant neuf  
mois.

**CHÉRY André Vilaire**

*Le Chien comme métaphore en Haïti.*  
*Analyse d'un corpus de proverbes  
et de textes littéraires haïtiens*  
Maison Henri Deschamps,  
coll. « Ethnos », Port-au-Prince, Haïti,  
2004, 206 p., isbn 9-9935-2496-4

Une étude d'envergure sur un motif et  
un animal récurrents dans la culture  
haïtienne.

**CHRISTOPHÉLÈS**

*Anthologie de la nouvelle poésie  
haïtienne d'expression française.*  
*60 poètes des années 1970-80,*  
*le paysage politique et poétique sous  
la dictature*

Choucouné, Port-au-Prince, Haïti,  
1991, 348 p.

Actuellement indisponible.

La première anthologie poétique des  
années de plomb et de sang.

**CLÉRISMÉ Rénald**

*Main-d'œuvre haïtienne, capital  
dominicain. Essai d'anthropologie  
historique*

L'Harmattan, Paris, 2003, 186 p.,  
isbn 2-7475-4918-6

Sur fond de préjugés et d'injustice sociale,  
les relations entre les habitants des  
deux pays qui se partagent l'île. L'auteur  
analyse l'étrange parenté entre le pacte  
avec le diable et la dévotion à la Vierge.

**DESQUIRON Lilas**

*Racines du vaudou*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 1990, 227 p.

Un ouvrage de référence sur l'histoire et  
les pratiques quotidiennes du vaudou.

**DOMINIQUE Max**

*Esquisses critiques*  
Éditions Mémoire / Éditions du  
CIDHCA, coll. « Ruptures »,  
Port-au-Prince / Montréal, Haïti /  
Québec, 1999, 264 p.,  
isbn 1-5843-7008-7

Des essais critiques qui ont marqué le  
renouveau des études littéraires en  
Haïti.

**DORSINVILLE Roger**

*The Collected Edition of Roger  
Dorsinville's Postcolonial Literary  
Criticism in Africa. Volume I :*  
*1976-1981*

The Edwin Mellen Press,  
coll. « Caribbean Studies », Lewiston  
(NY), États Unis, 2003, 436 p.,  
isbn 0-7734-6650-9

Articles de presse et de recherche qui  
constituent une des fondations des études  
post-coloniales.

**DORSINVILLE Roger**

*The Collected Edition of Roger  
Dorsinville's Postcolonial Literary  
Criticism in Africa. volume II :*  
*1982-1986*

The Edwin Mellen Press,  
coll. « Caribbean Studies », Lewiston  
(NY), États Unis, 2003, 492 p.,  
isbn 0-7734-6652-5

Des articles nombreux consacrés à des  
auteurs désormais reconnus. Si l'édition  
présente est en français, il faut relever  
qu'une partie notable des textes de  
Dorsinville, notamment ses Mémoires,  
sont accessibles actuellement en  
traduction anglaise chez ce même éditeur,  
grâce à Max Dorsinville.

**DORSINVILLE Roger,  
MANDEL Jean-Jacques**

*L'Homme derrière l'arbre. Un Haïtien  
au Libéria*

L'Harmattan, Paris, 1991, 142 p.,  
isbn 2-7384-1044-8

Un ensemble choisi de photographies  
prises par Dorsinville au Libéria et qui  
semblent un prolongement de son œuvre  
littéraire.

**DOUYON Frantz**

*Haïti. De l'indépendance à la dépendance*

L'Harmattan, Paris, 2004, 179 p., isbn 2-7475-6897-0

Une mise en perspective des événements politiques et de l'économie haïtienne, depuis les guerres d'indépendance.

**ETIENNE Gérard**

*La Femme noire dans le discours littéraire haïtien*

Balzac-Le Griot, Baixas, France / Canada, 1998, 300 p., isbn 2-9072-1774-7

Une étude qui vise à mettre à jour le sexisme dans les représentations littéraires de la femme haïtienne.

**FLEURIMOND Wiener Kerns**

*Haïti 1804-2004. Le bicentenaire d'une révolution oubliée*

L'Harmattan, coll. « Recherche et documents Amérique latine », Paris, 2005, 212 p., isbn 2-7475-9157-3

Analyse du décalage entre la grandeur de la Révolution haïtienne et l'état de délabrement du pays.

**FOUCHARD Jean**

*La Meringue. Danse nationale d'Haïti*

Éditions Leméac, Montréal, Canada, 1973

À travers l'étude de la danse, une remontée aux origines négrières d'Haïti.

**FOUCHARD Jean**

*Les Marrons de la liberté*

Maison Henri Deschamps, Port-au-Prince, Haïti, 1988, 447 p. (première édition, Éditions de l'École, 1972)

Étude importante sur les révoltes d'esclaves à Saint-Domingue.

**GAILLARD Roger**

*Les Blancs débarquent*

Le Natal, Port-au-Prince, Haïti, 1971-1987, 3 000 p.

Une somme de 14 volumes, disponibles en partie, qui constitue la référence historique pour les années 1880-1930.

**HURBON Laënnec**

*Les Mystères du vaudou*

Gallimard, coll. « Découvertes », Paris, 176 p., isbn 2-0705-3186-4

Une approche globale du vaudou comme culture, loin de tout sensationnalisme.

**HURBON Laënnec**

*Pour une sociologie d'Haïti au XXI<sup>e</sup> siècle. La démocratie introuvable*

Karthala, coll. « Monde caribéen », Paris, 2001, 301 p., isbn 2-8458-6197-4

Sur les difficultés rencontrés par les Haïtiens pour accéder à un régime démocratique.

**HURBON Laënnec**

*Dieu dans le vaudou haïtien*

Maisonneuve et Larose, coll. « Références », Paris, 2002, 269 p., isbn 2-7068-1619-8 (première édition, Payot, 1972)

Le vaudou, présenté comme une vision du monde.

**JADOTTE Hérard**

*Le Carnaval de la révolution.*

*De Duvalier à Aristide*

Fardin, Port-au-Prince, Haïti, 2005, 275 p., isbn 9-9935-6120-7

Une étude de la difficulté à mettre à jour le discours démocratique (aggiornamento) par les élites politiques haïtiennes, échec qui aboutit actuellement à un néo-populisme « ornemental » et carnavalesque.

**JONASSAINT Jean**

*Des romans de tradition haïtienne.*

*Sur un récit tragique*

L'Harmattan / Éditions du CIDIHCA, Paris / Montréal, France / Canada, 2002, 370 p., isbn 2-7475-1672-5

Un ouvrage théorique et une anthologie qui permettent de définir avec précision les linéaments littéraires de la fable tragique haïtienne.

**LAHENS Yanick**

*L'Exil: entre l'ancrage et la fuite, l'écrivain haïtien*

Éditions Henri Deschamps, Port-au-Prince, Haïti, 1990, 79 p.

Un essai, qui a fait date, sur la place de l'écrivain haïtien et son rapport à l'exil.

**LARAQUE Franck, LARAQUE Paul**

*Haïti: la lutte et l'espoir*

Éditions du CIDIHCA, Montréal, Canada, 2004, 220 p., isbn 2-8945-4154-6

Par deux frères, opposants de longue date aux dictatures et contraints à l'exil à plusieurs reprises, une réflexion sur le destin national d'Haïti.

**LAROCHE Maximilien**

*L'Image comme écho*

Les Éditions Nouvelle Optique, Montréal, Canada, 1978, 241 p., isbn 0-8857-9007-3

Actuellement indisponible.

Le point de départ de nombre de réflexions et de recherches sur la production du sens dans la littérature haïtienne.

**LAROCHE Maximilien**

*La Littérature haïtienne,*

*identité-langue-réalité*

Éditions Leméac, coll. « Les classiques de la francophonie », Montréal, Canada, 1981, 127 p., isbn 2-7609-4150-7

Ouvrage de référence qui interroge les étapes par lesquelles la littérature haïtienne est peu à peu constituée.

**LAROCHE Maximilien**

*La Double Scène de la représentation.*

*Oralité et littérature dans la Caraïbe*

GRELCA, coll. « Essais », Sainte-Foy, Canada, 1991, 234 p., isbn 2-9800-5719-3

Une interprétation particulièrement stimulante de la situation de diglossie à laquelle sont confrontés les écrivains haïtiens.

**LAROCHE Maximilien**

*Dialectique de l'américanisation*  
GRELCA, coll. « Essais », Sainte-Foy,  
Canada, 1993, 311 p.,  
isbn 2-9802-4051-6

L'auteur questionne les mouvements intérieurs par lesquels se construit l'américanité.

**MARTELLY Stéphane**

*Le Sujet opaque. Une lecture de l'œuvre poétique de Magloire-Saint-Aude*

L'Harmattan, Paris, 2001, 178 p.,  
isbn 2-7475-0647-9

Un essai subtil, qui approche au plus près la parole hermétique du poète Magloire-Saint-Aude

**MÉTELLUS Jean**

*Voyage à travers le langage*  
Ortho éditions, Isbergues, France,  
1996, 669 p., isbn 2-9068-9649-7

Des études de référence sur les troubles du langage, dont Métellus est un éminent spécialiste.

**MOYSE Claude**

*Le Pouvoir législatif dans les systèmes politiques haïtiens. Un aperçu historique*

Éditions du CIDHCA, Montréal,  
Canada, 1999, 180 p.,  
isbn 2-8945-4078-7

Un aperçu historique qui rend possible une perception claire de l'histoire de l'institution parlementaire haïtienne.

**PÉAN Leslie Jean-Robert**

*Haïti, économie politique de la corruption. De Saint-Domingue à Haïti, 1791-1870*

Maisonneuve et Larose,  
coll. « Littérature d'Afrique et de la Caraïbe », Paris, 2003, 348 p.,  
isbn 2-7068-1686-4 (première édition, Éditions Mémoire, 2000),  
préface de Jacques Chevrier

Une étude inscrite dans le long terme des modes haïtiens de gouvernement, fondés sur la violence et la corruption.

**PÉAN Leslie Jean-Robert**

*Haïti, économie politique de la corruption. Tome II, L'État marron, 1870-1915*

Maisonneuve et Larose,  
coll. « Littérature d'Afrique et de la Caraïbe », Paris, 2005, 449 p.,  
isbn 2-7068-1784-4, préface de Jacques Chevrier

Le pillage et la violence à l'œuvre jusqu'à l'invasion étatsunienne.

**PRICE-MARS Jean**

*Ainsi parla l'oncle Fardin*, Port-au-Prince, Haïti, 1998,  
243 p. (première édition, Imprimerie de Compiègne, 1928)

Ouvrage essentiel qui déterminait en son temps, sous l'occupation étatsunienne, la prise de conscience nationale des élites haïtiennes, ainsi que l'émergence du mouvement de la négritude.

**RENAUD Alix**

*Pale kreyòl : manuel d'apprentissage du créole à l'usage des francophones*  
Garneau international, Québec,  
Canada, 1994, 183 p.,  
isbn 2-9209-1019-1

Par un traducteur, linguiste et spécialiste de terminologie.

**SOUFFRANT Claude**

*Une négritude socialiste. Religion et développement chez J. Roumain, J.-S. Alexis et L. Hugues*  
L'Harmattan, Paris, 1978, 236 p.,  
isbn 2-8580-2052-3, préfacé par Paul Ricœur

Actuellement indisponible.

Un ouvrage de référence sur les écrivains de la Caraïbe.

**THÉODAT Jean-Marie**

*Haïti-République dominicaine : une île pour deux (1804-1916)*  
Karthala, coll. « Hommes et sociétés : histoire et géographie », Paris, 2003,  
384 p., isbn 2-8458-6379-9

Une étude des mutations géographiques qui ont affecté l'île dans le temps de la construction des deux États distincts.

**TOUSSAINT Hérold**

*Psychanalyse sociale, religion et politique. Lire Erich Fromm en Haïti*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 2003, 200 p.,  
isbn 9-9935-2317-8, préface de Michael Löwy

Un ouvrage didactique, destiné à ses étudiants, par un universitaire et pédagogue qui travaille à la construction d'un discours politique détaché de la diabolisation.

**TOUSSAINT Hérold**

*Communication et État de droit. Patriotisme constitutionnel et reconnaissance de l'autre en Haïti*  
Éditions Henri Deschamps,  
Port-au-Prince, Haïti, 2004, 144 p.,  
isbn 9-9935-2667-3

Une réflexion sur le messianisme à l'œuvre dans le discours politique haïtien, par un professeur de psychologie sociale et de sociologie de la communication qui introduit auprès de ses étudiants des concepts politiques majeurs.